

PALFINGER

PALFINGER TAIL LIFTS

MANUAL DE INSTRUÇÕES PLATAFORMAS ELEVATÓRIAS

LIFETIME EXCELLENCE



Manual de instruções
para plataformas elevatórias de carga
PALFINGER Tail Lifts

Plataformas elevatórias de carga padrão
Plataformas elevatórias de carga dobráveis
Plataformas elevatórias de carga retráteis

Tradução do manual de instruções original

Índice

1. PALFINGER Tail Lifts – A plataforma elevatória de carga	11
2. Sobre o manual	12
2.1. Documentação relacionada	12
2.2. Informações de segurança importantes	12
2.3. Utilização correta	13
2.4. Qualificações do pessoal	14
2.5. Advertências deste manual	14
2.6. A ter em conta	15
2.6.1. Indicações gerais	15
2.6.2. Ao ligar	15
2.6.3. Durante o funcionamento	16
3. Material fornecido	17
4. Vista de conjunto de modelos	18
5. Como encontrar o seu modelo	23
5.1. Plataformas elevatórias de carga padrão	23
5.2. Plataformas elevatórias de carga dobráveis	24
5.3. Plataformas elevatórias de carga retráteis	24
5.4. Modelos para ambulância	25
6. Pré-ajustar a plataforma elevatória de carga	26
6.1. Ajustar o momento de nivelamento	26
6.2. Pré-ajustar a inclinação da plataforma	27
6.3. Ajuste do sensor de inclinação B15S	28
6.4. Ajustar o interruptor de pressão do suporte hidráulico	30
6.5. Calibração do comando	31
6.6. Ajuste da posição BDF	31
6.7. Programar o código de teclas no Slimpanel	33
7. Operação geral	34
7.1. Ligar a plataforma elevatória de carga	35
7.2. Estender os pés de apoio do seu veículo	37

7.3.	Recolher os pés de apoio do seu veículo	38
7.4.	Movimentar a plataforma	39
7.4.1.	Conceitos	40
7.4.2.	Abrir/desdobrar/estender a plataforma e ajustar a inclinação da plataforma	41
7.4.3.	Descida da plataforma.....	42
7.4.4.	Elevação da plataforma.....	42
7.4.5.	Fechar/dobrar/recolher a plataforma	42
7.5.	Operar o bloqueio da plataforma	43
7.6.	Colocar ou assentar o parapeito na plataforma.....	43
7.7.	Bloqueio contra o deslize.....	46
7.7.1.	Operação através de roda de ajuste	46
7.7.2.	Operação através de parafuso	47
7.7.3.	Operação de um bloqueio contra o deslize de colocação automática.....	47
7.8.	Carregar ou descarregar a plataforma.....	48
7.8.1.	Carregar ou descarregar a plataforma no solo.....	49
7.8.2.	Carregar ou descarregar a plataforma numa rampa	49
7.9.	Desligar a plataforma elevatória de carga	51
8.	Operação	53
8.1.	Elemento de comando lateral	53
8.1.1.	Operação com comando de utilização com as duas mãos	54
8.1.2.	Operação com Slimpanel	56
8.1.3.	Operação com comando de utilização com as duas mãos sem nivelamento automático.....	58
8.1.4.	Operação com comando de utilização com as duas mãos e apoios hidráulicos	60
8.1.5.	Operação com comando de utilização com as duas mãos e proteção inferior hidráulica.....	62
8.1.6.	Operação com Slimpanel e proteção inferior hidráulica	64

8.1.7. Operação com comando de utilização com uma só mão	66
8.1.8. Operação com comando de utilização com uma só mão e apoios hidráulicos	68
8.1.9. Operação com Slimpanel e apoios hidráulicos	70
8.1.10. Opcional: Quickdown com comando de utilização com as duas mãos	72
8.1.11. Opcional: Quickdown (com Slimpanel).....	73
8.1.12. Operação com comando de utilização com as duas mãos	74
8.1.13. Operação com Slimpanel	76
8.1.14. Operação com comando de utilização com as duas mãos easy move®	78
8.1.15. Operação com comando de utilização com uma só mão easy move®	80
8.1.16. Operação com Slimpanel easy move®	82
8.1.17. Operação com comando de utilização com as duas mãos para R 1500 L FLAT.....	84
8.1.18. Operação com comando de utilização com uma só mão para R 1500 L FLAT	86
8.1.19. Operação com Slimpanel para R 1500 L FLAT.....	88
8.1.20. Operação com comando de utilização com as duas mãos para R 1500 SH – R 2000 LH (plataforma de dobragem dupla)	90
8.1.21. Operação com Slimpanel para R 1500 SH – R 2000 SH	93
8.1.22. Operação com comando de utilização com as duas mãos para R 750 SM – R 2000 LM (plataforma de dobragem dupla)	96
8.1.23. Operação com Slimpanel para R 750 SM – R 2000 LM (plataforma de dobragem dupla).....	98
8.1.24. Operação com comando de utilização com as duas mãos easy move® para R 750 SM – R 2000 LM (plataforma de dobragem dupla)	101

8.1.25. Operação com Slimpanel easy move® para R 750 SM – R 2000 LM (plataforma de dobragem dupla)	104
8.1.26. Operação com comando de utilização com as duas mãos	107
8.1.27. Operação com comando de utilização com uma só mão.....	109
8.1.28. Operação com Slimpanel	111
8.1.29. Operação com comando de utilização com as duas mãos	113
8.1.30. Operação com comando de utilização com uma só mão.....	115
8.1.31. Operação com Slimpanel	117
8.2. Comando opcional: botão de pé.....	119
8.2.1. Plataforma com 2 botões de pé.....	119
8.2.2. Plataforma com 3 botões de pé.....	120
8.3. Comandos opcionais: controlador e controlo remoto	121
8.3.1. Controlador com dois botões.....	123
8.3.2. Controlador com três botões	124
8.3.3. Controlo remoto Remote Control BT	125
8.4. Elementos de comando especiais	127
8.5. Elementos de comando especiais	128
8.6. Elementos de comando especiais	130
8.7. Elementos de comando especiais para apoios hidráulicos	132
8.8. Operação com bomba manual para C 1000 LX Ambulância – C 1500 SX Ambulância	133
9. Manutenção e conservação	135
9.1. Antes da manutenção.....	136
9.2. Alívio da tensão de molas.....	136
9.3. Aquando da eliminação	136

9.4.	Intervalos de manutenção	137
9.5.	Manutenção diária	138
9.5.1.	Verificar os dispositivos de segurança e alarme	138
9.5.2.	Controlo durante o funcionamento	138
9.6.	Manutenção consoante a frequência de utilização	139
9.6.1.	Limpeza da plataforma elevatória de carga	139
9.6.2.	Controlo da bateria	140
9.6.3.	Verificação das escovas de carvão do motor eléctrico	140
9.6.4.	Verificar/reforçar as marcas na plataforma	140
9.7.	Manutenção mensal	140
9.7.1.	Com o veículo parado: verificar a posição da plataforma	140
9.7.2.	Verificação dos foles	141
9.7.3.	Verificação do nível de óleo	141
9.7.4.	Verificação das uniões roscadas e condutas do sistema hidráulico	142
9.7.5.	Verificação da fixação dos parafusos e porcas ...	142
9.7.6.	Verificação da costura de soldadura no perfil de cabeça	143
9.8.	Manutenção trimestral e semestral	143
9.8.1.	Movimentar a plataforma elevatória de carga	143
9.8.2.	Lubrificação dos apoios nos cilindros de elevação e basculamento	143
9.8.3.	Lubrificação das calhas de deslocação (apenas plataformas elevatórias de carga dobráveis)	144
9.9.	Manutenção anual	144
9.9.1.	Substituir o óleo hidráulico	144
9.9.2.	Verificação de todas as costuras de soldadura ...	149

9.10.	Manutenção a cada quatro anos	149
9.10.1.	Substituição de todas as mangueiras hidráulicas	149
9.11.	Apagar o contador de assistência técnica (contador de manutenção).....	150
10.	Verificações.....	151
11.	Avarias.....	152
11.1.	Parceiros de assistência técnica	152
11.2.	Antes da localização de avarias	152
11.3.	Localização de erros.....	153
11.4.	Deteção de erros através de um indicador de 7 segmentos	154
11.5.	Tabelas de reparação de avarias	157
11.6.	Modo de emergência.....	167
11.7.	Modo de emergência: fecho da plataforma em caso de falha de todos os elementos de comando.....	168
11.8.	Abertura de emergência da plataforma em caso de avaria.....	170
12.	Dados técnicos	173
12.1.	Capacidade recomendada da bateria.....	173
12.2.	Alternadores para o recarregamento da bateria	173
12.3.	Amplitude térmica para a utilização da plataforma elevatória de carga	173
13.	Diagramas de carregamento.....	174
13.1.	Plataformas elevatórias de carga padrão	176
13.2.	Plataformas elevatórias de carga padrão – modelos Van.....	177
13.3.	Plataformas elevatórias de carga dobráveis Plataforma de dobragem simples	177
13.4.	Plataformas elevatórias de carga dobráveis Plataforma de dobragem dupla	179
13.5.	Plataformas elevatórias de carga retráteis Modelos de quatro cilindros	179
13.6.	Plataformas elevatórias de carga retráteis Modelos de dois cilindros.....	180

14. Esquemas de ligações hidráulicas	181
14.1. Plataforma elevatória de carga padrão com quatro cilindros	181
14.2. Plataforma elevatória de carga padrão com nivelamento suave.....	182
14.3. Plataforma elevatória de carga padrão com dois cilindros.....	183
14.4. Plataforma elevatória de carga padrão com suporte hidráulico	184
14.5. Plataforma elevatória com suporte hidráulico C 750 L.....	185
14.6. Plataforma elevatória com suporte hidráulico C 750 S	186
14.7. Plataforma elevatória de carga padrão com proteção inferior hidráulica	187
14.8. Plataforma elevatória de carga dobrável	188
14.9. Plataforma elevatória de carga dobrável R 750 L, R 750 SM, R 1000 SM, R 1500 SK e R 2000 LK.....	189
14.10. Plataforma elevatória de carga dobrável R 1500 L FLAT	190
14.11. Plataforma elevatória de carga dobrável R 1500 SH e R 2000 LH.....	191
14.12. Plataforma elevatória de carga retrátil.....	192
14.13. Modelos para ambulância	193
15. Lubrificantes e aditivos.....	194
16. Certificados conforme DIN EN 12642.....	195
17. Índice remissivo.....	198

1. PALFINGER Tail Lifts – A plataforma elevatória de carga

Parabéns pela aquisição da sua nova plataforma elevatória de carga da **PALFINGER Tail Lifts!**

Com mais de 50 anos de experiência na área das plataformas elevatórias hidráulicas, a **PALFINGER Tail Lifts GmbH** é, atualmente, um dos fabricantes líderes a nível mundial destes sistemas de carga extremamente úteis.

As plataformas elevatórias de carga da marca **PALFINGER Tail Lifts**, mas também marcas anteriores como a Hubfix, Interlift e Hayons Inter, podem ser encontradas, hoje em dia, em mais de 40 países de todo o mundo. Mais de 100 000 plataformas elevatórias de carga provenientes da fábrica de Bremen estão disponíveis nos 5 continentes.

A rede de assistência técnica singular, com mais de 2500 pontos de assistência só na Europa, assegura uma logística perfeita e sem limites.

A sua nova plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** é dotada de uma tecnologia inovadora e fiável. Foi fabricada pelos nossos colaboradores com o maior cuidado. Esta a melhor condição para uma durabilidade longa e sem avarias.

Para se familiarizar com a utilização da sua nova plataforma, pedimos-lhe que leia atentamente as seguintes instruções. Aqui pode obter também as indicações de segurança técnica necessárias para o funcionamento da plataforma elevatória de carga.

Se ficar com dúvidas em relação à sua plataforma elevatória de carga, a equipa de assistência técnica da **PALFINGER Tail Lifts** tem todo o gosto em esclarece-lo.

2. Sobre o manual

O presente manual contém informações importantes para uma operação e manutenção corretas e em segurança da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**, bem como para a resolução individual de avarias simples.

Há determinados textos nestas instruções com um propósito específico, sendo marcados como se segue:

- Listagem
- ▶ Instruções de operação

- ▶ Leia este manual na totalidade, mas sobretudo o capítulo “Informações de segurança importantes”, antes de trabalhar com a plataforma elevatória de carga

2.1. Documentação relacionada

- Manual de montagem (online)
- Catálogo de peças de substituição (online: www.eetk.eu)
- Guia de control
- Esquema de ligações elétricas
- Inspeção da montagem (a pedido)
- Resumo do manual de instruções (opcional)
- Suplemento do manual de instruções (opcional)

2.2. Informações de segurança importantes

A plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** foi construída de acordo com o estado tecnológico atual e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão ocorrer ferimentos e danos materiais se as seguintes indicações de segurança gerais e as advertências antes das instruções do presente manual não forem observadas.

- ▶ Portanto, leia-o atentamente e na íntegra antes de operar a plataforma elevatória de carga.
- ▶ Guarde este manual de forma a estar sempre acessível aos utilizadores.

- ▶ Se vender ou ceder o veículo com a plataforma elevatória de carga, entregue também este manual.
- ▶ Em caso de perda ou de um mau estado do manual de instruções, peça um exemplar novo ao fabricante.

2.3. Utilização correta

- ▶ Utilize a plataforma elevatória de carga exclusivamente para o carregamento e descarregamento de mercadorias. Durante estes processos, apenas o operador pode deslocar-se em cima da plataforma.
- ▶ Opere a plataforma elevatória de carga apenas com uma carroçaria do veículo. Se operar a plataforma elevatória de carga sem uma carroçaria do veículo, existe o risco dos cilindros de elevação caírem para fora em caso de uma elevação excessiva, tal podendo causar danos pessoais e materiais.
- ▶ Cumpra os limites de capacidade mencionados nos dados técnicos.
- ▶ Efetue a manutenção da plataforma elevatória de carga regularmente e de acordo com os requisitos deste manual de instruções.

Uma utilização correta pressupõe também que leu e compreendeu o presente manual e, principalmente, o capítulo "Informações de segurança importantes".

Considera-se utilização incorreta se

- a plataforma elevatória de carga for utilizada para a elevação de outros objetos que não a carga que se encontra na plataforma.
- outras pessoas que não o operador se deslocarem na plataforma (exceção: ambulância).
- a plataforma elevatória de carga for operada apesar da existência de um defeito.
- a plataforma elevatória de carga for utilizada fora das áreas de aplicação mencionadas neste manual.
- a plataforma elevatória de carga for utilizada sob condições de funcionamento divergentes das descritas neste manual.

2.4. Qualificações do pessoal

A plataforma de carga elevatória só pode ser operada:

- por quem tenha lido e compreendido este manual - principalmente os capítulos “Informações de segurança importantes” e “Operação geral”.
- e esteja familiarizado com o modo de funcionamento e manipulação da plataforma elevatória de carga.

2.5. Advertências deste manual

Neste manual, as advertências encontram-se antes de qualquer instrução que coloque em riscos pessoas e bens.

As advertências são compostas do seguinte modo:



Palavra-sinal!

Descrição do tipo e origem do perigo

Descrição das consequências em caso de inobservância

- ▶ Descrição das medidas de prevenção do perigo

As medidas de prevenção do perigo descritas têm de ser impreterivelmente cumpridas.

A palavra-sinal utilizada indica a gravidade do perigo:

Palavra-sinal	Emprego
PERIGO!	Indica um perigo grave, iminente, que, com certeza, provocará ferimentos graves ou mesmo a morte, se não for evitado.
AVISO!	Indica um perigo eventual que pode provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não for evitado.
CUIDADO!	Indica uma situação potencialmente perigosa que pode provocar ferimentos médios ou ligeiros ou danos materiais, se não for evitada.

2.6. A ter em conta

2.6.1. Indicações gerais

- ▶ Tenha sempre consigo no veículo este manual.
- ▶ Tenha em atenção todos os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis.

Indicação:

As alterações à construção apenas podem ser executadas com autorização do fabricante. Se forem executadas alterações na plataforma elevatória de carga sem a nossa autorização, o direito de garantia extingue-se. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos, acidentes, etc.

O mesmo se aplica à utilização de peças de substituição de outros fabricantes, se a mesma não tiver sido expressamente autorizada por nós.

2.6.2. Ao ligar

- ▶ Verifique todos os dias antes da ligação da plataforma elevatória de carga se todos os dispositivos de segurança e alarme estão montados e funcionais.
 - Bandeiras de advertência
 - Luzes de advertência
 - Bloqueio contra o deslize

2.6.3. Durante o funcionamento

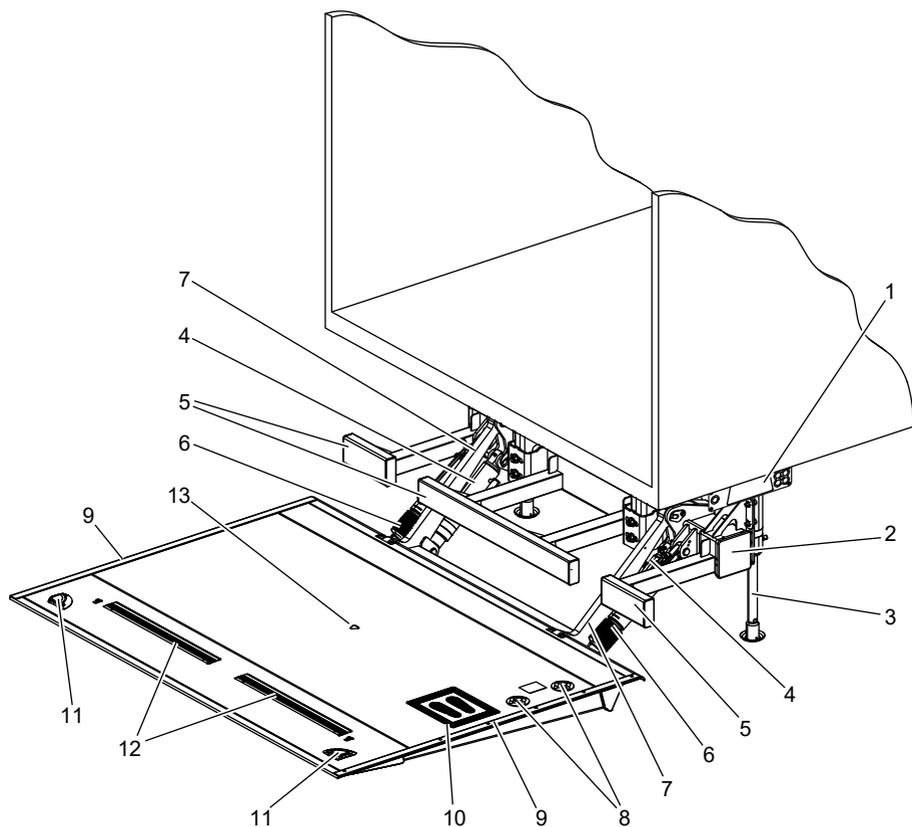
- ▶ Certifique-se de que a plataforma elevatória de carga está desbloqueada antes de a colocar em funcionamento.
- ▶ Certifique-se de que a área de carga está suficientemente iluminada.
- ▶ Nunca transporte pessoas em cima da plataforma.
- ▶ Carregue a plataforma elevatória de carga de forma que o peso fique sempre distribuído uniformemente.
- ▶ Fixe a carga útil na plataforma elevatória de carga de forma que não possa cair. Só pode transportar recipientes com rodas destravados com a plataforma elevatória de carga, se os bloquear contra o deslize.
- ▶ Mantenha a área de movimentação em torno do veículo livre.
- ▶ Ao operar a plataforma elevatória de carga, use vestuário de trabalho justo, sapatos de segurança antiderrapantes e luvas de proteção.

3. Material fornecido

- Plataforma elevatória de carga
- Autocolante – instruções ETMA
- Chapa de características grande (para a plataforma)
- Chapa de características pequena (para o mecanismo de elevação)
- Chapa da unidade de proteção inferior (UPI)
- Diagrama de carregamento
- Manual de instruções
- Guia de control
- Kit de principiante, composto por:
 - Certificado da unidade de proteção inferior (a pedido)
 - Resumo do manual de instruções
 - Vinheta de inspeção grande
 - Vinheta de inspeção pequena

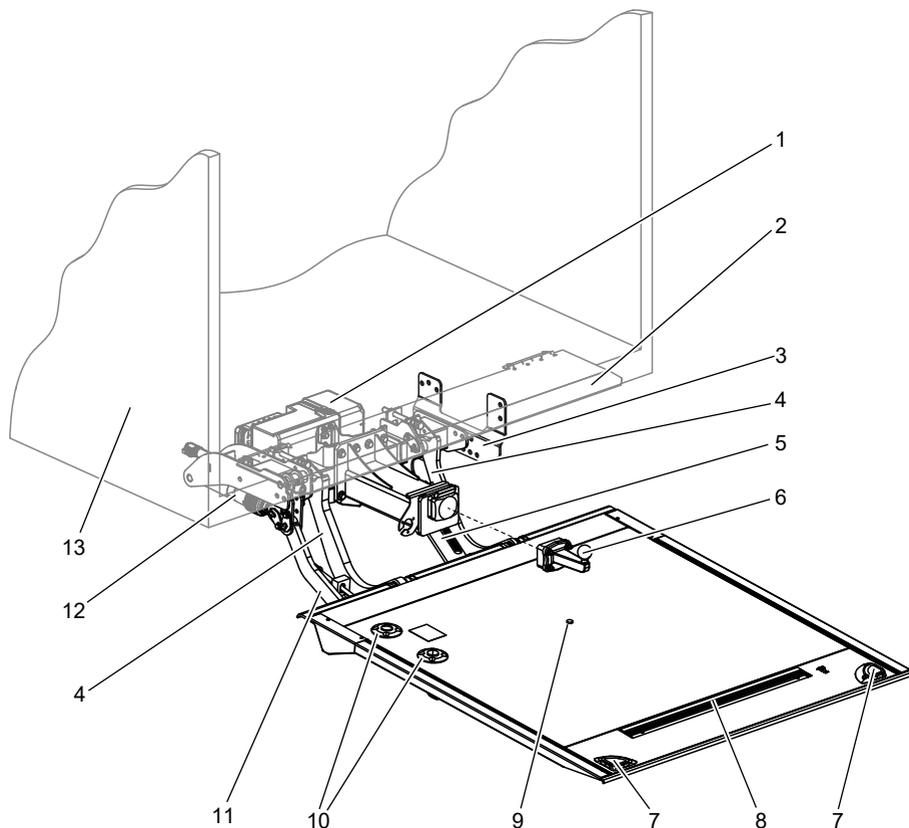
4. Vista de conjunto de modelos

A Plataformas elevatórias de carga padrão

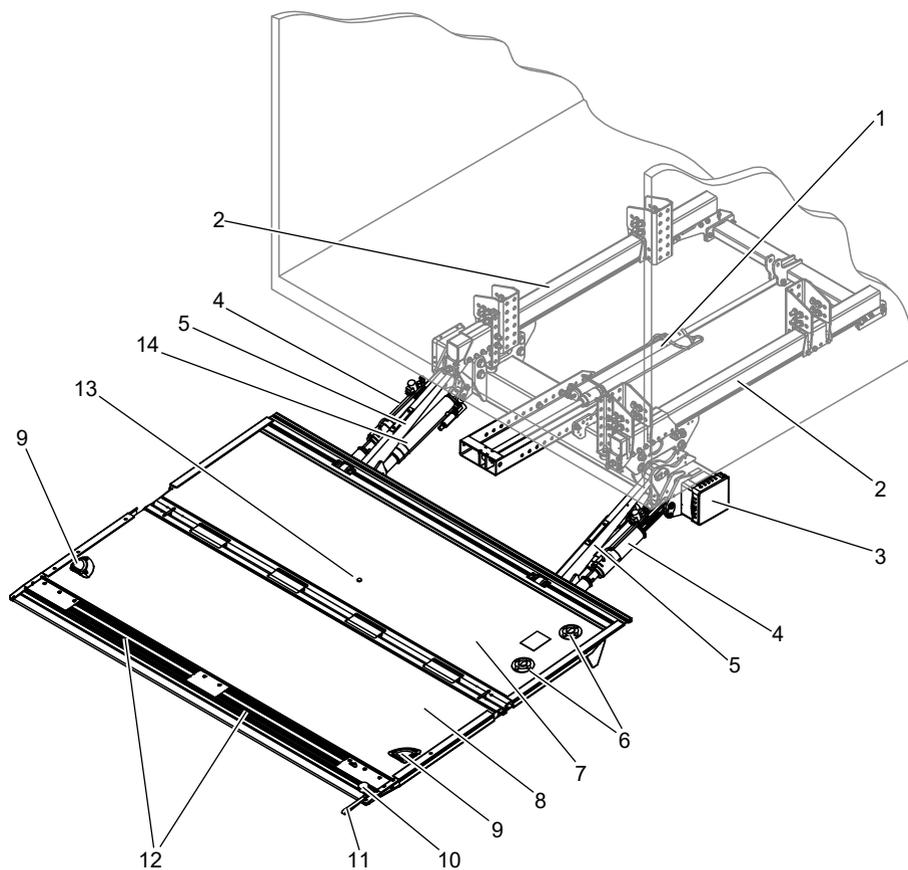


- | | | | |
|----------|----------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------|
| 1 | Unidade de comando (Slimpanel) | 8 | Botão de pé |
| 2 | Agregado hidráulico e comando (no tubo de suporte) | 9 | Iluminação de barra das bordas SaveVis |
| 3 | Apoio hidráulico | 10 | Símbolo de pegadas |
| 4 | Cilindro de elevação | 11 | Luz de advertência Warnfix |
| 5 | Proteção inferior | 12 | Bloqueio contra o deslize |
| 6 | Cilindro basculante | 13 | Centro de gravidade da carga útil |
| 7 | Quadro de torção, guiador | | |

C Plataformas elevatórias de carga padrão – modelos Van



- | | | | |
|----------|-----------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------|
| 1 | Agregado hidráulico (agregado de inversão) | 8 | Bloqueio contra o desliz |
| 2 | Chapa de passagem por cima (opcional) | 9 | Centro de gravidade da carga útil |
| 3 | Chapa de montagem (ambos os lados, consoante o tipo de veículo) | 10 | Botão de pé |
| 4 | Quadro de torção, guiador | 11 | Escora paralela |
| 5 | Cilindro de elevação | 12 | Cilindro basculante |
| 6 | Engate de cabeça esférica, opcional, desmontável | 13 | Slimpanel |
| 7 | Luz de advertência Warnfix | | |

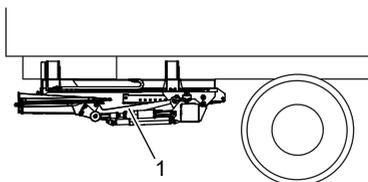
F G Plataformas elevatórias de carga dobráveis


- | | | | |
|----------|----------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------|
| 1 | Cilindro de deslocação | 8 | Plataforma, parte dobrável |
| 2 | Calha de deslocação | 9 | Luz de advertência Warnfix |
| 3 | Agregado hidráulico e comando (no tubo de suporte) | 10 | Amortecedor de borracha |
| 4 | Cilindro basculante | 11 | Pega |
| 5 | Quadro de torção, guiador | 12 | Bloqueio contra o desliz |
| 6 | Botão de pé | 13 | Centro de gravidade da carga útil |
| 7 | Plataforma, parte fixa | 14 | Cilindro de elevação |

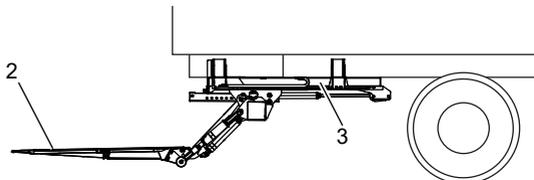
Tecnologia de dobragem

F

X

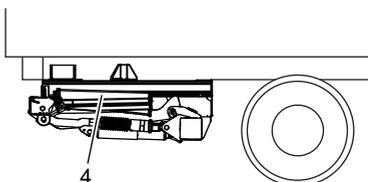


Y

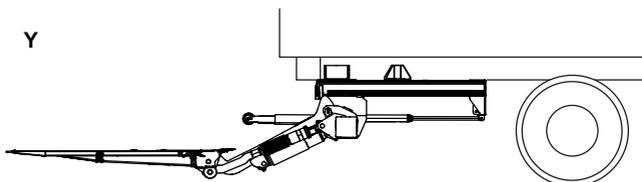


G

X



Y



1 Quadro de torção

2 Parte dobrável da plataforma

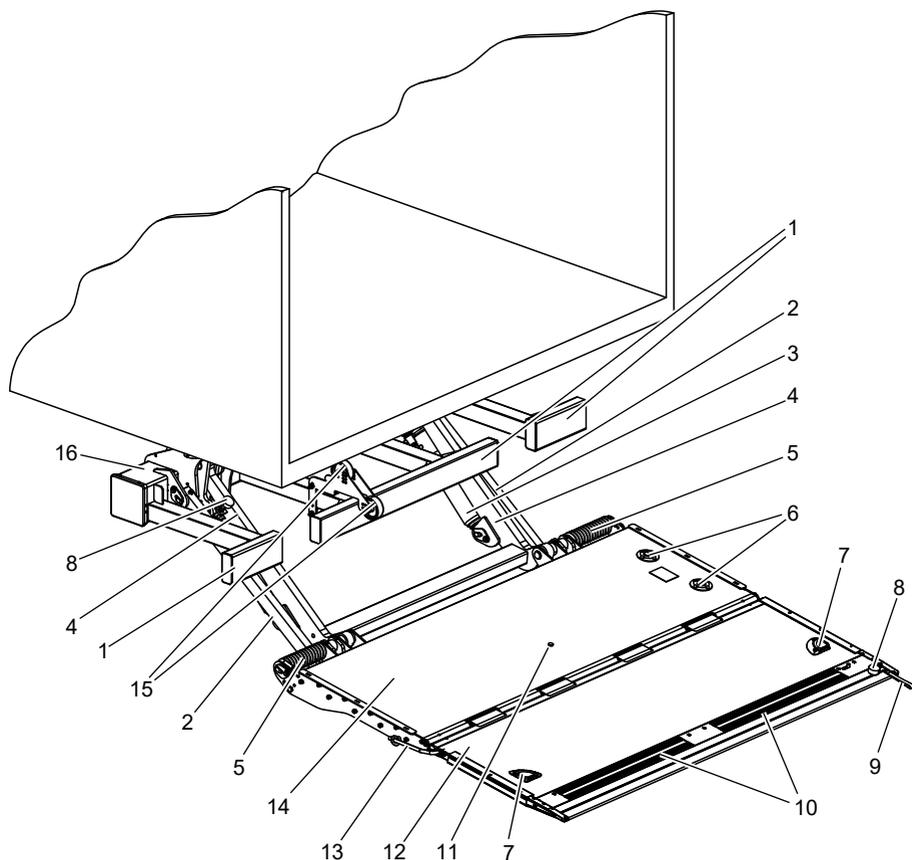
X Posição de transporte

3 Calha de deslocção

4 Bloco da plataforma

Y Posição em funcionamento

K L Plataformas elevatórias de carga retráteis



- | | | | |
|----------|----------------------------|-----------|-----------------------------------|
| 1 | Proteção inferior | 9 | Pega |
| 2 | Escora paralela | 10 | Bloqueio contra o deslize |
| 3 | Cilindro de elevação | 11 | Centro de gravidade da carga útil |
| 4 | Quadro de torção, guia | 12 | Plataforma, parte dobrável |
| 5 | Mola de rotação | 13 | Mola de torção |
| 6 | Botão de pé | 14 | Plataforma, parte fixa |
| 7 | Luz de advertência Warnfix | 15 | Rodízio |
| 8 | Amortecedor de borracha | 16 | Tubo de suporte |

5. Como encontrar o seu modelo

A cada modelo de plataforma elevatória de carga deste manual de instruções está atribuída uma letra (A até L). Voltará a encontrar esta letra no início de cada capítulo que contenha informações sobre o seu modelo. A vista de conjunto seguinte indica qual é a letra válida para o seu modelo.

5.1. Plataformas elevatórias de carga padrão

A Plataformas elevatórias de carga padrão

C 1000 S – C 3000 S

C 1000 LD – C 2500 L

C 1500 SZ – C 2500 SZ

C 2000 SK – C 2500 SK

C 750 SPLD SPRD – C 1000 SPL SPR

C 750 LD – C 1000 L / PTC 1000 LLW

C 1000 ML – C 1500 ML

C 1000 ML PRO – C 1500 ML PRO

C 750 S / PTC 750 S

C 500 LD – C 750 L / PTC 750 L / PTC 1000 LLW

C 750 SPL SPR

C 1500 LX – C 2000 LX

Operação: ver pág. 54 até pág. 73.

C Plataformas elevatórias de carga padrão – modelos Van

C 400 VAN – C 600 VAN

C 500 VAN FLEX, C 600 VAN FLEX

Operação: ver pág. 56.

5.2. Plataformas elevatórias de carga dobráveis

F Plataforma de dobragem simples

R 1000 S – R 2500 S

R 1500 L – R 2500 L

R 1500 L FLAT

R 1500 SK – R 2000 LK

R 1500 S TRAIL – R 2500 L TRAIL

R 1500 S TRUCK – R 2000 L TRUCK

R 1000 S TRUCK LGD – R 2000 L TRUCK LGD

R 1500 S TRAIL LGD – R 2500 L TRAIL LGD

R 1000 S TRUCK CCD – R 2000 L TRUCK CCD

R 1500 S TRAIL CCD – R 2500 L TRAIL CCD

Operação: ver pág. 74 até pág. 88.

G Plataforma de dobragem dupla

R 1500 SH – R 2000 LH

R 1500 SM – R 2000 LM

Operação: ver pág. 90 até pág. 101.

5.3. Plataformas elevatórias de carga retráteis

K Modelo de quatro cilindros

F 1000 SH – F 1500 LH

F 1000 SX – F 1500 LX

Operação: ver pág. 107 até pág. 111.

L Modelo de dois cilindros

F 1000 LD – F 1500 LU

F 1000 L – F 1500 L

Operação: ver pág. 113 até pág. 117.

5.4. Modelos para ambulância

Ambulância

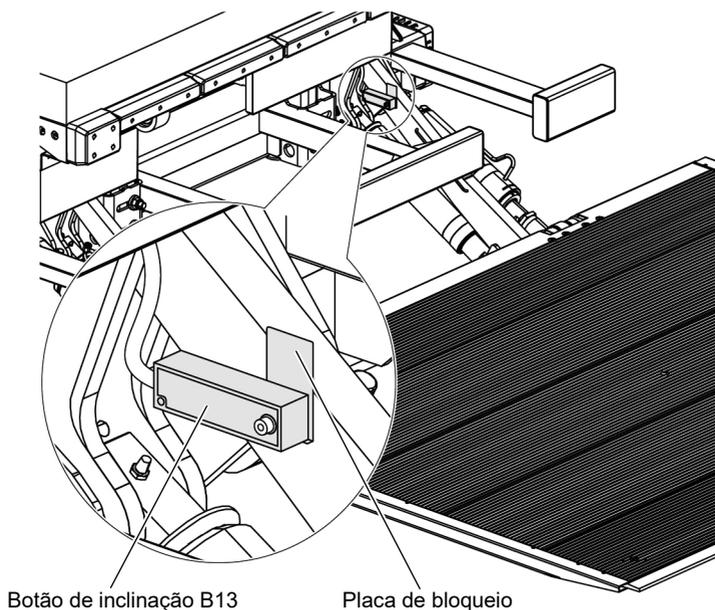
Os modelos para ambulância são plataformas elevatórias de carga padrão tal como descrito em “A”, capítulo 5.1. Elas estão adicionalmente equipadas com a possibilidade uma operação com bomba manual (ver capítulo “Operação com bomba manual”, pág. 133).

6. Pré-ajustar a plataforma elevatória de carga

Este capítulo aborda ajustes básicos que asseguram uma utilização confortável e segura.

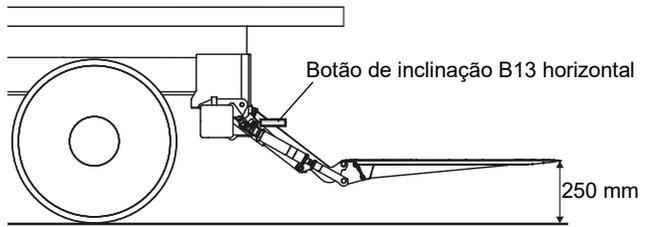
ACF 6.1. Ajustar o momento de nivelamento

A fábrica apenas pode determinar o momento em que a plataforma, depois de pousar no solo, passa para o processo de inclinação (nivelamento) no caso de sistemas elétricos com botão de inclinação B13.



Para ajustar o momento de nivelamento:

- ▶ Desloque a plataforma para a posição horizontal a aprox. 250 mm do solo.
- ▶ Desaperte o parafuso de fixação do botão de inclinação B13.
- ▶ Ajuste o botão de inclinação B13 de forma que ele se posicione na vertical.



Nivelamento mais cedo:

- ▶ Para que o nivelamento ocorra "mais cedo", rode o botão de inclinação B13 alguns milímetros no sentido dos ponteiros do relógio.

Nivelamento mais tarde:

- ▶ Para que o nivelamento ocorra "mais tarde", rode o botão de inclinação B13 alguns milímetros no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Reaperte o parafuso de fixação do botão de inclinação B13.
- ▶ Verifique se a plataforma passa para o processo de inclinação no momento por si definido.
- ▶ Verifique se a arruela de pressão também está montada entre o botão de inclinação e o parafuso e dobre a chapa de proteção.

O momento em que a plataforma deverá inclinar-se está agora pré-ajustado. A plataforma inclina-se mais cedo ou mais tarde, respectivamente.

A F G K

6.2. Pré-ajustar a inclinação da plataforma

Depois de subir do solo, a plataforma assume novamente a posição por si ajustada. Tem, portanto, a possibilidade de ajustar a inclinação da plataforma um pouco mais para cima ou mais para baixo.

- ▶ Ajuste a posição superior pretendida com a ajuda dos botões "Abrir/fechar" da consola de comando (ver "Operação" a partir da pág. 53). Isto só é possível com um sensor de inclinação B15 na plataforma.

A C F G K L

6.3. Ajuste do sensor de inclinação B15S

O novo sensor de inclinação B15S, através do qual é medida a inclinação da plataforma, deixou de ser mecanicamente ajustável. O ajuste deste sensor só é possível através do comando.

Indicação:

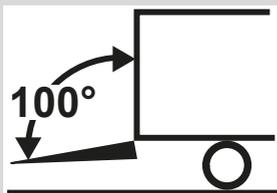
Alterações dos parâmetros do sensor de inclinação, p. ex. para a paragem da colocação horizontal, não correspondem à operação correta da plataforma elevatória de carga. Devido a isso, um ajuste posterior deste sensor é feito sob responsabilidade do operador.

PERIGO!

Risco de morte e danos materiais, se o sensor de inclinação B15S estiver ajustado incorretamente!

Se o sensor de inclinação B15S for ajustado para uma inclinação da plataforma muito íngreme, a carga pode cair da plataforma. As pessoas na plataforma podem correr risco de ferimentos graves ou mortais. Podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Ajuste o sensor de inclinação B15S de forma a que a inclinação da plataforma não seja superior a 100 graus.



Para executar o ajuste e para ajustar um valor de correção:

- ▶ Abra a plataforma (ver capítulo “Operação” a partir da pág. 53).
- ▶ Ative um dos botões de pé oito vezes.

Se não estiver presente qualquer botão de pé:

- ▶ Dê oito impulsos positivos na tomada J3, pino 6, na placa de circuito impresso.

O indicador de 7 segmentos na placa de circuito impresso exibe “J” para ajuste. As luzes de advertência na plataforma acendem-se continuamente. O ângulo atual da plataforma foi assumido como valor de referência.

▶ A partir desta posição da plataforma, desloque-a para o ângulo de correção desejado.

▶ Ative um dos botões de pé oito vezes.

Se não estiver presente qualquer botão de pé:

▶ Dê oito impulsos positivos na tomada J3, pino 6, na placa de circuito impresso.

O indicador de 7 segmentos na placa de circuito impresso exibe “0” ou “1”. As luzes de advertência na plataforma voltam a piscar. A nova inclinação da plataforma é assumida como valor de correção.

Para voltar a remover o valor de correção ou para colocar a plataforma em zero graus:

▶ Ative um dos botões de pé oito vezes.

Se não estiver presente qualquer botão de pé:

▶ Dê oito impulsos positivos na tomada J3, pino 6, na placa de circuito impresso.

O indicador de 7 segmentos exibe “J” para ajuste. As luzes de advertência na plataforma acendem-se continuamente.

▶ Retire a ficha de 3 polos do sensor da plataforma J41C na placa de circuito impresso.

▶ Ative um dos botões de pé oito vezes.

Se não estiver presente qualquer botão de pé:

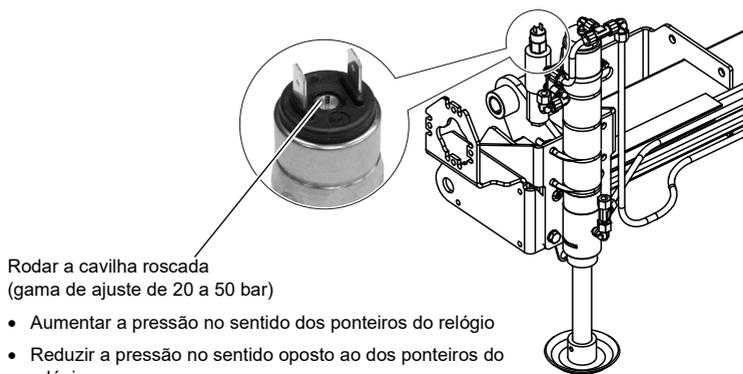
▶ Dê oito impulsos positivos na tomada J3, pino 6, na placa de circuito impresso.

O indicador de 7 segmentos na placa de circuito impresso exibe “5”. As luzes de advertência na placa de circuito impresso voltam a piscar.

▶ Volte a inserir a ficha J41C.

O indicador de 7 segmentos na placa de circuito impresso exibe “0” ou “1”. O valor de correção foi apagado.

A 6.4. Ajustar o interruptor de pressão do suporte hidráulico



Rodar a cavilha roscada
(gama de ajuste de 20 a 50 bar)

- Aumentar a pressão no sentido dos ponteiros do relógio
- Reduzir a pressão no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio

Se o suporte hidráulico elevar em demasia o veículo ou os suportes não alcançarem o solo, é possível ajustar o interruptor de pressão do suporte.

Para tal, deve-se girar a cavilha roscada no interruptor de pressão.

- ▶ Para reduzir a pressão de contacto dos suportes, girar a cavilha roscada em uma revolução no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Para aumentar a pressão de contacto dos suportes, girar a cavilha roscada em uma revolução no sentido dos ponteiros do relógio.
- ▶ Após o ajuste, verificar a pressão de contacto baixando os suportes. Se a desconexão desejada do suporte não estiver definida, repetir o ajuste.

F 6.5. Calibração do comando

- ▶ No caso das plataformas elevatórias de carga dobráveis LGD e CCD, durante a colocação em funcionamento, execute uma vez o ciclo de trabalho completo (baixar, estender, baixar, desdobrar, elevar, baixar, dobrar, elevar, recolher e elevar).

O comando é calibrado automaticamente. Isto é necessário para a operação sem avarias da plataforma elevatória de carga.

Se não for possível a execução do ciclo de trabalho durante a colocação em funcionamento:

- ▶ Conduza a plataforma elevatória de carga para a posição de transporte completamente recolhida.
- ▶ Desligue e volte a ligar a tensão de funcionamento.

Volte a executar o ciclo de trabalho.

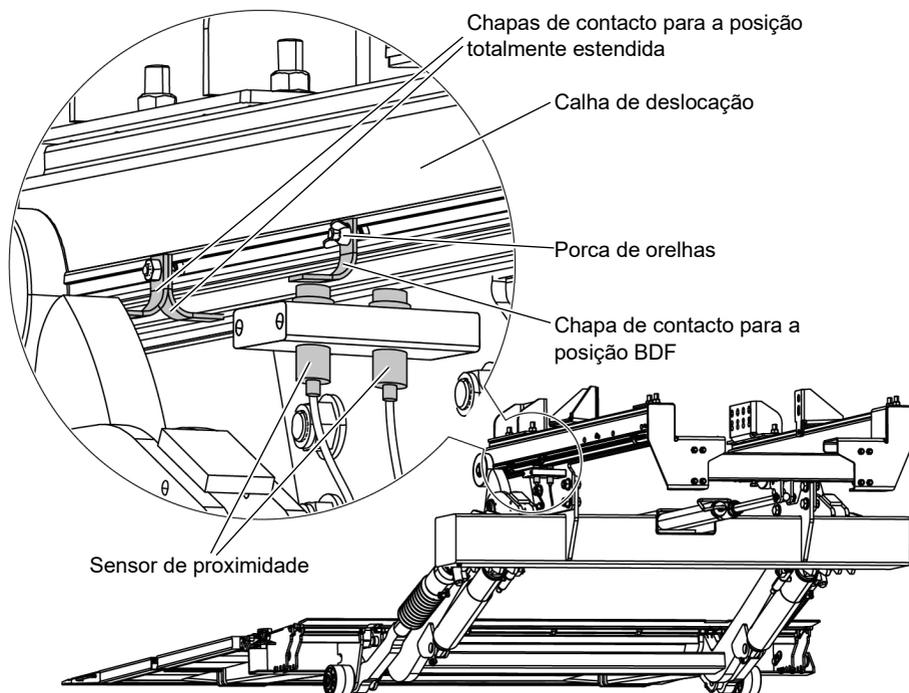
G 6.6. Ajuste da posição BDF

Em veículos com um sistema de caixa móvel BDF é possível carregar carroçarias ou contentores de diferentes comprimentos. Para que a plataforma se desloque automaticamente para a posição correta da extremidade de carregamento em carroçarias ou contentores com o mesmo comprimento, é possível ajustar a posição BDF em plataformas elevatórias de carga dobráveis.

Para ajustar a posição BDF:

- ▶ Estenda completamente a plataforma, baixe-a e desdobre-a (ver capítulo "Operação" a partir da pág. 90).

Os sensores de proximidade na plataforma elevatória de carga encontram-se agora por baixo das chapas de contacto para a posição totalmente estendida.



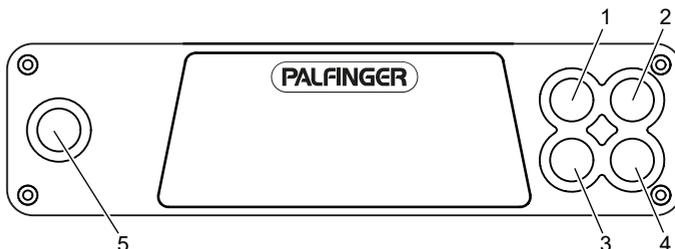
- ▶ Desloque a plataforma até à altura da superfície de carga do veículo.
- ▶ Desloque a plataforma no sentido do veículo, até que ela encoste na carroçaria.
- ▶ Verifique o alinhamento com a superfície de carga e ajuste, se necessário.
- ▶ Solte a porca de orelhas na chapa de contacto para a posição BDF (ver ilustração acima).
- ▶ Desloque a chapa de contacto na calha de deslocação até que ela se encontre por cima do sensor de proximidade exterior.
- ▶ Volte a apertar a porca de orelhas.

A posição BDF está ajustada.

6.7. Programar o código de teclas no Slimpanel

Indicação:

Plataformas elevatórias de carga que sejam ligadas e desligadas através do código de teclas no Slimpanel estão sempre ligadas até que seja programado um código de teclas para desligar a plataforma elevatória de carga.



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional

Para introduzir o código de teclas:

- ▶ Baixe a plataforma até ao solo.
- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e todos os botões de função (1 a 4) pressionados durante cinco segundos.

As luzes de advertência na plataforma acendem-se continuamente.

- ▶ Prima o botão de função (1).
- ▶ Prima imediatamente depois quatro dos botões de função (1 a 4) numa qualquer sequência e composição.

A sequência de cinco pressões de botões introduzida torna-se o código de teclas definido. O código está introduzido assim que premir o quinto botão. As luzes de advertência na plataforma voltam a piscar.

Caso se esqueça do código de teclas:

- ▶ Retire a ficha J11 na placa de circuito impresso durante um segundo e insira-a novamente.
- ▶ Volte a introduzir o código de teclas.

7. Operação geral

Neste capítulo encontra informações básicas a ter em conta durante a operação. Estas informações referem-se a todos os modelos de plataforma elevatória de carga.

- ▶ Leia todo o capítulo atentamente e sobretudo as seguintes advertências.

Indicação:

Perigo de descarregamento da bateria!



Se este logótipo estiver representado no elemento de comando da sua plataforma, esta está equipada com um sistema de monitorização da bateria (BÜW, em alemão).

Se a capacidade da bateria estiver abaixo do limite, ouve-se um sinal sonoro e a plataforma desliga-se automaticamente para poupar bateria. A tensão da bateria está num nível demasiado baixo, sendo apenas possível um único arranque do motor. Se continuar a utilizar a plataforma elevatória de carga, não poderá ligar o veículo!

- ▶ Ligue o motor do veículo imediatamente após ter ouvido o sinal sonoro para recarregar a bateria!

Indicação:

Para informações sobre a capacidade da bateria recomendada, consulte a respetiva tabela na pág. 173.

7.1. Ligar a plataforma elevatória de carga

CUIDADO!

Perigo de ferimentos ou danos materiais devido a uma proteção insuficiente!



Podem ocorrer ferimentos e danos materiais no seu veículo, na plataforma ou noutros veículos se não observar o seguinte:

- ▶ Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que todos os dispositivos de segurança e alarme estão montados e funcionais.
- ▶ Pare apenas em locais permitidos pelo código da estrada.
- ▶ Bloqueie o veículo contra a deslocação, p. ex. com o travão de mão, calços ou engatando uma mudança.
- ▶ Proteja a área de movimentação com bandeiras e luzes de advertência antes de carregar ou descarregar o veículo.

Para ligar a plataforma elevatória de carga, existem quatro possibilidades conforme o modelo:

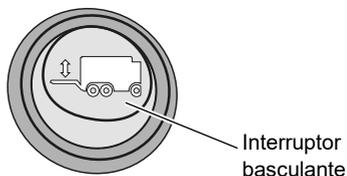
- Unidade de controlo com interruptor basculante no habitáculo
- Interruptor de chave no elemento de comando lateral ou no Slimpanel
- Código de teclas no Slimpanel
- Interruptor geral da bateria

Unidade de controlo com interruptor basculante

Para ligar a plataforma elevatória de carga com a unidade de controlo:

- ▶ Acione o interruptor basculante na unidade de controlo.

A plataforma elevatória de carga está ligada. A luz de controlo no interruptor basculante acende-se a vermelho.

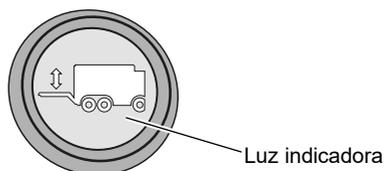


Interruptor de chave

Para ligar a plataforma elevatória de carga com o interruptor de chave no elemento de comando lateral ou no Slimpanel:

- ▶ Insira a chave na ranhura do interruptor de chave e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.

A plataforma elevatória de carga está ligada. A luz indicadora no habitáculo acende-se a vermelho.



Código de teclas no Slimpanel

Para ligar a plataforma elevatória de carga com o código de teclas no Slimpanel:

- ▶ Introduza o código de teclas com os botões adicional e de funções no Slimpanel (ver “Programar o código de teclas no Slimpanel” a partir da pág. 33).

A plataforma elevatória de carga está ligada. A luz indicadora no habitáculo acende-se a vermelho.

Interruptor geral da bateria

Para ligar a plataforma elevatória de carga com o interruptor geral da bateria:

- ▶ Rode o interruptor de bateria no sentido dos ponteiros do relógio até que o excêntrico encaixe.

A plataforma elevatória de carga está ligada. A luz indicadora no habitáculo acende-se a vermelho.

Comando do habitáculo com sistema de câmara

Na presença de um comando do habitáculo com sistema de câmara, tenha em atenção o suplemento do manual de instruções que acompanha o comando do habitáculo como documento separado.

7.2. Estender os pés de apoio do seu veículo

CUIDADO!

Danos no veículo!

O quadro do veículo pode ficar danificado devido a capacidade de carga insuficiente do solo ou a pés de apoio hidráulicos incorretamente ajustados.



- ▶ Certifique-se de que a capacidade de carga do solo é suficiente para os pés de apoio!
- ▶ Nunca levante o veículo por meio dos pés de apoio hidráulicos!
- ▶ Vá ajustando os pés de apoio à medida que for carregando o veículo.

CUIDADO!

Perigo de ferimentos ou danos materiais em veículos com suspensão pneumática

Se não bloquear a suspensão pneumática do seu veículo, os eixos ficam completamente aliviados e o peso incide sobre os pés de apoio. Com isto, podem ocorrer ferimentos e danos na sua plataforma elevatória de carga, no seu veículo ou na carga.



- ▶ Coloque a alavanca de comando da suspensão pneumática do veículo na posição de "Bloquear"!

Pés de apoio mecânicos

Para estender os pés de apoio mecânicos:

- ▶ Desaperte o dispositivo de aperto.
- ▶ Baixe os pés de apoio até ao solo.
- ▶ Aperte o dispositivo de aperto à mão.

Pés de apoio hidráulicos

- ▶ Para estender os pés de apoio hidráulicos, ver "Operação com comando de utilização com as duas mãos e apoios hidráulicos" a partir da pág. 60.

7.3. Recolher os pés de apoio do seu veículo

Pés de apoio mecânicos

- ▶ Desaperte o dispositivo de aperto.
- ▶ Levante os pés de apoio para a posição de transporte.
- ▶ Aperte o dispositivo de aperto à mão.

Pés de apoio hidráulicos

CUIDADO!

Perigo de danos no quadro!

Em veículos com suspensão pneumática, pode ocorrer uma deslocação completa do peso para os pés de apoio.



- ▶ Antes de recolher os pés de apoio, eleve o veículo com a ajuda da suspensão pneumática, de modo que os pés de apoio fiquem aliviados.
- ▶ Para recolher os pés de apoio hidráulicos, ver “Operação com comando de utilização com as duas mãos e apoios hidráulicos” a partir da pág. 60.

7.4. Movimentar a plataforma

AVISO!

Perigo de ferimentos ou danos materiais devido a movimentação da plataforma!

Podem ocorrer ferimentos com a movimentação automática da plataforma. Veículos e outros objetos que se encontrem na área de movimentação podem ficar danificados. A carga útil pode cair e ficar danificada ou causar ferimentos.



- ▶ Certifique-se de que atrás do veículo existe espaço suficiente para a plataforma elevatória de carga.
- ▶ Certifique-se de que toda a área de trabalho está visível e de que não se encontra ninguém nas proximidades da plataforma.
- ▶ Mantenha as pessoas afastadas da área de movimentação enquanto movimenta a plataforma.
- ▶ Observe a carga útil, a área de movimentação e o local de eventual esmagamento pelo veículo, enquanto movimenta a plataforma.
- ▶ Ajuste a inclinação da plataforma quando esta não estiver carregada.

AVISO!

Perigo de ferimentos devido a fixação insuficiente ou espaço insuficiente em cima da plataforma!

Pode dar-se a queda da plataforma, ocorrendo ferimentos.



- ▶ Deixe espaço suficiente para o operador (no mínimo, 50 x 60 cm) aquando do carregamento da plataforma.
- ▶ Apenas deve deslocar-se em cima da plataforma elevatória de carga a pessoa que a opera.
- ▶ Nunca se segure na carga útil, mas sim na pega ou no parapeito!
- ▶ Observe a carga útil e a área de movimentação enquanto movimenta a plataforma.

O modo de movimentação da plataforma depende do modelo e do respectivo elemento de comando lateral. As respetivas instruções encontram-se no capítulo “Operação” a partir da pág. 53.

7.4.1. Conceitos

É possível efetuar o seguinte com a plataforma:

Abrir



A plataforma abre-se e movimenta-se da posição de transporte vertical para a posição de funcionamento que pretender. Esta posição é fixa e, depois do nivelamento, ao levantar, novamente estendida.

Fechar



A plataforma fecha-se e movimenta-se da posição de funcionamento horizontal para a posição de transporte vertical.

Estender



A plataforma estende-se por baixo do veículo.

Recolher



A plataforma desloca-se para baixo do veículo.

Desdobrar



A plataforma desdobra-se da posição de transporte para a posição de funcionamento.

Dobrar



A plataforma dobra-se da posição de funcionamento para a posição de transporte.

Baixar



A plataforma movimenta-se para baixo em posição horizontal.

Elevar



A plataforma movimenta-se para cima em posição horizontal.

Nivelamento



Depois de descer, a plataforma bascula a partir da posição de funcionamento e pouso no solo.

Os modelos de dois cilindros retráteis basculam gradualmente durante a descida.

Colocação na horizontal



Antes de subir a partir do solo, a plataforma bascula para a posição de funcionamento horizontal, memorizada aquando da abertura.

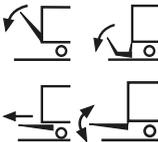
Os modelos de dois cilindros retráteis basculam gradualmente durante a subida na posição de funcionamento horizontal.

Ajuste da inclinação da plataforma



A plataforma inclina-se de forma mais suave ou mais abrupta para a posição de funcionamento desejada

7.4.2. Abrir/desdobrar/estender a plataforma e ajustar a inclinação da plataforma



- ▶ Consoante o modelo, abra, desdobre ou estenda a plataforma elevatória de carga com o auxílio do elemento de comando lateral, do controlador ou do controlo remoto (ver capítulo “Operação” a partir da pág. 53).
- ▶ Consoante o modelo, rode o interruptor giratório para abrir ou fechar a plataforma, conforme descrito no capítulo “Operação” a partir da pág. 53, até que a plataforma descarregada tenha atingido a inclinação por si desejada.

7.4.3. Descida da plataforma



Enquanto desce, a plataforma permanece na posição horizontal. Depois de ter pousado, a plataforma inclina-se até que a extremidade fique encostada ao solo.

- ▶ Consoante o modelo, baixe a plataforma com o auxílio do elemento de comando lateral, do controlador ou do controlo remoto (ver capítulo “Operação” a partir da pág. 53).

A plataforma desce lentamente e encosta automaticamente no solo.

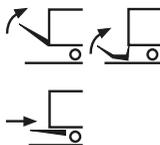
7.4.4. Elevação da plataforma



Antes de subir, a plataforma inclina-se para a posição horizontal. Enquanto sobe, a plataforma permanece na posição horizontal.

- ▶ Consoante o modelo, eleve a plataforma com o auxílio do elemento de comando lateral, do controlador ou do controlo remoto (ver capítulo “Operação” a partir da pág. 53).

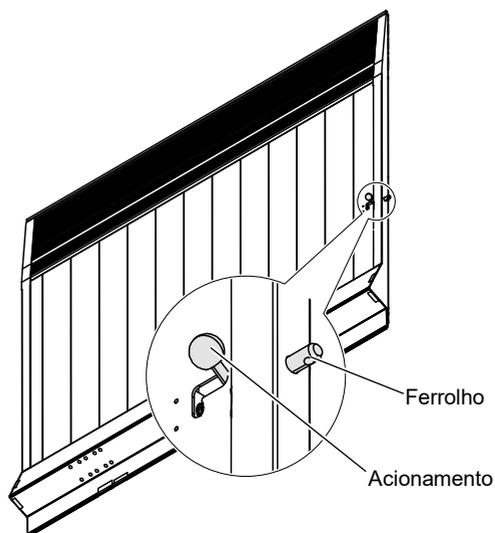
7.4.5. Fechar/dobrar/recolher a plataforma



- ▶ Consoante o modelo, feche, dobre ou recolha a plataforma com o auxílio do elemento de comando lateral, do controlador ou do controlo remoto (ver capítulo “Operação” a partir da pág. 53).

7.5. Operar o bloqueio da plataforma

A plataforma elevatória de carga pode ser fornecida a pedido com um bloqueio da plataforma mecânico adicional.



- ▶ Abra o bloqueio da plataforma antes de operar a plataforma elevatória de carga.
- ▶ Feche o bloqueio da plataforma antes de iniciar a condução.

7.6. Colocar ou assentar o parapeito na plataforma

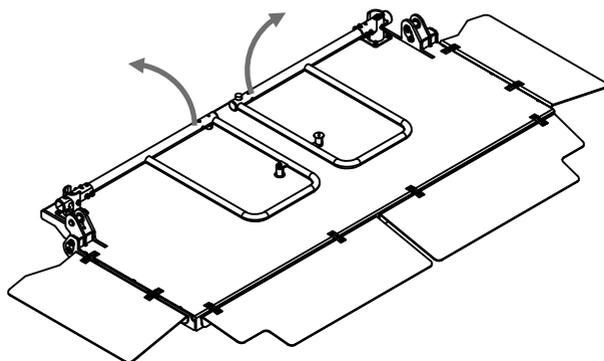
A plataforma da sua plataforma elevatória de carga, dependendo do modelo, é protegida com parapeitos. Existem dois tipos básicos de parapeitos disponíveis:

- Parapeito P
- Parapeito A

Para colocar ou assentar o parapeito na plataforma, siga as seguintes instruções:

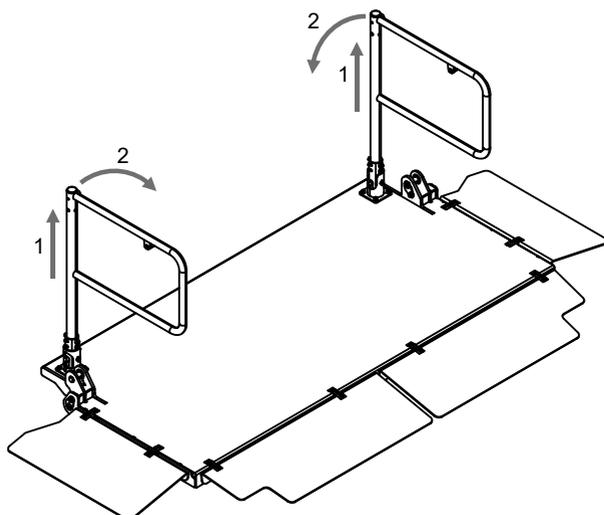
Colocação do parapeito P

- ▶ Roda o respectivo parapeito 90° para cima até engatar.



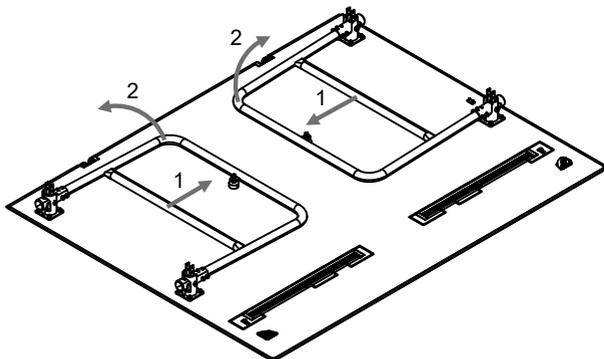
Assentar o parapeito P

- ▶ Puxe o respectivo parapeito para cima **(1)** para o desbloquear
- ▶ Gire o respectivo parapeito para dentro **(2)**, até que o amortecedor magnético pouse na plataforma.



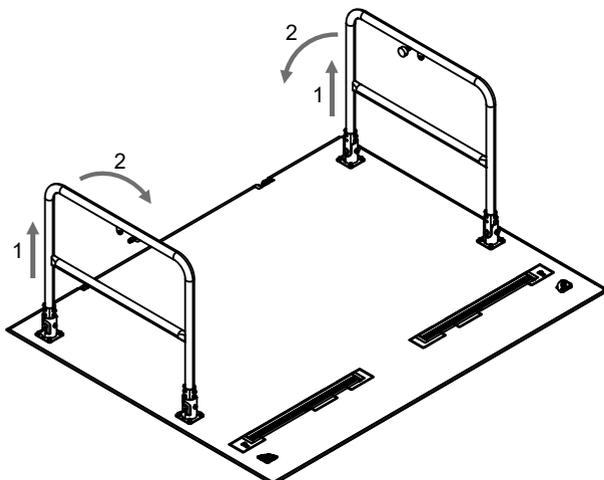
Colocação do parapeito A

- ▶ Puxe ligeiramente o respetivo parapeito para o centro da plataforma (1)
- ▶ Gire o respetivo parapeito em 90° para cima (2) e baixe-o até engatar.



Assentar o parapeito A

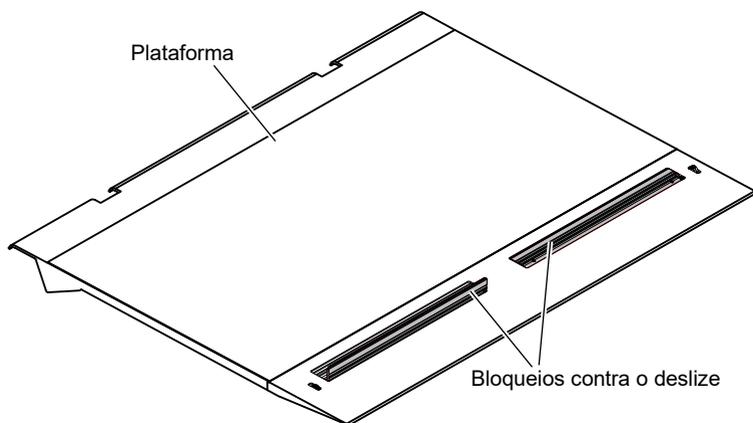
- ▶ Puxe o respetivo parapeito para cima (1).
- ▶ Em seguida, gire o respetivo parapeito para dentro (2), até que o amortecedor magnético assente na plataforma.



7.7. Bloqueio contra o deslize

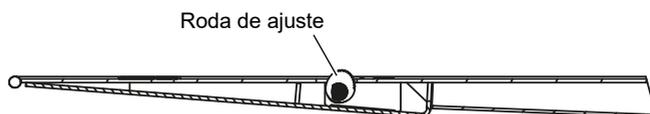
Opcionalmente, encontram-se calhas no lado exterior da plataforma como bloqueio contra o deslize.

Os bloqueios contra o deslize são operados através de uma roda de ajuste ou de um parafuso. Bloqueios contra o deslize de colocação automática são operados através de uma alavanca.



7.7.1. Operação através de roda de ajuste

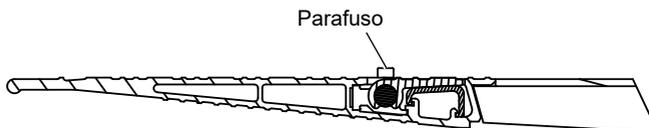
- ▶ Ative a roda de ajuste do bloqueio contra o deslize com o pé para elevar o bloqueio contra o deslize.



- ▶ Pise o bloqueio contra o deslize para o baixar.

7.7.2. Operação através de parafuso

- ▶ Ative o parafuso ao lado do bloqueio contra o deslize para elevar o bloqueio contra o deslize.



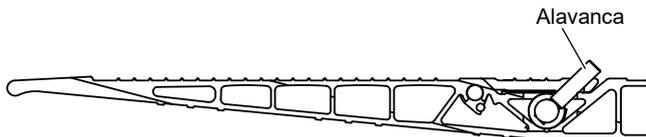
- ▶ Pise o bloqueio contra o deslize para o baixar.

7.7.3. Operação de um bloqueio contra o deslize de colocação automática

Se um bloqueio contra o deslize de colocação automática estiver elevado, ele pode ser passado por cima, p. ex, por um carro de plataforma. Ele desce e de seguida eleva-se automaticamente. A partir do lado do veículo, o carro de plataforma embate então no bloqueio contra o deslize elevado.

Para elevar o bloqueio contra o deslize:

- ▶ Ative a alavanca ao lado do bloqueio contra o deslize com o pé. O bloqueio contra o deslize eleva-se.



Para baixar o bloqueio contra o deslize:

- ▶ Faça a alavanca ao lado do bloqueio contra o deslize regressar à posição original com o pé.
- ▶ Pressione o bloqueio contra o deslize com o pé até ele engatar.

7.8. Carregar ou descarregar a plataforma

AVISO!

Movimentos descontrolados da carga devido a movimentos do veículo!



Se carregar excessivamente a plataforma elevatória de carga a partir da área de carga, o veículo e a plataforma elevatória de carga poderão inclinar-se. A carga na plataforma elevatória de carga poderá movimentar-se descontroladamente. Perigo de ferimentos e perigo de danos materiais como consequência.

- ▶ Certifique-se de que a carga sobre o eixo dianteiro mínima do veículo é respeitada.
- ▶ Certifique-se de que a carga sobre o eixo traseiro máxima não é ultrapassada.

AVISO!

Danos na plataforma devido à passagem sobre a mesma com um empilhador!



A plataforma não é adequada à passagem sobre a mesma com um empilhador. Se conduzir um empilhador para cima da plataforma, poderão ocorrer danos cuja consequência será perigo de ferimentos e perigo de danos materiais.

- ▶ Nunca conduza um empilhador para cima da plataforma.

CUIDADO!**Danos na plataforma elevatória de carga devido a um carregamento incorreto!**

A plataforma elevatória de carga pode ficar danificada se for carregada com demasiado peso ou não uniformemente.



- ▶ Carregue a plataforma, no máximo, com o peso indicado no capítulo “Diagramas de carregamento” a partir da pág 174. Tenha em consideração também o peso da pessoa em cima da plataforma. A tabela de cargas pode ser consultada no elemento de comando lateral.
- ▶ Carregue a plataforma no centro. O centro de gravidade da carga útil deve situar-se o mais próximo possível do veículo. Se a plataforma for carregada de um lado apenas, o peso da carga útil só pode ser de, no máximo, 50% da carga útil admissível.
- ▶ Transporte recipientes com rodas destravados somente se o bloqueio contra deslize (calhas ou ocos) estiver presente na plataforma. Bloqueie os recipientes com rodas destravadas sempre com este bloqueio contra o deslize.

7.8.1. Carregar ou descarregar a plataforma no solo

- ▶ Desloque ou levante a carga útil para cima da plataforma.
- ▶ Bloqueie os recipientes com rodas com os dispositivos de travagem aplicados ou com o bloqueio contra o deslize da plataforma.

7.8.2. Carregar ou descarregar a plataforma numa rampa**CUIDADO!****Perigo de queda ao descarregar numa rampa!**

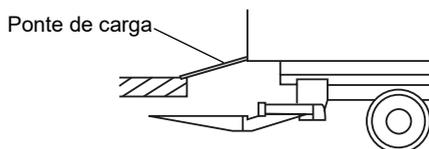
Se no carregamento ou descarregamento do veículo numa rampa, se verificar uma saliência entre a rampa e a plataforma, pode dar-se a queda de pessoas.



- ▶ No descarregamento e na elevação do veículo a este associado, baixe a plataforma manualmente.

Para carregar o seu veículo numa rampa, tem duas possibilidades:

- Pode utilizar uma ponte de carga em separado. Certifique-se de que por baixo da rampa existe espaço suficiente para a plataforma elevatória de carga.



- Pode utilizar a própria plataforma elevatória de carga como ponte de carga numa rampa. Certifique-se de que, pelo menos, 150 mm da extremidade da plataforma ficam pousados na rampa.

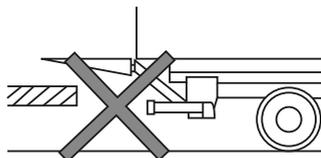


Indicação:

A carga máxima não pode ser excedida.

A plataforma elevatória de carga está equipada com uma posição flutuante. A posição flutuante é uma função de segurança. Se o veículo baixar com o carregamento, a plataforma cede automaticamente.

No descarregamento, a posição flutuante não funciona. Terá de ser o próprio a baixar a plataforma. Deste modo, evita que na extremidade da plataforma seja criado um local propício a tropeçamentos.



7.9. Desligar a plataforma elevatória de carga

PERIGO!

Perigo devido a uma plataforma que não esteja completamente fechada ou dobrada!



Se, durante a condução, a plataforma estiver aberta, parcialmente aberta ou não completamente dobrada, ela sobressai para o tráfego. Tal pode provocar ferimentos graves em pessoas. Podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Certifique-se de que a plataforma se encontra na posição de transporte fechada ou dobrada.
- ▶ Certifique-se de que a luz de controlo no interruptor basculante/a luz indicadora no habitáculo está apagada.
- ▶ Só então inicie a condução.

AVISO!

Perigo de ferimentos ou danos materiais devido a uma utilização não autorizada!



Se a plataforma elevatória de carga for operada por pessoas não autorizadas, tal terá como consequência perigo de ferimentos e perigo de danos materiais.

- ▶ Desligue a plataforma elevatória de carga.
- ▶ Só então abandone o veículo.

Indicação:

A luz de controlo no interruptor basculante/a luz indicadora só se apaga após a plataforma estar completamente fechada. Verifique a posição da plataforma se a luz indicadora/de controlo não se apagar ao desligar.

Exceção: ao desligar a plataforma elevatória de carga com o interruptor geral da bateria, a luz indicadora/de controlo também se apaga.

Para desligar a plataforma elevatória de carga, existem várias possibilidades conforme o modelo:

- Unidade de controlo com interruptor basculante no habitáculo
- Interruptor de chave no elemento de comando lateral ou no Slimpanel

- Código de teclas no Slimpanel
- Interruptor geral da bateria

Unidade de controlo com interruptor basculante

Para desligar a plataforma elevatória de carga com a unidade de controlo:

- ▶ Acione o interruptor basculante na unidade de controlo (ver ilustração na pág. 35).

A plataforma elevatória de carga está desligada. A luz de controlo no interruptor basculante apaga-se.

Interruptor de chave

Para desligar a plataforma elevatória de carga com o interruptor de chave no elemento de comando lateral ou no Slimpanel:

- ▶ Insira a chave na ranhura do interruptor de chave e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Retire a chave.

A plataforma elevatória de carga está desligada. A luz indicadora apaga-se (ver ilustração na pág. 36).

Código de teclas no Slimpanel

Para desligar a plataforma elevatória de carga com o código de teclas no Slimpanel:

- ▶ Introduza o código de teclas com os botões adicional e de funções no Slimpanel (ver "Programar o código de teclas no Slimpanel" a partir da pág. 33).

A plataforma elevatória de carga está desligada. A luz indicadora apaga-se (ver ilustração na pág. 36).

Interruptor geral da bateria

Para desligar a plataforma elevatória de carga com o interruptor de bateria:

- ▶ Rode o interruptor de bateria no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o excêntrico encaixe.

A plataforma elevatória de carga está desligada. A luz indicadora apaga-se (ver ilustração na pág. 36).

8. Operação

Neste capítulo descrevem-se os elementos de comando dos diferentes modelos de plataforma elevatória de carga. Para identificar o seu modelo, ver “Como encontrar o seu modelo” na pág. 23.

Tem várias possibilidades de operação da plataforma elevatória de carga:

- com o elemento de comando lateral ou Slimpanel (conforme o modelo, ver capítulo 8.1),
- com o botão de pé (opcional, ver capítulo 8.2 na pág. 119),
- com o controlador ou controlo remoto (opcional, ver capítulo 8.3 na pág. 121) ou
- com os elementos de comando especiais (opcional, ver pág. 127 até pág. 132).

Indicação:

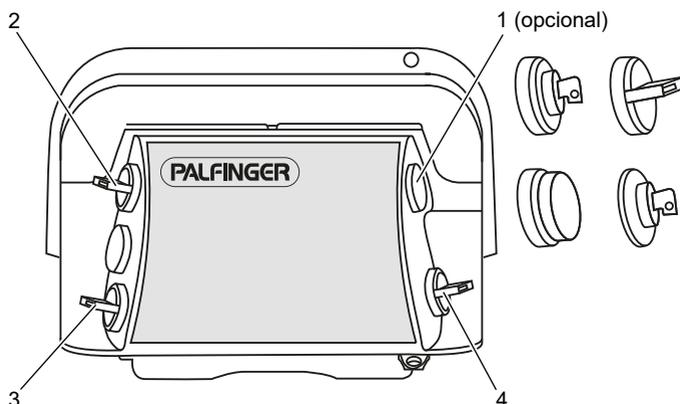
Este manual descreve o programa padrão. Programas especiais divergem desta descrição ou têm funções ampliadas. Para uma descrição detalhada do seu tipo, consulte o nosso serviço de assistência ao cliente.

8.1. Elemento de comando lateral

Para operação dos elementos de comando laterais, consoante o seu modelo de plataforma elevatória de carga, consulte as seguintes páginas:

- | | |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Plataformas elevatórias de carga padrão pág. 54 até pág. 73. |
| C | Plataformas elevatórias de carga padrão – modelos Van pág. 56 |
| F | Plataformas elevatórias de carga dobráveis
Plataforma de dobragem simples pág. 74 até pág. 88. |
| G | Plataformas elevatórias de carga dobráveis
Plataforma de dobragem dupla pág. 90 até pág. 101. |
| K | Plataformas elevatórias de carga retráteis,
modelos de quatro cilindros pág. 107 até pág. 111. |
| L | Plataformas elevatórias de carga retráteis,
modelos de dois cilindros pág. 113 até pág. 117. |

A 8.1.1. Operação com comando de utilização com as duas mãos



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 4 Interruptor giratório: botão adicional

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Abertura da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios (2) e (4) para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se encontre na posição de funcionamento horizontal.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma desce primeiro um pouco e depois bascula para a posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma encoste no solo. Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

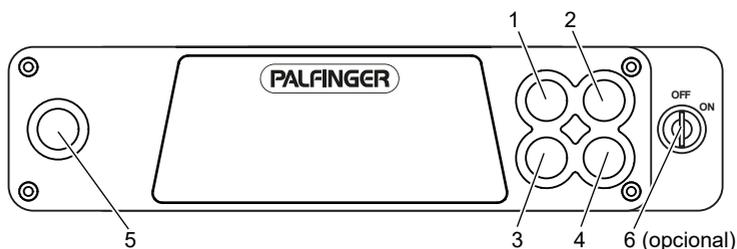
Fechamento da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se feche.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma fecha-se primeiro até aprox. 80° e desce um pouco. Em seguida, movimenta-se para a posição de transporte vertical e sobe para o meio opcional de fixação da carga.

A C 8.1.2. Operação com Slimpanel



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Abertura da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (4) premidos até que a plataforma se encontrar na posição de funcionamento horizontal.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma desce primeiro um pouco e depois bascula para a posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (3) premidos até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

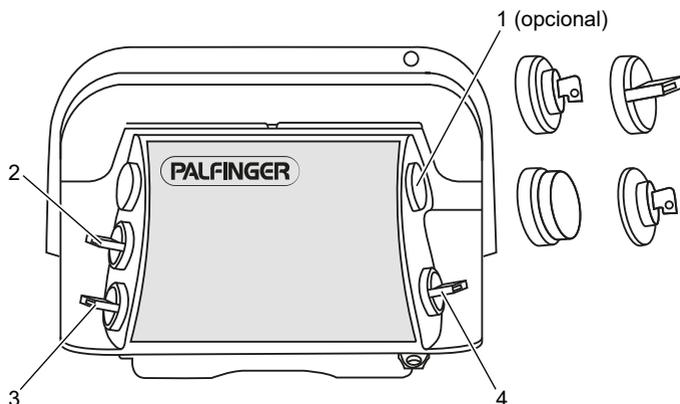
Fechamento da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(2)** premidos até que a plataforma se feche.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma fecha-se primeiro até aprox. 80° e desce um pouco. Em seguida, movimenta-se para a posição de transporte vertical e sobe para o meio opcional de fixação da carga.

A 8.1.3. Operação com comando de utilização com as duas mãos sem nivelamento automático



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 4 Interruptor giratório: botão adicional

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Abertura da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios (2) e (4) para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se encontre na posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja o solo.

Nivelamento



Depois de a plataforma ter pousado no solo:

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(4)** para baixo em simultâneo. A plataforma bascula e encosta no solo.

Colocação na horizontal



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se encontre na posição horizontal.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

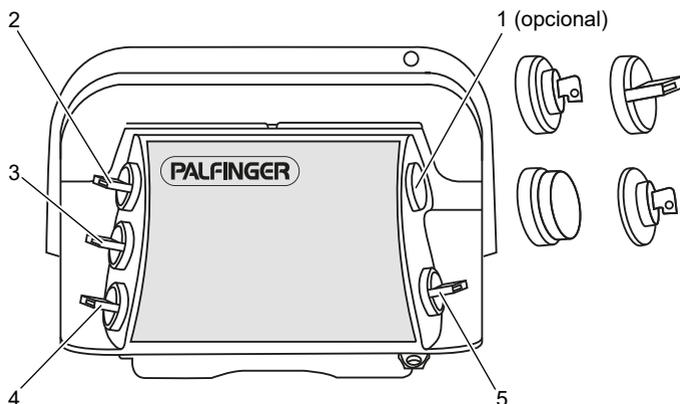
Fechamento da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se feche.

A plataforma movimenta-se para a posição de transporte vertical.

A 8.1.4. Operação com comando de utilização com as duas mãos e apoios hidráulicos



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: recolher e estender
- 4 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 5 Interruptor giratório: botão adicional

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão dos apoios hidráulicos

- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo até que os apoios fiquem estendidos até ao solo.

Abertura da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se encontre na posição de funcionamento horizontal.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma desce primeiro e depois bascula para a posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pouse no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

Fechamento da plataforma



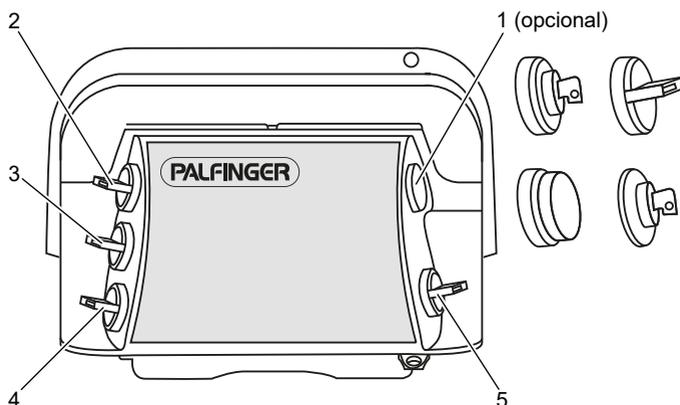
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se feche.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma fecha-se primeiro até aprox. 80° e desce um pouco. Por fim, movimentar-se para a posição de transporte vertical e sobe para o meio opcional de fixação da carga.

Descida da proteção inferior hidráulica

- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para baixo até que os apoios fiquem completamente recolhidos.

A 8.1.5. Operação com comando de utilização com as duas mãos e proteção inferior hidráulica



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: elevar/baixar a proteção inferior
- 4 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 5 Interruptor giratório: botão adicional

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Elevação da proteção inferior hidráulica

- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para cima até que a proteção inferior atinja a posição final superior.

Abertura da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se encontre na posição de funcionamento horizontal.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma desce primeiro e depois bascula para a posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pouse no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

Fechamento da plataforma



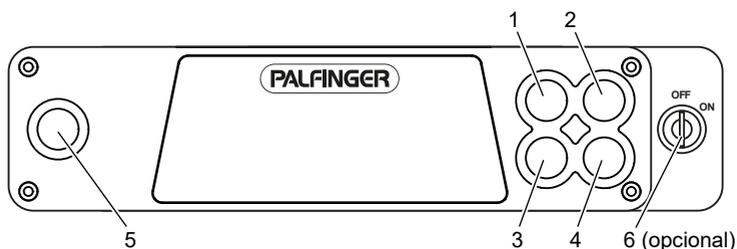
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se feche.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma fecha-se primeiro até aprox. 80° e desce um pouco. Por fim, movimentar-se para a posição de transporte vertical e sobe para o meio opcional de fixação da carga.

Descida da proteção inferior hidráulica

- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para baixo até que a proteção inferior atinja a posição final inferior.

A 8.1.6. Operação com Slimpanel e proteção inferior hidráulica



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Elevação da proteção inferior hidráulica

- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e os botões de função (1) e (3) premidos em simultâneo até que a proteção inferior atinja a posição final superior

Abertura da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (4) premidos em simultâneo até que a plataforma encoste no solo.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos em simultâneo até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos em simultâneo até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

Fechamento da plataforma



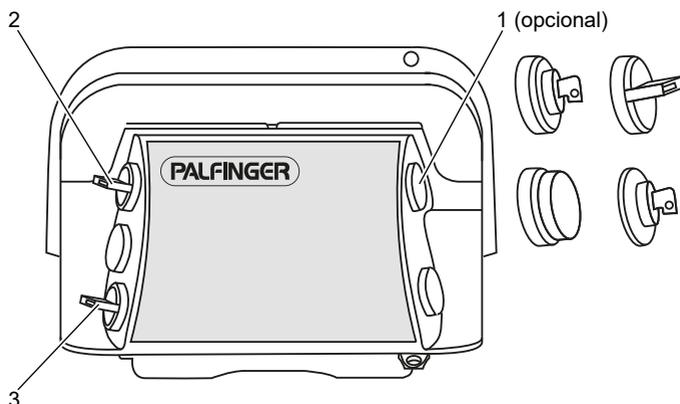
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(2)** premidos em simultâneo até que a plataforma se feche.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma fecha-se primeiro até aprox. 80° e desce um pouco. Por fim, movimentar-se para a posição de transporte vertical e sobe para o meio opcional de fixação da carga.

Descida da proteção inferior hidráulica

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(2)** e **(4)** premidos em simultâneo até que a proteção inferior atinja a posição final inferior.

A 8.1.7. Operação com comando de utilização com uma só mão



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: elevar/baixar

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Abertura da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (2) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre na posição de funcionamento horizontal.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma desce primeiro e depois bascula para a posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma pouse no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

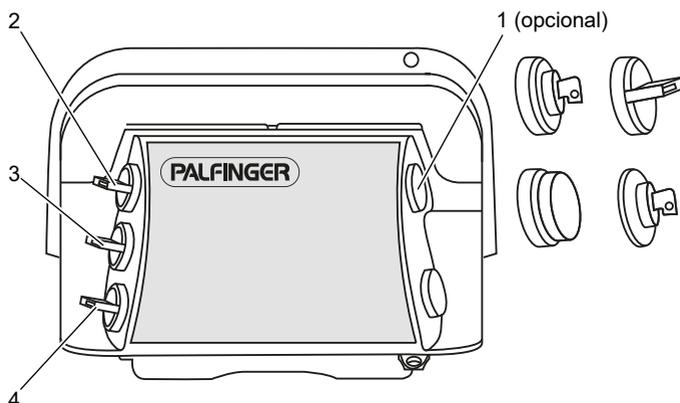
Fechamento da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório **(2)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se feche.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma fecha-se primeiro até aprox. 80° e desce um pouco. Por fim, movimentar-se para a posição de transporte vertical e sobe para o meio opcional de fixação da carga.

A 8.1.8. Operação com comando de utilização com uma só mão e apoios hidráulicos



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: recolher e estender
- 4 Interruptor giratório: elevar/baixar

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão dos apoios hidráulicos

- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo até que os apoios fiquem estendidos até ao solo.

Abertura da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (2) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre na posição de funcionamento horizontal.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma desce primeiro e depois bascula para a posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (4) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma pouse no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (4) para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

Fechamento da plataforma



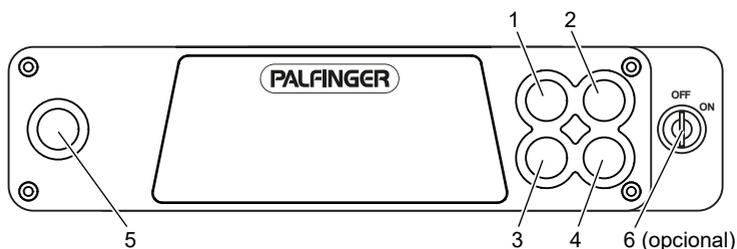
- ▶ Rode o interruptor giratório (2) para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se feche.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma fecha-se primeiro até aprox. 80° e desce um pouco. Por fim, movimentar-se para a posição de transporte vertical e sobe para o meio opcional de fixação da carga.

Recolha dos apoios hidráulicos

- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para cima até que os apoios fiquem recolhidos.

A 8.1.9. Operação com Slimpanel e apoios hidráulicos



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Extensão dos apoios hidráulicos

- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e os botões de função (1) e (3) premidos até que os apoios fiquem estendidos até ao solo.

Abertura da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (4) premidos até que a plataforma se encontrar na posição de funcionamento horizontal.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma desce primeiro e depois bascula para a posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

Fechamento da plataforma



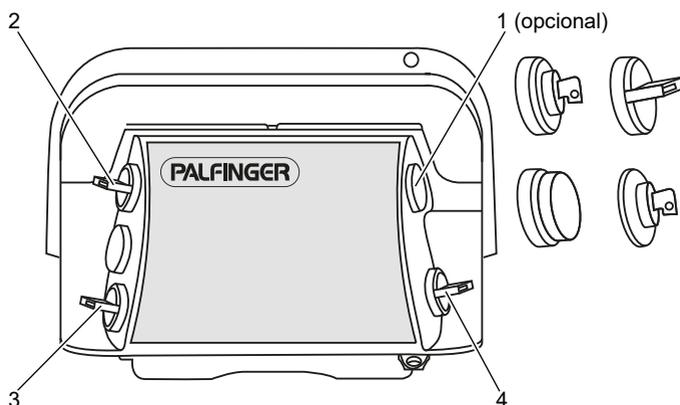
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(2)** premidos até que a plataforma se feche.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma fecha-se primeiro até aprox. 80° e desce um pouco. Por fim, movimentar-se para a posição de transporte vertical e sobe para o meio opcional de fixação da carga.

Recolha dos apoios hidráulicos

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(2)** e **(4)** premidos até que os apoios fiquem completamente recolhidos.

8.1.10. Opcional: Quickdown com comando de utilização com as duas mãos



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 4 Interruptor giratório: botão adicional

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

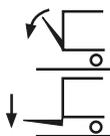
Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

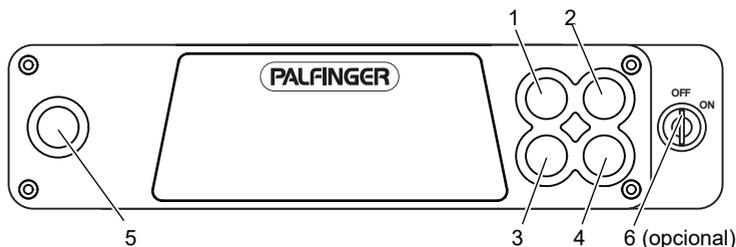
Abertura e descida da plataforma

- ▶ Rode os interruptores giratórios (3) e (4) para baixo até que a plataforma pouse no solo.

A plataforma abre-se e desce simultaneamente e encosta no solo.



A 8.1.11. Opcional: Quickdown (com Slimpanel)



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

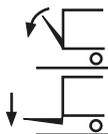
Perigo de acidentes e ferimentos!



Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

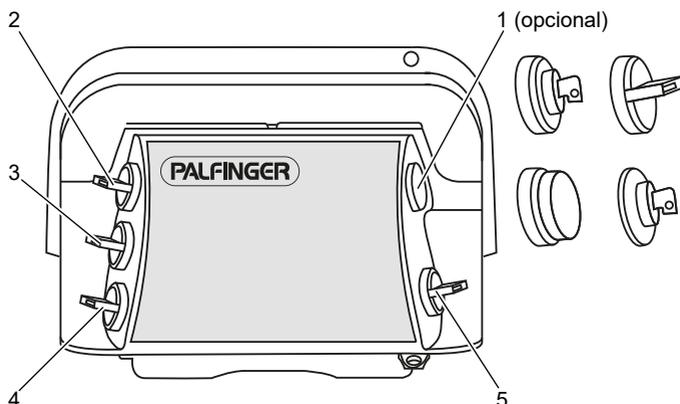
Abertura e descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (3) premidos até que a plataforma encoste no solo.

A plataforma abre-se e desce simultaneamente e encosta no solo.

F 8.1.12. Operação com comando de utilização com as duas mãos



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: recolher e estender
- 4 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 5 Interruptor giratório: botão adicional

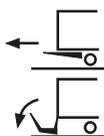
PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Rode os interruptores rotatórios (4) e (5) para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma desça.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo.

- ▶ Rode o interruptor rotatório (3) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente estendida.

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma dobrada pouse no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

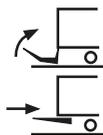
Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

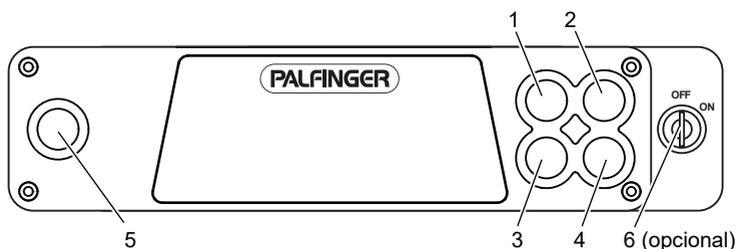
A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a altura de recolha.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.

F 8.1.13. Operação com Slimpanel



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

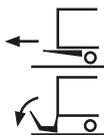
Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (3) pressionados até que a plataforma desça.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo.

- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e os botões de função (1) e (2) pressionados até que a plataforma se estenda completamente.
- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (3) pressionados até que a plataforma pouse no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma pause e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

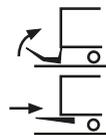
Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula primeiro para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Dobragem e recolha da plataforma

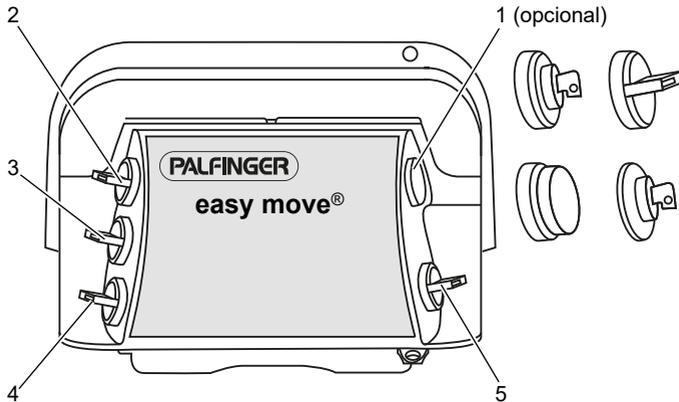


- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a altura de recolha.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja o bloqueio antivibração.

Ajustar a inclinação da plataforma

- ▶ Prima o botão adicional **(5)** e o botão de função **(2)** ou **(4)** para ajustar a inclinação da plataforma para cima ou para baixo.

F 8.1.14. Operação com comando de utilização com as duas mãos easy move®



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: recolher e estender
- 4 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 5 Interruptor giratório: botão adicional

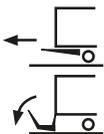
PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se estenda.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo e estende-se.

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma dobrada pouse no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

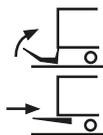
Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

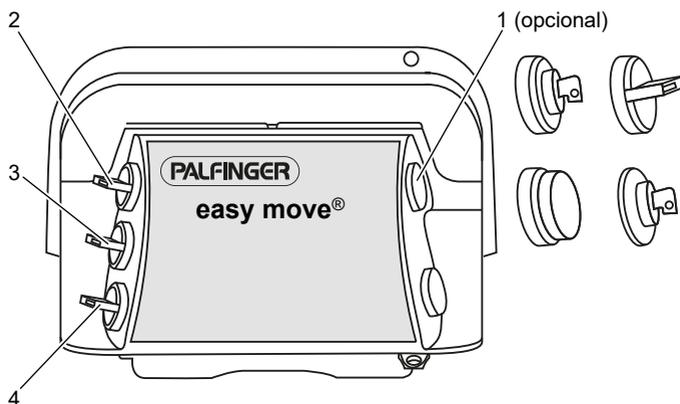
Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.

A plataforma dobrada sobe ou desce automaticamente até atingir a posição de recolha ideal. Posteriormente, a plataforma recolhe até à posição final e sobe contra o bloqueio antivibração.

F 8.1.15. Operação com comando de utilização com uma só mão easy move®



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: recolher e estender
- 4 Interruptor giratório: elevar/baixar

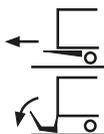
PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se estenda.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo e estende-se.

- ▶ Rode o interruptor giratório (4) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma dobrada pause no solo.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Descida da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (4) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

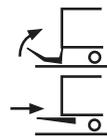
Elevação da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (4) para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.

A plataforma dobrada sobe ou desce automaticamente até atingir a posição de recolha ideal. Posteriormente, a plataforma recolhe até à posição final e desloca-se contra o bloqueio antivibração.

F 8.1.16. Operação com Slimpanel easy move®



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

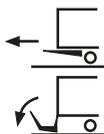
Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Extensão e desdobragem da plataforma

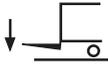


- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e os botões de função (1) e (2) pressionados até que a plataforma pouse no solo.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo, estende-se e baixa até ao solo.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma pause e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

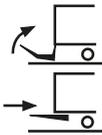
Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula primeiro para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Dobragem e recolha da plataforma



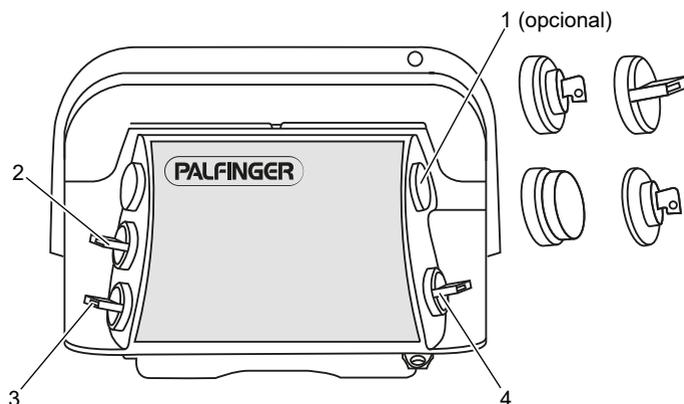
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.

A plataforma dobrada sobe ou desce automaticamente até atingir a posição de recolha ideal. Posteriormente, a plataforma recolhe até à posição final e sobe contra o bloqueio antivibração.

Ajustar a inclinação da plataforma

- ▶ Prima o botão adicional **(5)** e o botão de função **(2)** ou **(4)** para ajustar a inclinação da plataforma para cima ou para baixo.

F 8.1.17. Operação com comando de utilização com as duas mãos para R 1500 L FLAT



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: recolher e estender
- 3 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 4 Interruptor giratório: botão adicional

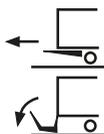
PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios (3) e (4) para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma desça.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo.

- ▶ Rode o interruptor giratório (2) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente estendida.

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma dobrada pouse no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Descida da plataforma



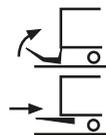
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Elevação da plataforma



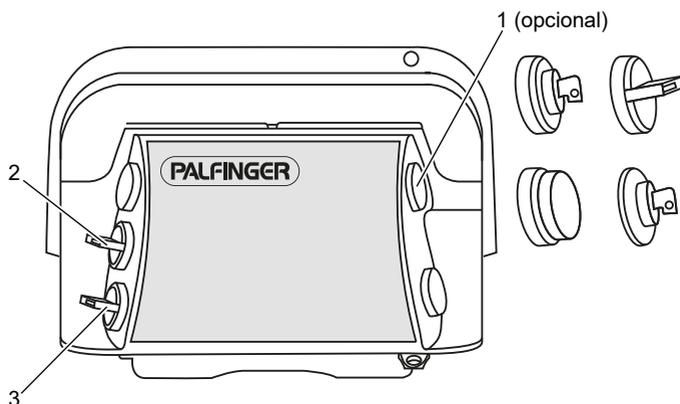
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a altura de recolha.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(2)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja o bloqueio antivibração.

F 8.1.18. Operação com comando de utilização com uma só mão para R 1500 L FLAT



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: recolher e estender
- 3 Interruptor giratório: elevar/baixar

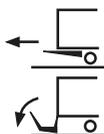
PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma desça.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo.

- ▶ Rode o interruptor giratório (2) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente estendida.
- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma dobrada pause no solo.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Descida da plataforma



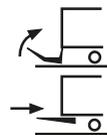
- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Elevação da plataforma



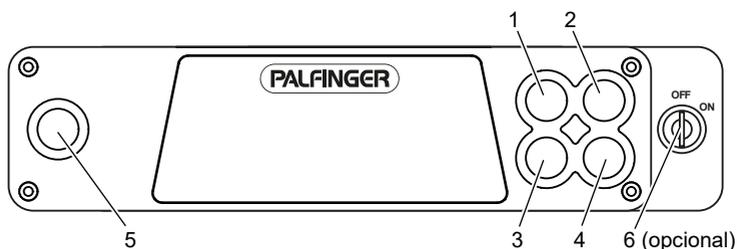
- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a altura de recolha.
- ▶ Rode o interruptor giratório (2) para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.
- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja o bloqueio antivibração.

F 8.1.19. Operação com Slimpanel para R 1500 L FLAT



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

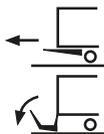
Perigo de acidentes e ferimentos!



Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão e desdobração da plataforma

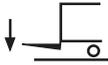


- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e os botões de função (1) e (2) pressionados até que a plataforma desça e se estenda.

A plataforma desce um pouco e estende-se.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma pause e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

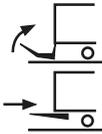
Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

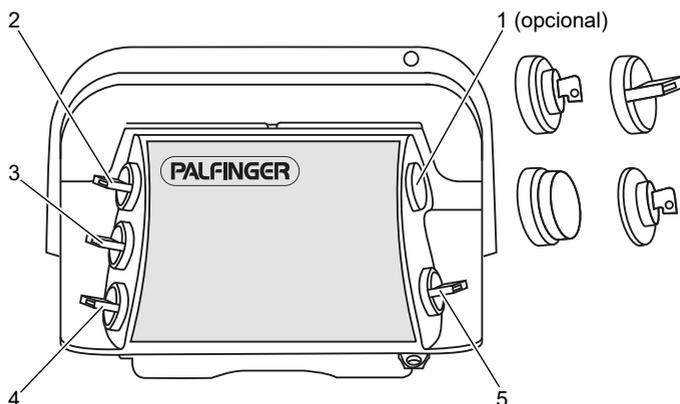
A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a altura de recolha.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos até que a plataforma se recolha e atinja o bloqueio antivibração. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.

G 8.1.20. Operação com comando de utilização com as duas mãos para R 1500 SH – R 2000 LH (plataforma de dobragem dupla)



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: recolher e estender
- 4 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 5 Interruptor giratório: botão adicional

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo e mantenha-o nesta posição até a plataforma estar desdobrada uma vez.



A plataforma desce um pouco e estende-se. Em seguida, desce até ao solo e desdobra-se uma vez.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.

- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Ajuste da posição BDF

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a altura da superfície de carga do veículo.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma fique encostada à carroçaria.
- ▶ Verifique o alinhamento com a superfície de carga e ajuste, se necessário.
- ▶ Desloque a chapa de contacto na calha de deslocação até que ela se encontre por cima do sensor de proximidade exterior (ver capítulo "6.6", pág. 31).

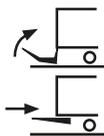
Colocação na posição BDF

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que o quadro de torção fique acima da sua posição horizontal.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima.

A plataforma movimenta-se até à posição BDF ajustada.

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se encontre na posição de carregamento.

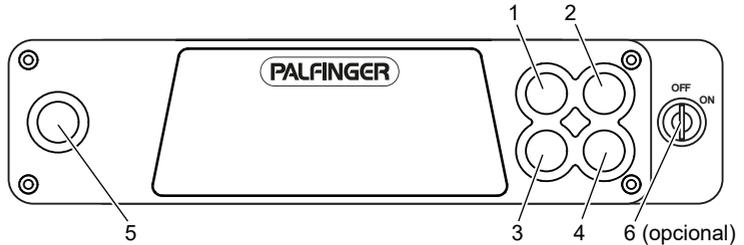
Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja o solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja o bloqueio antivibração.

A plataforma rebate automaticamente e sobe para a posição de recolha. Posteriormente, recolhe-se completamente e sobe contra o bloqueio antivibração.

G 8.1.21. Operação com Slimpanel para R 1500 SH – R 2000 SH



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

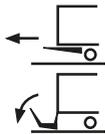
Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Extensão e desdobragem da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e os botões de função (1) e (2) pressionados até que a plataforma se desdobre uma vez.

A plataforma desce um pouco e estende-se. Em seguida, desce até ao solo e desdobra-se uma vez.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Ajuste da posição BDF

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a altura da superfície de carga do veículo.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos até que a plataforma encoste na carroçaria.
- ▶ Verifique o alinhamento com a superfície de carga e ajuste, se necessário.
- ▶ Desloque a chapa de contacto na calha de deslocação até que ela se encontre por cima do sensor de proximidade exterior (ver capítulo "6.6", pág. 31).

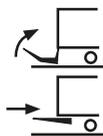
Colocação na posição BDF

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que o quadro de torção fique acima da sua posição horizontal.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos.

A plataforma movimenta-se até à posição BDF ajustada.

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a posição de carregamento.

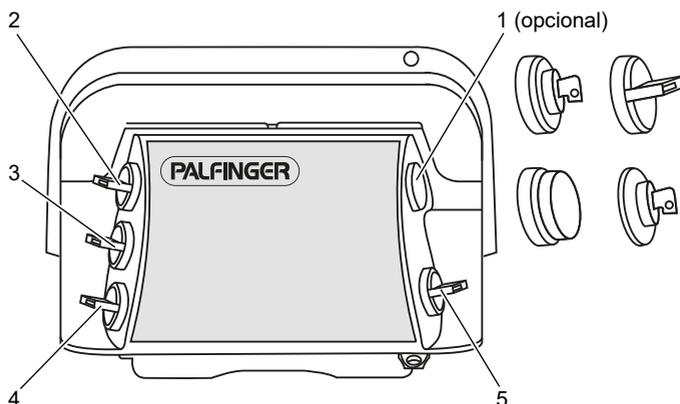
Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma atinja o solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos até que a plataforma atinja o bloqueio antivibração.

A plataforma rebate automaticamente e sobe para a posição de recolha. Posteriormente, recolhe-se completamente e sobe contra o bloqueio antivibração.

G 8.1.22. Operação com comando de utilização com as duas mãos para R 750 SM – R 2000 LM (plataforma de dobragem dupla)



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: recolher e estender
- 4 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 5 Interruptor giratório: botão adicional

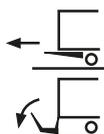
PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios (4) e (5) para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma desça.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo.

- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente estendida.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma dobrada pouse no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a extremidade da plataforma para desdobrar a plataforma para trás.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a desdobrar para trás.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

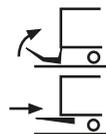
Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

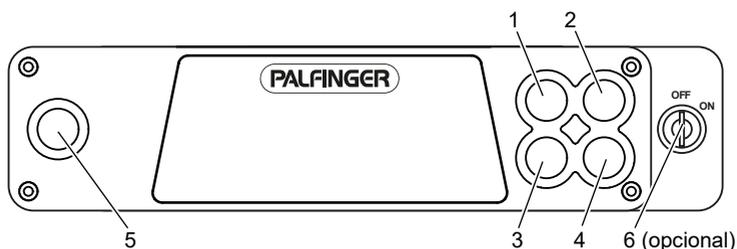
A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a dobrar.
- ▶ Bascule a plataforma até ao rodízio do tubo de suporte.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a altura de recolha.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja o bloqueio antivibração.

G 8.1.23. Operação com Slimpanel para R 750 SM – R 2000 LM (plataforma de dobragem dupla)



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

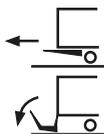
Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (3) premidos até que a plataforma desça.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo.

- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e os botões de função (1) e (2) premidos até que a plataforma se encontre completamente estendida.
- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (3) premidos até que a plataforma dobrada pouse no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.

- ▶ Agarre com ambas as mãos a extremidade da plataforma para desdobrar a plataforma para trás.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a desdobrar para trás.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir para a posição de carregamento.

Ajuste da posição BDF

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a altura da superfície de carga do veículo.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos até que a plataforma encoste na carroçaria.
- ▶ Verifique o alinhamento com a superfície de carga e ajuste, se necessário.
- ▶ Desloque a chapa de contacto na calha de deslocação até que ela se encontre por cima do sensor de proximidade exterior (ver capítulo “6.6”, pág. 31).

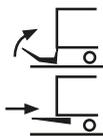
Colocação na posição BDF

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que o quadro de torção fique acima da sua posição horizontal.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos.

A plataforma movimenta-se até à posição BDF ajustada.

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a posição de carregamento.

Dobragem e recolha da plataforma

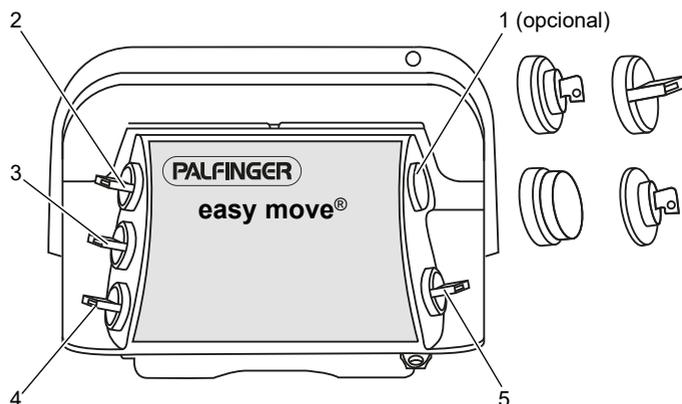


- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a dobrar.
- ▶ Bascule a plataforma até ao rodízio do tubo de suporte.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a altura de recolha.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja o bloqueio antivibração.

Ajustar a inclinação da plataforma

- ▶ Prima o botão adicional **(5)** e o botão de função **(2)** ou **(4)** para ajustar a inclinação da plataforma para cima ou para baixo.

G 8.1.24. Operação com comando de utilização com as duas mãos easy move® para R 750 SM – R 2000 LM (plataforma de dobragem dupla)



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: recolher e estender
- 4 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 5 Interruptor giratório: botão adicional

PERIGO!

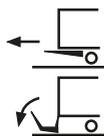
Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo e mantenha-o nesta posição até a plataforma estar pousar no solo.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo, estende-se e baixa até ao solo.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.

- ▶ Agarre com ambas as mãos a extremidade da plataforma para desdobrar a plataforma para trás.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a desdobrar para trás.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pouse e encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Ajuste da posição BDF

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a altura da superfície de carga do veículo.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma fique encostada à carroçaria.
- ▶ Verifique o alinhamento com a superfície de carga e ajuste, se necessário.
- ▶ Desloque a chapa de contacto na calha de deslocação até que ela se encontre por cima do sensor de proximidade exterior (ver capítulo "6.6", pág. 31).

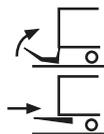
Colocação na posição BDF

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que o quadro de torção fique acima da sua posição horizontal.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima.

A plataforma movimenta-se até à posição BDF ajustada.

- ▶ Rode os interruptores giratórios **(4)** e **(5)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma se encontre na posição de carregamento.

Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Estenda completamente a instalação e baixe-a até ao solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a dobrar.
- ▶ Bascule a plataforma até ao rodízio do tubo de suporte.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até a plataforma estar completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.

A plataforma dobrada sobe ou desce automaticamente até atingir a posição de recolha ideal. Posteriormente, a plataforma recolhe até à posição final e sobe contra o bloqueio antivibração.

G 8.1.25. Operação com Slimpanel easy move® para R 750 SM – R 2000 LM (plataforma de dobragem dupla)



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

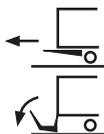
Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Extensão e desdobração da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e os botões de função (1) e (2) premidos até que a plataforma pouse no solo.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo, estende-se e baixa até ao solo.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a extremidade da plataforma para desdobrar a plataforma para trás.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para desdobrar para trás.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir para a posição de carregamento.

Ajuste da posição BDF

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a altura da superfície de carga do veículo.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos até que a plataforma encoste na carroçaria.
- ▶ Verifique o alinhamento com a superfície de carga e ajuste, se necessário.
- ▶ Desloque a chapa de contacto na calha de deslocação até que ela se encontre por cima do sensor de proximidade exterior (ver capítulo "6.6", pág. 31).

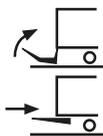
Colocação na posição BDF

- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que o quadro de torção fique acima da sua posição horizontal.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos.

A plataforma movimenta-se até à posição BDF ajustada.

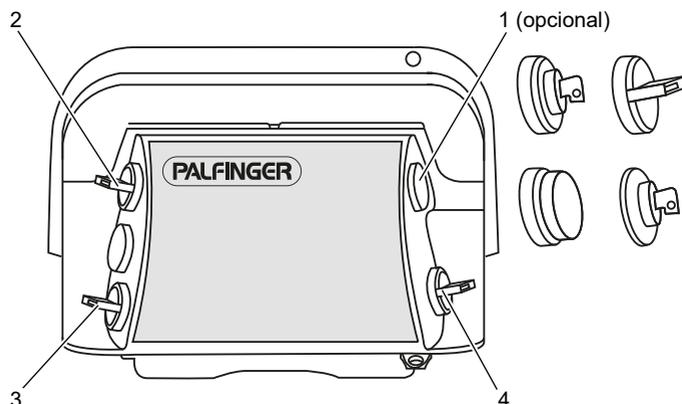
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a posição de carregamento.

Dobragem e recolha da plataforma



- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a dobrar.
- ▶ Bascule a plataforma até ao rodízio do tubo de suporte.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e os botões de função **(3)** e **(4)** premidos até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.

A plataforma dobrada sobe ou desce automaticamente até atingir a posição de recolha ideal. Posteriormente, a plataforma recolhe até à posição final e sobe contra o bloqueio antivibração.

K 8.1.26. Operação com comando de utilização com as duas mãos

- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 4 Interruptor giratório: botão adicional

PERIGO!**Perigo de acidentes e ferimentos!**

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

**Desdobragem da plataforma**

- ▶ Rode os interruptores giratórios (3) e (4) para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja aproximadamente a posição vertical.

A plataforma desce um pouco e bascula, em seguida, sobre a polia de desvio para uma posição ligeiramente vertical.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.

- ▶ Agarre com ambas as mãos a pega para desdobrar a plataforma para trás.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(4)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a posição horizontal.
- ▶ Bascule a parte dobrável da plataforma com ambas as mãos, colocando-a na posição de funcionamento.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



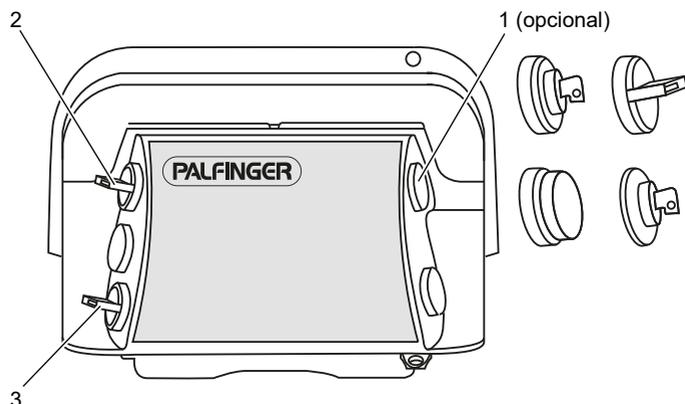
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Dobragem da plataforma



- ▶ Certifique-se de que a plataforma em posição horizontal fica encostada ao solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ A partir da posição de funcionamento, desdobre a parte dobrável da plataforma com ambas as mãos para a parte fixa da plataforma.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a posição vertical.
- ▶ Pressione a plataforma com ambas as mãos contra a polia de desvio.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(3)** e **(4)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a posição de transporte.

K 8.1.27. Operação com comando de utilização com uma só mão

- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: abrir/fechar
- 3 Interruptor giratório: elevar/baixar

PERIGO!**Perigo de acidentes e ferimentos!**

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

**Desdobragem da plataforma**

- ▶ Rode o interruptor giratório (3) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a posição vertical.

A plataforma desce um pouco e bascula, em seguida, sobre a polia de desvio para uma posição ligeiramente vertical.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a pega para desdobrar a plataforma para trás.

- ▶ Rode o interruptor giratório **(2)** para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a posição horizontal.
- ▶ Bascule a parte dobrável da plataforma com ambas as mãos, colocando-a na posição de funcionamento.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Descida da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma pause no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Dobragem da plataforma

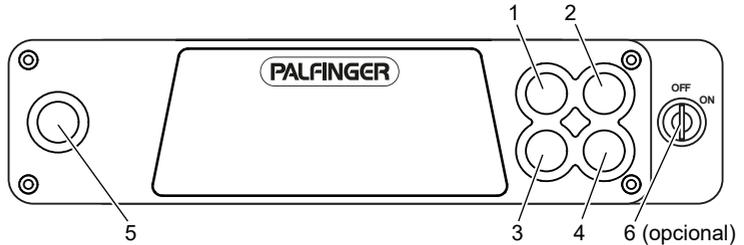


- ▶ Certifique-se de que a plataforma em posição horizontal fica encostada ao solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ A partir da posição de funcionamento, desdobre a parte dobrável da plataforma com ambas as mãos para a parte fixa da plataforma.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(2)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a posição vertical.

A plataforma bascula para a posição vertical a partir da horizontal.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Pressione a plataforma com ambas as mãos contra a polia de desvio.
- ▶ Rode o interruptor giratório **(3)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a posição de transporte.

K 8.1.28. Operação com Slimpanel



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Desdobragem da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (3) premidos até que a plataforma atinja aproximadamente a posição vertical.

A plataforma desce um pouco e bascula, em seguida, sobre a polia de desvio para uma posição ligeiramente vertical.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a pega para desdobrar a plataforma para trás.
- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (4) premidos até que a plataforma atinja a posição horizontal.
- ▶ Bascule a parte dobrável da plataforma com ambas as mãos, colocando-a na posição de funcionamento.

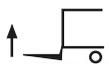
Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



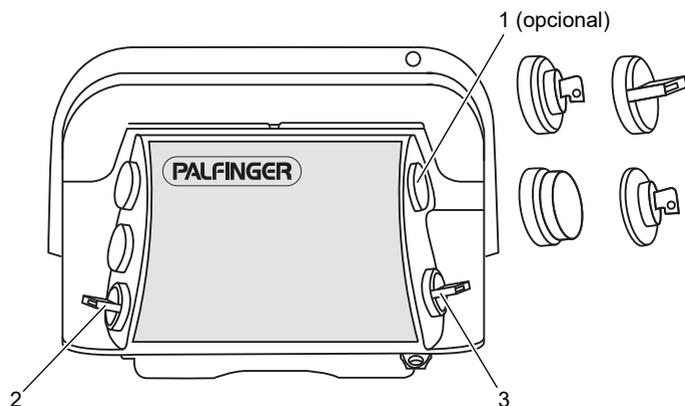
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a posição de carregamento.

Dobragem da plataforma



- ▶ Certifique-se de que a plataforma em posição horizontal fica encostada ao solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ A partir da posição de funcionamento, desdobre a parte dobrável da plataforma com ambas as mãos para a parte fixa da plataforma.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(2)** premidos até que a plataforma atinja a posição vertical.
- ▶ Pressione a plataforma com ambas as mãos contra a polia de desvio.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a posição de transporte.

L 8.1.29. Operação com comando de utilização com as duas mãos



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de paragem de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: elevar/baixar
- 3 Interruptor giratório: botão adicional



PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Indicação:

Este manual descreve o programa padrão. Programas especiais divergem desta descrição ou têm funções ampliadas. Para uma descrição detalhada do seu tipo, consulte o nosso serviço de assistência ao cliente.

Desdobragem da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(3)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pause no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a extremidade da plataforma para desdobrar a plataforma para trás.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a desdobrar para trás.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(3)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Descida da plataforma



- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(3)** para baixo em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma pause no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

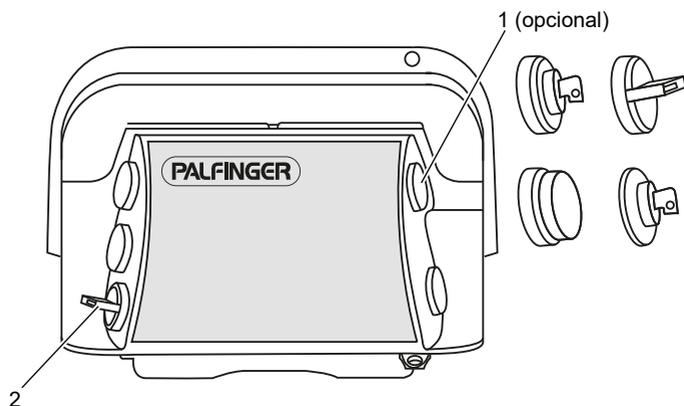
Dobragem da plataforma



- ▶ Certifique-se de que a plataforma em posição horizontal fica encostada ao solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ A partir da posição de funcionamento, desdobre a parte dobrável da plataforma com ambas as mãos para a parte fixa da plataforma.
- ▶ Bascule a plataforma até ao rodízio do tubo de suporte.
- ▶ Rode os interruptores giratórios **(2)** e **(3)** para cima em simultâneo e mantenha-os nesta posição até que a plataforma esteja basculada sob o veículo.

A plataforma sobe e fica basculada sob o veículo.

L 8.1.30. Operação com comando de utilização com uma só mão



- 1 Opcional: interruptor de chave, interruptor giratório, botão de parada de emergência, chave E30
- 2 Interruptor giratório: elevar/baixar



PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

Desdobragem da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório (2) para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma pouse no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a extremidade da plataforma para desdobrar a plataforma para trás.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a desdobrar para trás.

Elevação da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório **(2)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Descida da plataforma



- ▶ Rode o interruptor giratório **(2)** para baixo e mantenha-o nesta posição até que a plataforma pouse no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Dobragem da plataforma



- ▶ Certifique-se de que a plataforma em posição horizontal fica encostada ao solo.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.

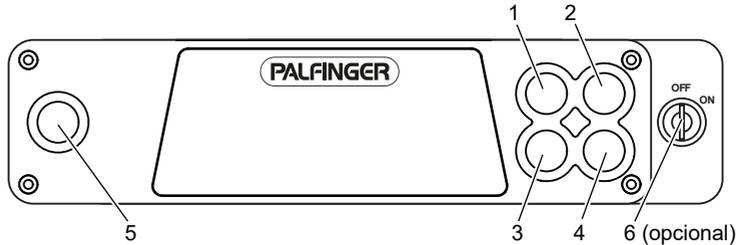
- ▶ A partir da posição de funcionamento, desdobre a parte dobrável da plataforma com ambas as mãos para a parte fixa da plataforma.

- ▶ Bascule a plataforma até ao rodízio do tubo de suporte.

- ▶ Rode o interruptor giratório **(2)** para cima e mantenha-o nesta posição até que a plataforma esteja basculada sob o veículo.

A plataforma sobe e fica basculada sob o veículo.

L 8.1.31. Operação com Slimpanel



- 1 Botão de função 1
- 2 Botão de função 2
- 3 Botão de função 3
- 4 Botão de função 4
- 5 Botão adicional
- 6 Opcional: interruptor de chave

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Desdobragem da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional (5) e o botão de função (3) premidos até que o quadro de torção assente no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a extremidade da plataforma para desdobrar a plataforma para trás.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a desdobrar para trás.

Elevação da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Descida da plataforma



- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(3)** premidos até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Dobragem da plataforma



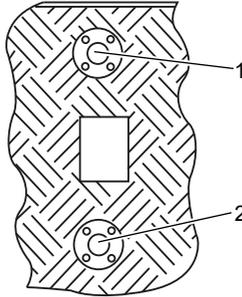
- ▶ Certifique-se de que a plataforma em posição horizontal fica encostada ao solo.

- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Agarre com ambas as mãos a parte dobrável da plataforma para a dobrar.
- ▶ Bascule a plataforma até ao rodízio do tubo de suporte.
- ▶ Mantenha o botão adicional **(5)** e o botão de função **(1)** premidos até que a plataforma esteja basculada sob o veículo.

A plataforma sobe e fica basculada sob o veículo.

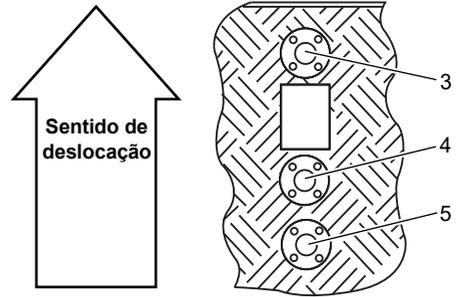
A C F G K L 8.2. Comando opcional: botão de pé

Plataforma
com 2 botões de pé
(padrão)



- 1 Botão de pé
(na extremidade da
plataforma)
- 2 Botão de pé

Plataforma com 3 botões
de pé (comando com
placa de circuito impresso
básica)



- 3 Botão de pé adicional
(na extremidade da
plataforma)
- 4 Botão de pé Elevar
- 5 Botão pé Baixar

PERIGO!**Perigo de acidentes e ferimentos!**

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

**8.2.1. Plataforma com 2 botões de pé****Descida da plataforma**

- ▶ Pressione o botão de pé (1) e mantenha-o nesta posição.
- ▶ Pressione o botão de pé (2) após um segundo, no mínimo, e após três segundos, no máximo, e mantenha-o nesta posição.

A plataforma desce e encosta automaticamente no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Pressione o botão de pé **(2)** e mantenha-o nesta posição.
- ▶ Pressione o botão de pé **(1)** após um segundo, no mínimo, e após três segundos, no máximo, e mantenha-o nesta posição.

A plataforma bascula para a posição horizontal antes de subir.

Indicação:

Se não tiver pressionado ambos os botões de pé num período de três segundos, ambos ficam bloqueados por um período breve de tempo. Aguarde alguns segundos antes de repetir o processo.

8.2.2. Plataforma com 3 botões de pé

Descida da plataforma



- ▶ Pressione o botão de pé **(5)** e o botão de pé adicional **(3)**.

A plataforma desce e encosta automaticamente no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Pressione o botão de pé **(4)** e o botão de pé adicional **(3)**.

A plataforma bascula para a posição horizontal antes de subir.

8.3. Comandos opcionais: controlador e controlo remoto

PERIGO!

Perigo devido à inclinação da plataforma!



Quando a plataforma é inclinada, existe perigo de queda devido a escorregamento para uma pessoa que se encontre sobre a plataforma. A carga pode movimentar-se e provocar perigo de ferimentos. São possíveis danos materiais.

- ▶ A operação da plataforma elevatória de carga a partir da plataforma só é permitida dentro de uma gama de +/- 10 graus, tendo como referência a posição horizontal da plataforma.

AVISO!

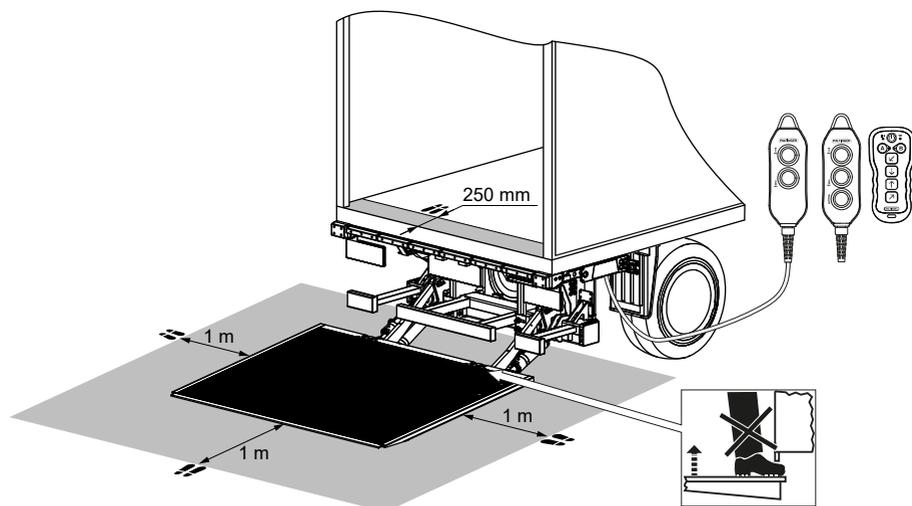
Perigo de esmagamento devido a uma posição de utilização incorreta!



No funcionamento com o controlador ou com o controlo remoto, uma localização incorreta do operador pode causar ferimentos e danos materiais se não tiver em consideração as indicações seguintes.

- ▶ Opere a plataforma com exclusivamente a partir das posições de utilização assinaladas (ver ilustração abaixo).
- ▶ Se operar a plataforma a partir do interior do veículo, mantenha uma distância mínima de 250 mm em relação à extremidade de carregamento.
- ▶ Durante a operação, tenha atenção para não ficar nunca na área da extremidade de esmagamento entre a plataforma e a estrutura do veículo.
- ▶ Durante a operação, mantenha-se apenas sobre a área da plataforma assinalada com os símbolos dos pés.
- ▶ Ao trabalhar com a plataforma, mantenha uma distância mínima de 1 m do solo em relação a todas as extremidades.
- ▶ Certifique-se de que toda a área de trabalho está bem visível e de que não se encontra ninguém nas proximidades da plataforma.

Posição de operação



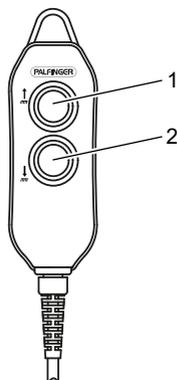
PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



A C F G K L 8.3.1. Controlador com dois botões

1 Botão: Elevar

2 Botão: Baixar

Indicação:

Observe a indicação de montagem 89-558.00-00.00-01!

Descida da plataforma

► Prima o botão **(2)** e mantenha-o nesta posição até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

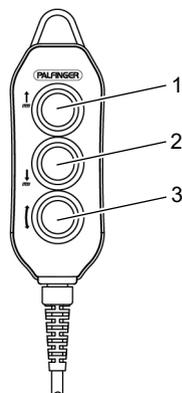
Elevação da plataforma

► Prima o botão **(1)** e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

A C F G K L

8.3.2. Controlador com três botões



- 1 Botão: Elevar
- 2 Botão: Baixar
- 3 Botão: Inclinare

Indicação:

Observe a indicação de montagem 89-558.00-00.00-01!

Descida da plataforma



- ▶ Prima o botão **(2)** e mantenha-o nesta posição até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma

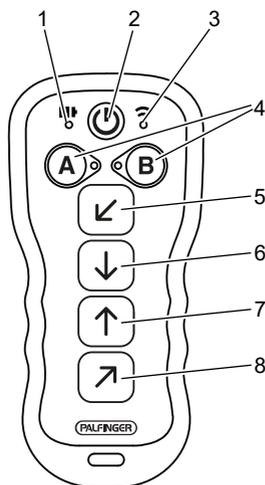


- ▶ Prima o botão **(1)** e mantenha-o nesta posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Colocação horizontal da plataforma

- ▶ Para inclinar a plataforma de forma mais abrupta, prima os botões **(1)** e **(3)**.
- ▶ Para inclinar a plataforma de forma mais suave ou encostar a plataforma no solo, prima os botões **(2)** e **(3)**.

A C F G K L 8.3.3. Controlo remoto Remote Control BT

- 1 LED da bateria
- 2 Tecla para ligar/desligar
- 3 LED de estado
- 4 Tecla: Função especial
- 5 Tecla: Abrir
- 6 Tecla: Baixar
- 7 Tecla: Elevar
- 8 Tecla: Fechar

Indicação:

Observe a indicação de montagem 07-500.99-09.01-99!

Indicação:

A descrição sobre o controlo remoto está disponível para consulta no manual incluído na embalagem do controlo remoto.

Ligar/Desligar o controlo remoto

- Prima a tecla **(2)** durante dois segundos para ligar o controlo remoto. Após a ligação bem sucedida do controlo remoto, o LED da bateria **(1)** indica o estado de carga da bateria (ver o manual do controlo remoto).
- Prima a tecla **(2)** para desligar o controlo remoto.

A extinção do LED da bateria **(1)** sinaliza que o controlo remoto está desligado.

Abertura da plataforma



- ▶ Prima a tecla **(5)** e mantenha-a nessa posição até que a plataforma esteja totalmente aberta.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma desce primeiro um pouco e depois bascula para a posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Prima a tecla **(6)** e mantenha-a nessa posição até que a plataforma encoste no solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Prima a tecla **(7)** e mantenha-a nessa posição até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou posição predefinida e, em seguida, eleva-se.

Fechamento da plataforma



- ▶ Prima a tecla **(8)** e mantenha-a nessa posição até que a plataforma esteja totalmente fechada.

Se estiver previsto um meio opcional de fixação da carga, a plataforma fecha-se primeiro até aprox. 80° e desce um pouco. Em seguida, movimenta-se para a posição de transporte vertical e sobe para o meio opcional de fixação da carga.

Opcional: Quickdown

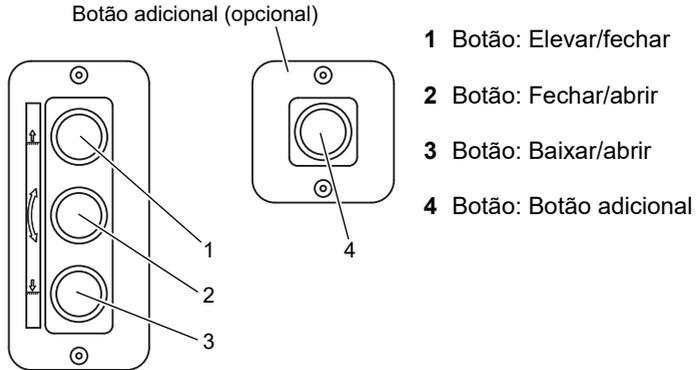


- ▶ Prima a tecla **(6)** e mantenha-a nessa posição até que a plataforma encoste no solo.



A plataforma abre-se e desce simultaneamente e encosta no solo.

ACKL 8.4. Elementos de comando especiais



PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Abertura da plataforma



- ▶ Prima os botões (2), (3) e opcionalmente (4) em simultâneo até que a plataforma se encontre na posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Prima o botão (3) e opcionalmente (4) em simultâneo até que a plataforma encoste ao solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Prima o botão (1) e opcionalmente (4) em simultâneo até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

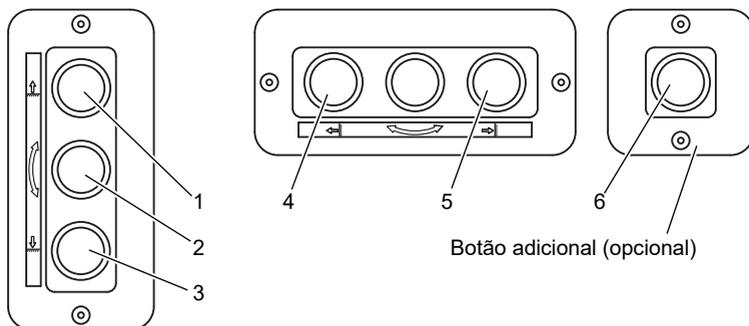
Fechamento da plataforma



- ▶ Prima os botões (1), (2) e opcionalmente (4) em simultâneo até que a plataforma feche.

F G

8.5. Elementos de comando especiais



1 Botão: Elevar/fechar

2 Botão: Fechar/abrir

3 Botão: Baixar/abrir

4 Botão: Estender

5 Botão: Recolher

6 Botão: Botão adicional

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Descida da plataforma



- ▶ Prima o botão (3) e opcionalmente (6) em simultâneo até que a plataforma encoste ao solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Prima o botão **(1)** e opcionalmente **(6)** em simultâneo até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

Colocação horizontal da plataforma

- ▶ Para aumentar a inclinação da plataforma, prima os botões **(1)**, **(2)** e opcionalmente **(6)** em simultâneo até que a plataforma atinja a inclinação desejada.
- ▶ Para diminuir a inclinação da plataforma, prima os botões **(2)**, **(3)** e opcionalmente **(6)** em simultâneo até que a plataforma atinja a inclinação desejada.

Extensão e desdobragem da plataforma

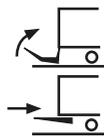


- ▶ Mantenha premido o botão **(3)** e opcionalmente **(6)** em simultâneo até que a plataforma tenha descido.

A plataforma desce para poder estender-se sem qualquer obstáculo.

- ▶ Mantenha o botão **(4)** premido até que a plataforma se encontre completamente estendida.
- ▶ Mantenha o botão **(3)** e opcionalmente **(6)** premidos em simultâneo até que a plataforma dobrada pouse no solo.
- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para abrir a parte dobrável da plataforma.

Dobragem e recolha da plataforma

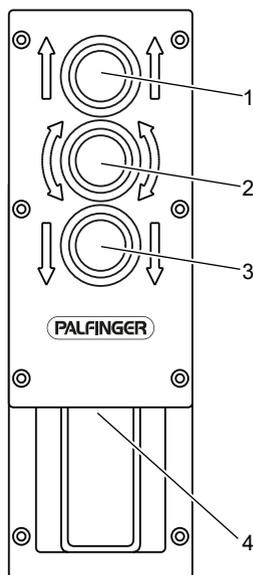


- ▶ Proteja as suas mãos com luvas.
- ▶ Puxe com ambas as mãos a pega para fechar a parte dobrável da plataforma.
- ▶ Mantenha o botão **(1)** e opcionalmente **(6)** premidos em simultâneo até que a plataforma atinja a altura de recolha.
- ▶ Mantenha o botão **(5)** premido até que a plataforma se encontre completamente recolhida. Certifique-se de que a plataforma pode ser recolhida sem qualquer obstáculo.

- ▶ Mantenha o botão **(1)** e opcionalmente **(6)** premidos em simultâneo até que a plataforma atinja o bloqueio antivibração.

ACKL

8.6. Elementos de comando especiais



- 1 Botão: Elevar/fechar
- 2 Botão: Fechar/abrir
- 3 Botão: Baixar/abrir
- 4 Botão: Botão adicional

PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.



Abertura da plataforma



- ▶ Prima os botões **(2)**, **(3)** e **(4)** em simultâneo até que a plataforma se encontre na posição de funcionamento horizontal.

Descida da plataforma



- ▶ Prima o botão **(3)** e **(4)** em simultâneo até que a plataforma encoste ao solo.

Depois de ter pousado no solo, a plataforma bascula e encosta no solo.

Elevação da plataforma



- ▶ Prima o botão **(1)** e **(4)** em simultâneo até que a plataforma atinja a superfície de carga do veículo.

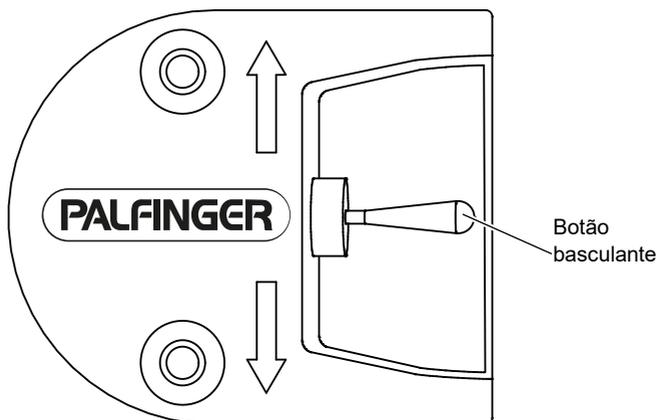
A plataforma bascula para a posição horizontal ou predefinida antes de subir.

Fechamento da plataforma



- ▶ Prima os botões **(1)**, **(2)** e **(4)** em simultâneo até que a plataforma feche.

8.7. Elementos de comando especiais para apoios hidráulicos



PERIGO!

Perigo de acidentes e ferimentos!

Ao operar a plataforma elevatória de carga, podem ocorrer ferimentos e danos materiais se as indicações do capítulo "Operação geral" não forem observadas.

- ▶ Leia primeiro o capítulo "Operação geral" a partir da pág. 34 antes de operar a sua plataforma elevatória de carga.

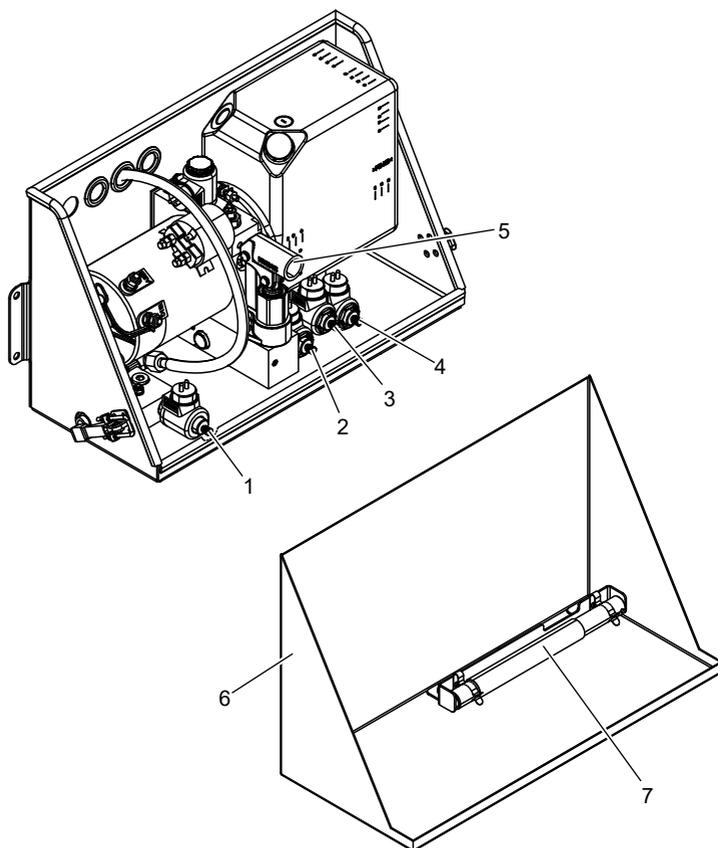
Extensão dos apoios hidráulicos

- ▶ Prima o botão basculante para baixo até que os apoios fiquem estendidos até ao solo.

Recolha dos apoios hidráulicos

- ▶ Prima o botão basculante para cima até que os apoios fiquem completamente recolhidos.

Ambulância 8.8. Operação com bomba manual para C 1000 LX Ambulância – C 1500 SX Ambulância



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Válvula S30 | 5 | Dispositivo de bombagem |
| 2 | Válvula S5 | 6 | Tampa do agregado |
| 3 | Válvula de elevação/abaixamento | 7 | Barra manual |
| 4 | Válvula de basculamento | | |

Indicação:

Para poder operar no modo de funcionamento normal, todas as válvulas têm de estar fechadas.

Abertura da plataforma



- ▶ Solte e remova a tampa do agregado **(6)**.
- ▶ Abra a válvula S30 **(1)** rodando o parafuso no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Abra a válvula de basculamento **(4)** rodando o parafuso no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Puxe a plataforma com as mãos até que ela continue a abrir-se autonomamente devido à força da gravidade.
- ▶ Feche a válvula de basculamento **(4)** rodando o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio assim que a plataforma atingir a posição desejada.
- ▶ Feche a válvula S30 **(1)** rodando o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio.

Descida da plataforma



- ▶ Abra a válvula S5 **(2)** rodando o parafuso no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Abra a válvula de elevação/abaixamento **(3)** rodando o parafuso no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Para parar o procedimento de abaixamento, feche a válvula de elevação/abaixamento **(3)** rodando o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio.
- ▶ Feche a válvula S5 **(2)** rodando o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio.

Elevação da plataforma



- ▶ Insira a barra manual **(7)** no dispositivo de bombagem **(5)**.
- ▶ Bombeie até a plataforma atingir a posição pretendida.

Fechamento da plataforma



- ▶ Abra a válvula S5 **(2)** rodando o parafuso no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Insira a barra manual **(7)** no dispositivo de bombagem **(5)**.
- ▶ Bombeie até a plataforma atingir a posição pretendida.
- ▶ Feche a válvula S5 **(2)** rodando o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio.

9. Manutenção e conservação

PERIGO!

Perigo de ferimentos e perigo de danos materiais devido a trabalhos de manutenção incorretamente realizados!

Se trabalhos de manutenção forem incorretamente realizados, tal provoca variados perigos de ferimentos e o perigo de danos materiais. Esses perigos surgem durante os trabalhos de manutenção e como consequência de trabalhos de manutenção incorretamente realizados.



- ▶ Os trabalhos de manutenção só devem ser realizados por profissionais formados.
- ▶ Nunca tente vedar fugas de óleo com as mãos.
- ▶ Em trabalhos de manutenção por baixo da plataforma, bloqueie a plataforma contra uma descida inadvertida.
- ▶ Em plataformas retráteis e dobráveis existe perigo de ferimentos devido a movimentos repentinos de molas sob tensão. Alivie a tensão de todas as molas.
- ▶ Só então realize trabalhos de manutenção.

CUIDADO!

Perigo de ferimentos devido a movimentos inesperados da plataforma elevatória de carga e devido a curto-circuitos!

Se forem ativadas funções de operação, a plataforma elevatória de carga poderá executar movimentos inesperados durante trabalhos de manutenção. Perigo de ferimentos devido a embate ou esmagamento como consequência.



Devido às baterias de elevada potência, podem ocorrer queimaduras graves em caso de curto-circuito.

- ▶ Desligue a bateria com o interruptor geral da bateria ou retire a fita de terra da bateria.
- ▶ Só então realize trabalhos de manutenção.

9.1. Antes da manutenção

- ▶ Desligue o interruptor geral da bateria ou retire a fita de terra.
- ▶ Fixe ou alivie molas antes da substituição.
- ▶ Se for derramado óleo hidráulico, não toque no jacto.
- ▶ Em trabalhos de manutenção por baixo da plataforma, bloqueie a plataforma contra um movimento descendente.
- ▶ Na manutenção, utilize exclusivamente peças de substituição originais da **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ A manutenção e reparação da plataforma elevatória de carga devem ser realizadas numa oficina especializada.

F G K L

9.2. Alívio da tensão de molas

CUIDADO!

Perigo de ferimentos devido a molas sob tensão!

As plataformas retráteis dispõem de uma ou mais molas que o operador alivia durante a operação da plataforma. Quando são realizados trabalhos de manutenção, essas molas ou partes da plataforma podem executar movimentos inesperados. Podem ocorrer perigos de ferimentos devido a embate ou esmagamento.

- ▶ Alivie a tensão das molas existentes.
- ▶ Só então realize trabalhos de manutenção.



Para aliviar a tensão das molas:

- ▶ Coloque a plataforma numa posição na qual a tensão das molas esteja aliviada.
- ▶ Fixe a plataforma nessa posição utilizando uma segunda pessoa ou apoios.

9.3. Aquando da eliminação

- ▶ Elimine óleos e filtros corretamente conforme as disposições locais.

9.4. Intervalos de manutenção

Tarefas	diariamente	consoante a utilização	mensalmente	trimestralmente/ semestralmente	anualmente	a cada quatro anos
Verificar os dispositivos de segurança e alarme	X					
Controlo durante o funcionamento	X					
Limpeza da plataforma elevatória de carga		X				
Controlo da bateria		X				
Verificar/reforçar as marcas na plataforma		X				
Com o veículo parado: verificar a posição da plataforma			X			
Verificação dos foles			X			
Verificação do nível de óleo			X			
Verificação das uniões roscadas e condutas do sistema hidráulico			X			
Verificação da fixação dos parafusos e porcas			X			
Verificação da costura de soldadura no perfil de cabeça			X			
Movimentar a plataforma elevatória de carga				X		
Lubrificação dos apoios nos cilindros de elevação e basculamento				X		
Lubrificação das calhas de deslocação (apenas plataformas elevatórias de carga dobráveis)					X	
Substituir o óleo hidráulico					X	
Verificação de todas as costuras de soldadura					X	
Substituição de todas as manguueiras hidráulicas						X
Apagar o contador de assistência técnica (contador de manutenção)		X				

9.5. Manutenção diária

9.5.1. Verificar os dispositivos de segurança e alarme

Os dispositivos de segurança das plataformas elevatórias de carga cumprem as normas atualmente em vigor.

- ▶ Antes de iniciar a deslocação, verifique se todos os dispositivos de segurança e alarme estão funcionais.
- ▶ Substitua ou repare dispositivos de segurança e alarme danificados e não funcionais.

Consoante o modelo, consideram-se dispositivos de segurança e alarme:

- superfície antiderrapante da plataforma
- bloqueio contra o deslize na plataforma (opcional)
- possibilidade de o operador se segurar em cima da plataforma (não incluída no material fornecido com a plataforma elevatória de carga)
- luzes de advertência em cima da plataforma
- bandeiras de advertência atrás da plataforma
- bloqueio da plataforma na plataforma (opcional)
- comando com ambos os pés para "elevar" e "baixar" na plataforma
- interruptor de chave no elemento de comando lateral ou no Slimpanel em caso de reboque ou semirreboque
- unidade de controlo com botão de ligar e desligar no habitáculo passível de ser fechado
- sinal ótico no habitáculo com a plataforma elevatória de carga "LIG" e plataforma aberta
- válvulas de bloqueio nos cilindros de elevação e basculamento
- válvulas de controlo de fluxo para limitação da velocidade de descida e abertura

9.5.2. Controlo durante o funcionamento

- ▶ Durante o funcionamento, preste atenção a ruídos invulgares e a movimentos bruscos da plataforma elevatória de carga.

Se ocorrerem ruídos invulgares ou movimentos bruscos:

- ▶ Verifique se existe um defeito na plataforma elevatória de carga.
- ▶ Elimine imediatamente quaisquer defeitos existentes.

9.6. Manutenção consoante a frequência de utilização

9.6.1. Limpeza da plataforma elevatória de carga



CUIDADO!

Danos na pintura!

Se limpar a plataforma elevatória de carga com um sistema de limpeza de alta pressão, podem ocorrer danos na pintura até seis semanas após a pintura.

- ▶ Limpe a plataforma elevatória de carga com um sistema de limpeza de alta pressão, pelo menos, seis semanas após a pintura.

As seguintes peças da plataforma elevatória de carga não podem ser limpas com um sistema de alta pressão:

- bielas dos êmbolos e vedantes dos cilindros
- elementos de comando
- válvulas magnéticas
- comando de pé
- luzes e bandeiras de advertência
- fole

Procedimentos especiais para a limpeza de superfícies galvanizadas e galvanizadas a quente

Nas superfícies galvanizadas e galvanizadas a quente podem formar-se descolorações brancas, se elas forem limpas incorretamente (manchas brancas). Devido a isso:

- ▶ Lave superfícies galvanizadas ou galvanizadas a quente durante os primeiros três meses apenas com um jato de água fria (temperatura inferior a 50 °C). Não utilize aditivos de lavagem.
- ▶ Após os primeiros três meses, utilize apenas produtos de limpeza com pH neutro para limpar superfícies galvanizadas ou galvanizadas a quente.

Indicação:

São normais eflorescências brancas em superfícies galvanizadas ou galvanizadas a quente de plataformas elevatórias de carga novas. Elas não têm qualquer efeito sobre a qualidade e durabilidade da superfície.

9.6.2. Controlo da bateria

- ▶ Efetue a manutenção da bateria conforme as especificações do fabricante do veículo.

9.6.3. Verificação das escovas de carvão do motor eléctrico

CUIDADO!

Perigo de queimaduras devido ao motor eléctrico sobreaquecido!



As escovas de carvão desgastadas podem levar a um aumento do consumo de energia. Deste modo, o motor eléctrico pode sobreaquecer.

- ▶ Verifique de tempos a tempos as escovas de carvão do motor eléctrico no agregado hidráulico.
- ▶ Peça para substituir escovas de carvão desgastadas.

9.6.4. Verificar/reforçar as marcas na plataforma

As marcas na plataforma têm de ser sempre bem visíveis. Elas mostram o centro de gravidade da carga útil e a posição de pé do operador para a operação da plataforma elevatória de carga através do controlador.

- ▶ Controle as marcas quanto à boa visibilidade e, se necessário, reforce-as com tinta resistente ao desgaste.

9.7. Manutenção mensal

9.7.1. Com o veículo parado: verificar a posição da plataforma

Se o veículo não for utilizado durante um longo período, a plataforma poderá descer devido a taxas de fuga das válvulas de bloqueio derivadas da construção.

- ▶ Controle a posição da plataforma.
- ▶ Feche a plataforma, se ela tiver descido da posição de transporte completamente fechada.

9.7.2. Verificação dos foles

- ▶ Certifique-se de que nenhum dos foles está danificado e que ambos assentam bem sobre a biela e o cilindro.
- ▶ Substitua foles danificados.

9.7.3. Verificação do nível de óleo

Com um agregado de inserção:

Para verificar o nível de óleo:

- ▶ Baixe a plataforma elevatória de carga até que encoste no solo.
- ▶ Se necessário, recolha todos os pés de apoio.
- ▶ Abra a cobertura direita do tubo de suporte.
- ▶ Desaperte o parafuso de fixação do tubo de suporte do agregado hidráulico.
- ▶ Retire o agregado hidráulico até que a marca de controlo do reservatório de óleo fique visível.
- ▶ Verifique através do indicador do reservatório de óleo ou da vareta de medição do óleo se o indicador se encontra na zona marcada predefinida.
- ▶ Se necessário, abasteça com óleo até à zona marcada ou à marca max.
- ▶ Volte a inserir o agregado hidráulico no tubo de suporte e fixe-o com o parafuso de fixação.
- ▶ Feche a cobertura do tubo de suporte.

Indicação:

Plataformas elevatórias de carga dobráveis devem estar completamente recolhidas para a verificação do nível de óleo.

Com um agregado tipo caixa, universal ou agregado de inversão:

- ▶ Baixe a plataforma elevatória de carga até que encoste no solo.
- ▶ Se necessário, recolha todos os pés de apoio.
- ▶ Desmonte a tampa do agregado.

- ▶ Verifique através do indicador do reservatório de óleo ou da vareta de medição do óleo se o indicador se encontra na zona marcada predefinida.
- ▶ Se necessário, abasteça com óleo até à zona marcada.
- ▶ Volte a montar a tampa do agregado.

9.7.4. Verificação das uniões roscadas e condutas do sistema hidráulico

AVISO!

Perigo de ferimentos devido à saída de óleo hidráulico!

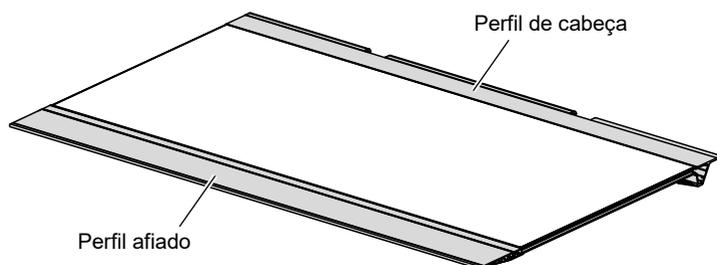
Poderá sair óleo sob alta pressão de manguueiras e condutas danificadas do sistema hidráulico, que poderá ter um efeito cortante. Ferimentos e intoxicações como consequência.



- ▶ Nunca tente vedar fugas de óleo com as mãos.
 - ▶ Coloque a plataforma elevatória de carga fora de serviço, se existir uma fuga no sistema hidráulico.
-
- ▶ Verifique todas as uniões roscadas do sistema hidráulico quanto à fixação.
 - ▶ Verifique todas as manguueiras hidráulicas quanto a porosidade e danos.
 - ▶ Verifique se todas as manguueiras hidráulicas estão bem instaladas. Elas não devem apresentar vincos ou fissuras.
 - ▶ Reaperte as uniões roscadas soltas.
 - ▶ Substitua imediatamente manguueiras hidráulicas danificadas.
 - ▶ Substitua as manguueiras hidráulicas o mais tardar ao fim de quatro anos. A data de fabrico está gravada nas válvulas.
-
- #### 9.7.5. Verificação da fixação dos parafusos e porcas
- ▶ Verificação da fixação de todos os parafusos e porcas.
 - ▶ Tenha em especial atenção todos os pernos do mancal e respectivos parafusos e todos os elementos de fixação do quadro auxiliar e da fixação da plataforma elevatória de carga!
 - ▶ Reaperte as porcas e os parafusos soltos.

9.7.6. Verificação da costura de soldadura no perfil de cabeça

- ▶ Verifique na parte superior da plataforma se existe uma fissura na costura de soldadura do perfil de cabeça.



Se existir uma fissura:

- ▶ Coloque a plataforma elevatória de carga fora de serviço.
- ▶ Peça a uma oficina autorizada para eliminar os danos.

9.8. Manutenção trimestral e semestral

9.8.1. Movimentar a plataforma elevatória de carga

Em períodos de inatividade superiores a 3 meses, as plataformas elevatórias de carga têm de ser movimentadas várias vezes.

- ▶ Abra, desça, eleve e feche a plataforma elevatória de carga.
- ▶ Repita o processo cerca de 5 vezes.

9.8.2. Lubrificação dos apoios nos cilindros de elevação e basculamento

Todos os apoios nos cilindros de elevação e basculamento devem ser lubrificados trimestralmente e após cada limpeza efetuada com um limpador de alta pressão.

Para este efeito:

- ▶ Limpe os bicos de lubrificação nos apoios.
- ▶ Com uma pistola de lubrificação, aplique massa lubrificante nos bicos de lubrificação até que os pontos de apoio estejam cheios (ver capítulo 15, pág. 194).

Indicação:

Se utilizar a plataforma elevatória de carga com especial frequência, terá de lubrificar os apoios com maior frequência.

F G**9.8.3. Lubrificação das calhas de deslocação (apenas plataformas elevatórias de carga dobráveis)**

As calhas de deslocação e as corredeiras nas calhas de deslocação devem ser lubrificadas semestralmente. A primeira lubrificação deve ocorrer um ano após a colocação em funcionamento.

Para lubrificar as calhas de deslocação:

- ▶ Estenda completamente a plataforma.
- ▶ Com uma lança pulverizadora, pulverize massa lubrificante nas calhas de deslocação (massa lubrificante a ser utilizada: ver capítulo 15, pág. 194).
- ▶ Recolha completamente a plataforma.
- ▶ Volte a pulverizar massa lubrificante nas calhas de deslocação.

Indicação:

Se utilizar a plataforma elevatória de carga com especial frequência, terá de lubrificar as calhas de deslocação com maior frequência.

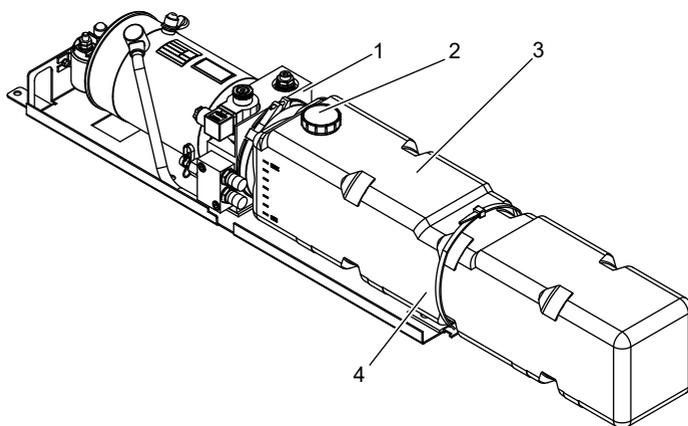
9.9. Manutenção anual**9.9.1. Substituir o óleo hidráulico****CUIDADO!****Ferimentos ou danos materiais devido a óleo usado!**

Se não substituir anualmente o óleo do agregado hidráulico, pode acumular-se água condensada, sobretudo com temperaturas negativas. O funcionamento da plataforma elevatória de carga fica, deste modo, prejudicado. Podem ocorrer ferimentos ou danos materiais.

- ▶ Substitua o óleo hidráulico uma vez por ano.
- ▶ Realize a substituição do óleo preferencialmente um pouco antes da chegada do Inverno.

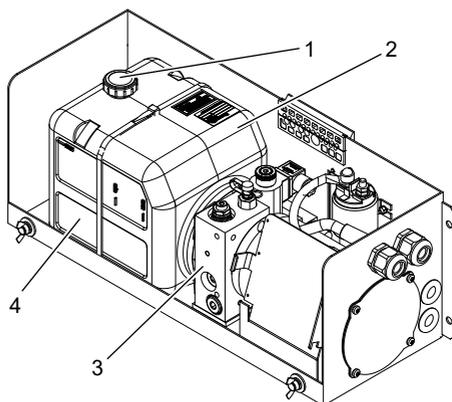


Agregado de inserção:

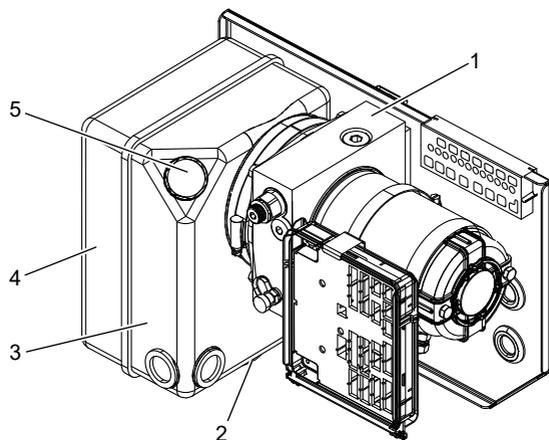


- | | |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Bloco de válvulas</p> <p>2 Filtro de ar</p> | <p>3 Reservatório de óleo hidráulico</p> <p>4 Filtro de sucção no reservatório de óleo</p> |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

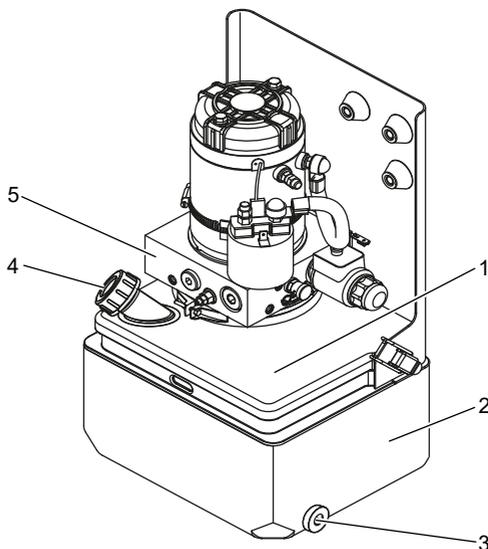
Agregado tipo caixa:



- | | |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Filtro de ar</p> <p>2 Reservatório de óleo hidráulico</p> | <p>3 Bloco de válvulas</p> <p>4 Filtro de sucção no reservatório de óleo</p> |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

Agregado universal:

- | | |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1 Bloco de válvulas | 4 Reservatório de óleo hidráulico |
| 2 Parafuso de drenagem do óleo | 5 Filtro de ar |
| 3 Filtro de sucção no reservatório de óleo | |

Agregado de inversão:

- | | |
|--------------------------------------------|---------------------|
| 1 Filtro de sucção no reservatório de óleo | 4 Filtro de ar |
| 2 Reservatório de óleo hidráulico | 5 Bloco de válvulas |
| 3 Parafuso de drenagem do óleo | |

Para substituir o óleo hidráulico:

- ▶ Baixe a plataforma elevatória de carga até que encoste no solo (ver capítulo "Operação" a partir da pág. 53).

Com um agregado de inserção:

- ▶ Retire o agregado hidráulico até que o bloco de válvulas fique saliente (ver capítulo "Verificação do nível de óleo" a partir da pág. 141).

Com um agregado tipo caixa, universal ou agregado de inversão:

- ▶ Desmonte a tampa do agregado.

Se existir um parafuso de drenagem do óleo:

- ▶ Coloque um recipiente de tamanho suficiente por baixo do parafuso de drenagem do óleo.

- ▶ Desaperte o parafuso de drenagem do óleo com uma chave sextavada de 6 mm e deixe o óleo vaziar para o recipiente.

Se não existir um tampão de drenagem do óleo:

- ▶ Desaparafuse o filtro de ar.
- ▶ Aspire o óleo hidráulico.

Se o óleo hidráulico apresentar sujidade intensa, terá de limpar o reservatório de óleo hidráulico:

- ▶ Solte a abraçadeira entre o reservatório do óleo hidráulico e o bloco de válvulas.
- ▶ Retire o reservatório de óleo hidráulico do agregado e limpe-o fora do mesmo.
- ▶ Substitua também o filtro de sucção do reservatório de óleo hidráulico e o filtro de ar.
- ▶ Volte a inserir o reservatório hidráulico limpo no agregado e aplique novamente o parafuso de drenagem de óleo.
- ▶ Volte a apertar a abraçadeira entre o reservatório do óleo hidráulico e o bloco de válvulas.
- ▶ Reabasteça com óleo, tendo em conta a marca no reservatório ou a vareta de medição.

Indicação:

Utilize unicamente óleos que estejam listados no capítulo “Lubrificantes e aditivos” a partir da pág. 194.

- ▶ Ligue a instalação duas vezes depois de abastecer o reservatório de óleo.
- ▶ Verifique o nível de óleo (ver capítulo “Verificação do nível de óleo” a partir da pág. 141) e, se necessário, abasteça ou drene o óleo.

Com um agregado de inserção:

- ▶ Volte a inserir o agregado hidráulico no tubo de suporte e fixe-o.

Com um agregado tipo caixa, universal ou agregado de inversão:

- ▶ Volte a montar a tampa do agregado.
- ▶ Elimine o óleo usado corretamente conforme as disposições locais.

9.9.2. Verificação de todas as costuras de soldadura

- ▶ Verifique todas as costuras de soldadura no mecanismo de elevação e na plataforma quanto a fissuras e danos.

Se existirem fissuras ou outros danos:

- ▶ Coloque a plataforma elevatória de carga fora de serviço.
- ▶ Peça a uma oficina autorizada para eliminar os danos.

9.10. Manutenção a cada quatro anos

9.10.1. Substituição de todas as mangueiras hidráulicas

- ▶ Drene o óleo hidráulico.
- ▶ Substitua todas as mangueiras hidráulicas.
- ▶ Reabasteça com óleo, tendo em conta a marca no reservatório ou a vareta de medição.

Indicação:

Utilize unicamente óleos que estejam listados no capítulo “Lubrificantes e aditivos” a partir da pág. 194.

- ▶ Ligue a instalação duas vezes depois de abastecer o reservatório de óleo.

9.11. Apagar o contador de assistência técnica (contador de manutenção)

Depois de 5000 elevações deverá ser realizada uma manutenção. Quando este valor limite for alcançado, a unidade de controlo indica-lo-á , piscando durante 2 segundos com alta frequência depois da ligação. Para colocar depois o contador de assistência técnica a 0 proceda da seguinte forma:

- ▶ Feche a plataforma, mas deixe a unidade de controlo ligada.
- ▶ Retire a ficha J 11.
- ▶ Retire a ficha J 30.
- ▶ Insira a ficha de assistência técnica.
- ▶ Insira a ficha J 11.

O contador de assistência técnica está a 0.

- ▶ Retire novamente a ficha de assistência técnica.
- ▶ Volte a inserir a ficha J 30.
- ▶ Retire a ficha J 11 e insira-a novamente.

Deste modo, a plataforma elevatória de carga regressa ao modo de operação.

Indicação:

O contador de assistência técnica também pode ser repostado com o software de diagnóstico.

10. Verificações

Com cada plataforma elevatória de carga é fornecido um guia de control. Segundo o mesmo, terá de pedir a execução das seguintes verificações a um perito da sua oficina autorizada:

- Verificação após a montagem, com confirmação escrita no guia de control da colocação em funcionamento sem qualquer problema.
- Verificação regular, a ser efetuada pelo menos uma vez por ano. A abrangência essencial da verificação está descrita no guia de control. A verificação deve ser confirmada por escrito no guia de control.
- Verificação extraordinária após reparações ou alterações essenciais na construção. A verificação deve ser confirmada por escrito no guia de control.

Indicação:

As alterações à construção apenas podem ser executadas com autorização do fabricante. Se forem executadas alterações na plataforma elevatória de carga sem a nossa autorização, o direito de garantia extingue-se. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos, acidentes, etc.

O mesmo se aplica à utilização de peças de substituição de outros fabricantes, se a mesma não tiver sido expressamente autorizada por nós.

11. Avarias

Mesmo uma plataforma elevatória de carga bem conservada e com boa manutenção pode apresentar avarias.

A descrição seguinte de eventuais avarias deverá dar-lhe a possibilidade de localizar erros facilmente e de os solucionar de forma rápida e com economia de custos.

Na localização de avarias pode ser usada uma lâmpada de teste. Utilize a ligação à terra prevista para a localização de erros da placa de circuito impresso.

11.1. Parceiros de assistência técnica

A localização e reparação de avarias devem ser sempre efetuadas por um dos nossos parceiros de assistência técnica. É possível encontrar os parceiros de assistência técnica na nossa homepage www.palfinger.com em “rede de vendas”.

11.2. Antes da localização de avarias

Antes da localização de avarias, deverá verificar o seguinte:

- ▶ Certifique-se de que a plataforma elevatória de carga do habitáculo está ligada.
- ▶ Verifique se o interruptor geral da bateria está ligado.
- ▶ Certifique-se de que o fusível principal da alimentação eléctrica está funcional.
- ▶ Verifique a funcionalidade de ambos os fusíveis de comando no agregado hidráulico.
- ▶ Verifique o fusível da tensão de comando da bateria do veículo em instalações de 12 V.
- ▶ Certifique-se de que as baterias do veículo estão em funcionamento e carregadas.
- ▶ Verifique se o cabo de massa do agregado estabelece uma ligação à terra entre a plataforma elevatória de carga e o veículo sem problemas.
- ▶ Certifique-se de que o reservatório de óleo possui óleo suficiente.
- ▶ Certifique-se de que os componentes mecânicos ou eléctricos tais como, p. ex. cabos, não estão danificados.



AVISO!

Perigo de queimaduras em caso de curto-circuito!

Devido às baterias de elevada potência, podem ocorrer queimaduras graves em caso de curto-circuito.

- ▶ Antes de qualquer trabalho na instalação eléctrica, desligue a bateria com o interruptor geral da bateria ou remova o cabo negativo da bateria.

11.3. Localização de erros

Esta função só está disponível em determinadas versões do programa. Para mais informações sobre este tema consulte o nosso serviço de assistência ao cliente. Para executar a localização de erros:

- ▶ Ligue a unidade de controlo.
- ▶ Abra a plataforma de modo a que fique na horizontal.
- ▶ Retire a ficha J 11.
- ▶ Retire a ficha J 30.
- ▶ Insira a ficha de assistência técnica.
- ▶ Insira a ficha J 11.

A ficha de assistência técnica deve permanecer inserida durante pelo menos 12 segundos. É então exibido “P” no um indicador de 7 segmentos.

- ▶ Retire a ficha de assistência técnica.
- ▶ Insira a ficha J 30.

As luzes Warnfix acendem-se agora a cada ativação de um botão ou botão de pé. Se a sua plataforma elevatória de carga não estiver equipada com Warnfix, terá de colocar uma lâmpada de teste na ficha J 3 PIN 7.

- ▶ Retire a ficha J 11 e insira-a novamente.

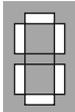
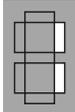
A plataforma elevatória de carga regressa ao modo de operação.

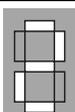
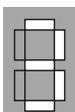
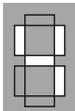
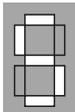
Indicação:

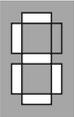
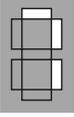
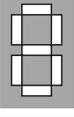
A localização de erros também pode ser realizada com o software de diagnóstico.

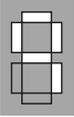
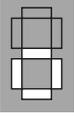
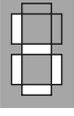
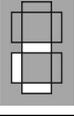
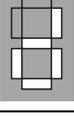
11.4. Detecção de erros através de um indicador de 7 segmentos

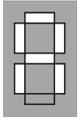
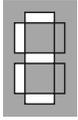
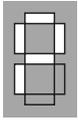
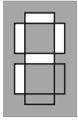
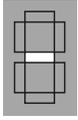
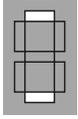
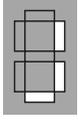
O indicador de 7 segmentos pode ser lido na placa de controlo.

Mensagens de estado		
7 segmentos, estático, LED de sistema pisca a verde (2 Hz)		
Estado	Descrição Reposição dos erros através de	
	Instalação ligada, sistema ok, unidade de controlo desligada	
	Instalação ligada, sistema ok, unidade de controlo ligada	

Mensagens de erro		
7 segmentos, intermitente (0,5 Hz), LED de sistema pisca a vermelho (2 Hz)		
Estado	Descrição	Reposição dos erros através de
	Subtensão	Ligar/Desligar unidade de controlo
	No botão de inclinação guiador (B13): Sinal ligado apesar da plataforma fechada -> Curto-circuito em B13	A reposição dos erros ocorre automaticamente assim que os valores corretos forem alcançados novamente
	Sensor de inclinação guiador (B15): Sinal do sensor incorreto	
	Sensor de inclinação cabeça (B15): Sinal do sensor incorreto	A reposição dos erros ocorre automaticamente assim que os valores corretos forem alcançados novamente

Mensagens de erro		
7 segmentos, intermitente (0,5 Hz), LED de sistema pisca a vermelho (2 Hz)		
Estado	Descrição	Reposição dos erros através de
	Warnfix: curto-circuito detetado	Desligar e ligar a unidade de controlo ou fechar a plataforma elevatória de carga
	Iluminação da mala/LED da unidade de controlo: curto-circuito detetado	
	Erro de curto-circuito na instalação exterior	Ligar/Desligar unidade de controlo ou desligar a placa de circuito impresso da alimentação

Controlo da bobina da válvula (não disponível em todos os modelos)		
Estado	Descrição	Reposição dos erros através de
	Ao elevar, foi detetado o erro "Resistência da bobina relé do motor"	A reposição dos erros ocorre automaticamente assim que os valores corretos forem alcançados novamente
	Não ocupado/reservado	
	Ao abrir, foi detetado o erro "Abrir resistência bob. válvula S3_S4" ou "Resistência relé do motor"	
	Ao baixar, foi detetado o erro "Resistência relé do motor" ou "S5"	A reposição dos erros ocorre automaticamente assim que os valores corretos forem alcançados novamente
	Ao baixar, foi detetado o erro "Baixar resistência bob. válvula_S1_S2"	A reposição dos erros ocorre automaticamente assim que os valores corretos forem alcançados novamente

Funções de assistência técnica (não disponível em todos os modelos)		
Estado	Descrição	Desativação através de
	Falha da tensão J1/2 -> Verificar fusível.	A reposição do erro é feita automaticamente desde que esteja disponível tensão no J1/2.
	Programa de emergência, sistema de sensores colmatado. Ativação premindo as teclas "Abrir" e "Baixar" durante mais de 10 segundos.	Ligar/Desligar unidade de controlo
	Diagnóstico de erros das entradas ativo. A cada pressão da tecla, a Warnfix é ativada.	
	Modo de emparelhamento ativo para o controlo remoto.	Reposição automática quando interligado ou após um minuto quando não interligado.
	A função "Selflock" está ativada. A plataforma elevatória de carga está bloqueada pelo recetor de rádio (p. ex. ICP). Selflock = bloqueio automático da consola de comando aquando do abandono do veículo	Repor a função "Selflock": Desligar e ligar a unidade de controlo ou voltar a colocar o emissor de rádio perto do recetor
	Interface desativada após um curto-circuito na ficha "JP" (CAN).	Desligar a placa de circuito impresso da alimentação elétrica durante alguns segundos
	Modo de ajuste ativado. É possível efetuar uma correção do ângulo da plataforma.	Ativar 8 x um botão de pé ou dar 8 impulsos positivos na ficha J3, pino 6.

Se a plataforma elevatória de carga apresentar outras avarias, não deverá repará-las por si próprio, mas sim solicitar a reparação num dos nossos parceiros de assistência técnica e com o auxílio da seguinte tabela.

11.5. Tabelas de reparação de avarias

Antes da ligação		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
O indicador óptico do habitáculo fica em intermitência rápida	Sensor de inclinação B15 avariado	Substituir o sensor de inclinação B15

Ligar (o LED da placa de circuito pisca com a mesma frequência do indicador intermitente)		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
O indicador óptico do habitáculo fica em intermitência extremamente rápida	Botão de inclinação B13 danificado (curto-circuito)	Substituir o botão de inclinação B13
	Sensor de inclinação B15 guiador avariado	Substituir o sensor de inclinação B15
O LED da placa de circuito impresso não fica intermitente	Botão de ligação no habitáculo avariado	Verificar com a lâmpada de teste a ligação 2 e 4
	Os fusíveis do agregado e1 ou e2 dispararam	Substituir os fusíveis
O LED da placa de circuito impresso não fica intermitente	Placa de circuito impresso na tampa de vedação avariada	Substituir a placa de circuito impresso

 Abrir (a plataforma abre-se até à posição de funcionamento horizontal – esta posição é memorizada e novamente ativada aquando da elevação após o nivelamento)		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se abre com motor	A saída J 1/3 não emite qualquer saída	Verificar com lâmpada de teste de acordo com o esquema elétrico
	Proteção do motor avariada	Verificar a proteção do motor

**Abrir**

(a plataforma abre-se até à posição de funcionamento horizontal – esta posição é memorizada e novamente ativada aquando da elevação após o nivelamento)

Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se abre	Interruptores giratórios, de pressão ou basculantes avariados	Verificar os contactos no elemento de comando com a lâmpada de teste conforme o esquema eléctrico, usar a ligação à terra JK da placa de circuito impresso
A plataforma não se abre	O conector de válvula em S 3 ou S 4 não apresenta tensão, cabo danificado	Verificar com lâmpada de teste
	Válvula de comando S 5 ou agulha de pressão ficam presas	Limpar ou substituir
As luzes de advertência da plataforma não ficam intermitentes com a plataforma aberta	O sensor de inclinação B15 na plataforma está desajustado ou danificado	Ajustar ou substituir
	A placa de circuito impresso está danificada	Substituir
	As fichas estão danificadas	Substituir
	As luzes de advertência estão danificadas	Substituir
	O arrancador b25 está desajustado ou danificado	Ajustar ou substituir

**Estender**

Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se estende, o motor funciona	Válvulas magnéticas S 7 e S 8 com fugas	Limpar ou substituir
	A válvula magnética S 8 não se abre	Limpar ou substituir
A plataforma não se estende, o motor funciona	A válvula do travão de descida S 11 não se abre	Limpar ou substituir
	Vedante do êmbolo no cilindro de deslocação danificado	Substituir

**Desdobrar**

Modelo R 1500 SH – R 2000 LH

Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se desdobra, o motor funciona	Válvulas magnéticas S 7 e S 8 com fugas	Limpar ou substituir
	A válvula magnética S 12 não se abre	Limpar ou substituir
	A válvula S 10 não se abre	Limpar ou substituir
	Vedante do êmbolo no cilindro de dobrar danificado	Substituir

**Baixar**

Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não desce ou desce muito lentamente, mas a abertura funciona	A válvula de controlo de fluxo R 1 ou R 2 do cilindro de elevação fica presa ou está danificada	Limpar ou substituir
	Suporte demasiado apertado	Lubrificar os pontos de apoio
	O óleo hidráulico é demasiado espesso	Substituir o óleo, tendo em conta a recomendação do tipo de óleo
A plataforma não desce ao operar com os botões de pé	Pressionou sequencialmente ambos os botões de pé muito rapidamente (em menos de 1 s) ou muito lentamente (mais de 3 s)	Soltar ambos os botões de pé, esperar alguns segundos e repetir
A plataforma não desce ao operar com os botões de pé	Botão de pé avariado	Desligar o conector da plataforma, verificar o botão de pé com o indicador de circuito

 Baixar		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não desce ao operar com os botões de pé	Cabo n.º 2 de ligação à plataforma danificado	Acionar ambos os botões de pé e verificar a tensão nas fichas J 3/6 e J 3/5 da placa de circuito impresso com a lâmpada de teste
A plataforma não desce na operação com o elemento de comando lateral	Interruptores giratórios, de pressão ou basculantes avariados	Verificar os contactos no elemento de comando com a lâmpada de teste conforme o esquema eléctrico, usar a ligação à terra JK da placa de circuito impresso
	A placa de circuito impresso não emite qualquer saída à J 4/15	Retirar a ficha J 4, verificar o terminal 12 com a lâmpada de teste
	A placa de circuito impresso não emite qualquer saída à J 1/12	Retirar a ficha J 1, verificar o terminal 12 com a lâmpada de teste
	O conetor de válvula em S 1 ou S 2 não apresenta tensão (cabo danificado)	Verificar com lâmpada de teste
	A válvula S 5 no agregado não se liga	Verificar com lâmpada de teste
A plataforma bascula durante a descida	O botão de inclinação B13 está desajustado	Ajustar
A plataforma bascula automaticamente	As válvulas magnéticas S 3 e S 4 do cilindro de basculamento estão sujas ou avariadas	Limpar ou substituir
	O vedante do êmbolo no cilindro basculante está danificado	Substituir
A plataforma desce automaticamente	As válvulas magnéticas S 1 e S 2 do cilindro de elevação estão sujas ou avariadas	Limpar ou substituir

 Nivelamento (a plataforma bascula)		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
Modo de emergência: ver capítulo 11.6, pág. 167		
A plataforma não bascula	Botão de inclinação B13 desajustado ou danificado	Deslocar a plataforma para 250 mm acima do solo, colocar o botão de inclinação na horizontal e fixá-lo
	O botão de inclinação B13 está avariado	Substituir
	A placa de circuito impresso não emite qualquer saída à J 4/14	Na ligação bl (sinal) da ficha J 41 (botão de inclinação), verificar com a lâmpada de teste
	O conetor de válvula em S 3 ou S 4 não apresenta tensão (cabo danificado)	Retirar a ficha J 4, verificar o terminal 14 com a lâmpada de teste
	As válvulas magnéticas S 3 e S 4 do cilindro de basculamento estão sujas ou avariadas	Limpar ou substituir
A plataforma não bascula	A placa de circuito impresso gravou erros	Desligar da corrente eléctrica, verificar com a lâmpada de teste
	A válvula de controlo de fluxo R 5 ou a agulha de pressão fica presa ou está danificada	Limpar ou substituir
	A placa de circuito impresso está danificada	Substituir
A plataforma não bascula, o indicador óptico do habitáculo fica em intermitência rápida	Sensor de inclinação B15 guiador avariado	Substituir o sensor de inclinação B15



Levantar a plataforma a partir do solo

(a plataforma bascula para a posição de funcionamento horizontal, memorizada na abertura)

Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não bascula para a posição de funcionamento horizontal com os botões de pé	Pressionou sequencialmente ambos os botões de pé muito rapidamente (em menos de 1 s) ou muito lentamente (mais de 3 s)	Soltar ambos os botões de pé, esperar alguns segundos e repetir
	Botão de pé avariado	Desligar o conector da plataforma, verificar o botão de pé com o indicador de circuito
	Cabo n.º 2 de ligação à plataforma danificado	Acionar ambos os botões de pé e verificar a tensão nas fichas J 3/6 e J 3/5 da placa de circuito impresso com a lâmpada de teste
A plataforma não bascula para a posição horizontal aquando da elevação	A válvula direcional S 5 fica presa ou está danificada	Limpar ou substituir
	O sensor de inclinação B15 está avariado	Substituir

**Levantar a plataforma a partir do solo**

(a plataforma bascula para a posição de funcionamento horizontal, memorizada na abertura)

Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma bascula para além da pré-ajuste aquando da elevação	O sensor de inclinação B15 está avariado	Substituir
	A válvula direcional S 5 fica presa ou está danificada	Limpar ou substituir
A plataforma não bascula para a posição de funcionamento horizontal, sendo que sobe	A placa de circuito impresso não emite qualquer saída à J 1/12	Na ficha J 1, verificar o terminal 12 com a lâmpada de teste, usar a ligação à terra JK da placa de circuito impresso
	A válvula S 5 no agregado não se liga	Verificar com lâmpada de teste
A plataforma não bascula para a posição de funcionamento horizontal, sendo que sobe, o indicador óptico do habitáculo fica em intermitência rápida	Sensor de inclinação B15 plataforma avariado	Substituir o sensor de inclinação B15
Ao levantar a plataforma, esta bascula para além do pré-ajuste	O sensor de inclinação B15 está avariado	Substituir
	A válvula direcional fica presa ou está danificada	Limpar ou substituir

**Elevar**

(a plataforma sobe até à extremidade de carregamento)

Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se eleva	Interruptores giratórios, de pressão ou basculantes avariados	Verificar os contactos no elemento de comando com a lâmpada de teste conforme o esquema eléctrico, usar a ligação à terra JK da placa de circuito impresso

 Elevar (a plataforma sobe até à extremidade de carregamento)		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se eleva	A placa de circuito impresso não emite qualquer saída à J 1/3	Verificar a placa de circuito impresso de acordo com o esquema eléctrico na ficha J 1/3
	A proteção do motor no agregado não se liga ou está danificada	Verificar a proteção do motor com a lâmpada de teste
A plataforma não se eleva apesar do funcionamento do agregado hidráulico	A válvula direcional S 5 fica presa ou está danificada	Limpar ou substituir
	As válvulas magnéticas S 1 e S 2 do cilindro de elevação estão sujas ou avariadas	Limpar ou substituir
	O filtro de sucção da bomba está sujo	Limpar ou substituir
	A plataforma está sobrecarregada	Reduzir a carga de acordo com a tabela de cargas
	A bomba hidráulica está avariada	Substituir
	O motor eléctrico está avariado	Substituir
	A agulha de pressão está suja ou danificada	Limpar ou substituir
	A válvula de limitação da pressão está desajustada ou avariada	Em primeiro lugar, reajustar, depois selar ou substituir

 Fechar (a plataforma fecha-se)		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se fecha	Interruptores giratórios, de pressão ou basculantes avariados	Verificar os contactos no elemento de comando com a lâmpada de teste conforme o esquema eléctrico, usar a ligação à terra JK da placa de circuito impresso

 Fechar (a plataforma fecha-se)		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se fecha	A placa de circuito impresso não emite qualquer saída à J 1/3 ou J 1/12	Verificar a placa de circuito impresso de acordo com o esquema eléctrico na ficha J 1/3 e J 1/12
	A proteção do motor ou a válvula S 5 do agregado não se liga	Verificar com lâmpada de teste
A plataforma não fica à altura da superfície de carga do veículo na posição final de fechada	Extremidade da estrutura mal reforçada na montagem	Reforçar a estrutura de acordo com as indicações do esquema de montagem
	O mancal está gasto (no caso de um longo período de utilização)	Substituir os pernos e buchas de mancal

 Recolher		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não recolhe, o motor funciona	As válvulas magnéticas S 7 e S 8 apresentam fugas	Limpar ou substituir
	A válvula magnética S 7 não se abre	Limpar ou substituir
	A válvula magnética S 11 não se abre	Limpar ou substituir
	O vedante do êmbolo no cilindro de deslocação está danificado	Substituir

 Dobrar (no modelo R 1500 SH – R 2000 LH)		
Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se dobra, o motor funciona	As válvulas magnéticas S 7 e S 8 apresentam fugas	Limpar ou substituir

**Dobrar**

(no modelo R 1500 SH – R 2000 LH)

Avaria	Causas possíveis	Resolução
A plataforma não se dobra, o motor funciona	A válvula magnética S 12 não se abre	Limpar ou substituir
	A válvula magnética S 9 não se abre	Limpar ou substituir
	O vedante do êmbolo no cilindro de dobrar está danificado	Substituir

Ligar a Warnfix

(a Warnfix liga-se automaticamente na abertura ou extensão da plataforma, as luzes de advertência dos lados esquerdo e direito estão ligadas paralelamente)

Avaria	Causas possíveis	Resolução
As luzes de advertência não ficam intermitentes	Curto-circuito na luz de advertência ou na cablagem	Reparar o curto-circuito
	Luz de advertência danificada	Substituir
	Arrancador B25 avariado	Substituir

11.6. Modo de emergência

Se, devido a um defeito no sensor, a plataforma elevatória de carga não permitir operações, poderá comutar para o modo de emergência. No modo de emergência os sensores não são consultados. Para alternar para o modo de emergência, proceda como a seguir se descreve:

Em caso de operação com comando de utilização com uma só mão ou com as duas mãos:

- ▶ Ative os interruptores giratórios “Abrir, “Baixar” e, se presente, o interruptor giratório “Botão adicional” em simultâneo durante pelo menos 10 segundos.

Em caso de operação com Slimpanel:

- ▶ Mantenha o botão adicional e quaisquer três botões de função premidos em simultâneo durante pelo menos 10 segundos.

No indicador de 7 segmentos é exibido um “E”. Cada movimento da plataforma elevatória de carga deve agora ser executado manualmente. Todos os processos automáticos são desativados.

CUIDADO!

Perigo de danos materiais no modo de emergência!

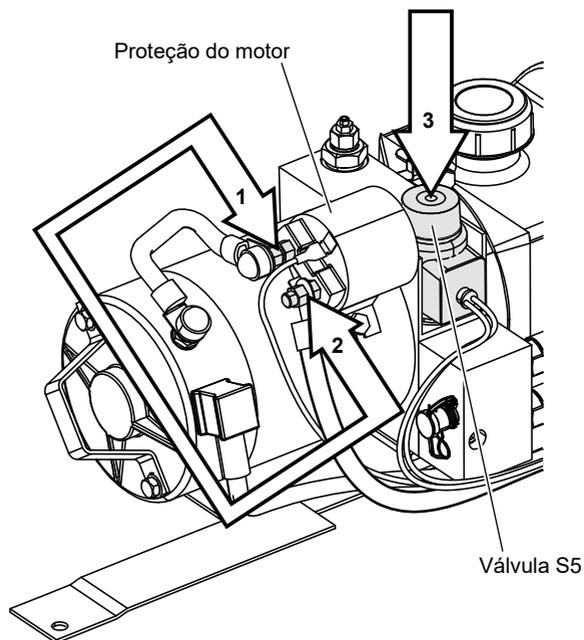
No modo de emergência todos os sensores da plataforma elevatória de carga são desativados. A plataforma elevatória de carga pode ser estendida para além das posições finais ajustadas. A plataforma elevatória de carga e o veículo podem sofrer danos.

- ▶ No modo de emergência, observe atentamente os movimentos da plataforma elevatória de carga.
- ▶ Solte os elementos de comando assim que a plataforma elevatória de carga atingir uma posição prevista.



11.7. Modo de emergência: fecho da plataforma em caso de falha de todos os elementos de comando

Se não for possível controlar a plataforma elevatória de carga através dos elementos de comando mesmo no modo de emergência, é possível fechar a plataforma através da ativação direta da proteção do motor e da válvula S5 no agregado hidráulico. Deste modo, torna-se possível voltar a estabelecer a capacidade de condução do veículo.



Com um agregado de inserção:

- ▶ Abra a cobertura direita do tubo de suporte.
- ▶ Desaperte o parafuso de fixação do tubo de suporte do agregado hidráulico.
- ▶ Retire o agregado hidráulico até que a proteção do motor e a válvula S5 estejam acessíveis.

Com um agregado tipo caixa, universal ou agregado de inversão:

- ▶ Solte e remova a tampa do agregado.

Elevação da plataforma



- ▶ Curto-circuite os contactos **1** e **2** na proteção do motor até que a plataforma atinja a altura da superfície de carga.

Fechamento da plataforma



- ▶ Curto-circuite os contactos **1** e **2** na proteção do motor. Ative simultaneamente a válvula S5 pressionando-a para dentro (**3**), p. ex. com uma chave de parafusos.

Com um agregado de inserção:

- ▶ Volte a inserir o agregado hidráulico no tubo de suporte e fixe-o com o parafuso de fixação.
- ▶ Feche a cobertura do tubo de suporte.

Com um agregado tipo caixa, universal ou agregado de inversão:

- ▶ Volte a colocar a tampa do agregado e fixe-a.

11.8. Abertura de emergência da plataforma em caso de avaria

Em caso de emergência, é possível abrir a plataforma martelando-se os pernos superiores dos cilindros de basculamento para fora, em caso de uma falha total do comando.

PERIGO!

Perigo de ferimentos graves ou mortais devido ao tombo da plataforma!

Quando os pernos dos cilindros basculantes hidráulicos são retirados, a plataforma tomba se não estiver fixada. A plataforma pode pesar bem acima dos 100 kg e provocar ferimentos graves durante o tombo. Existe perigo de vida! A plataforma só pode ser fixada com um empilhador ou veículo de emergência adequado dos bombeiros. Execute uma abertura de emergência apenas se um deles estiver disponível.

Os cilindros basculantes hidráulicos também tombam quando os pernos são retirados e podem provocar ferimentos.

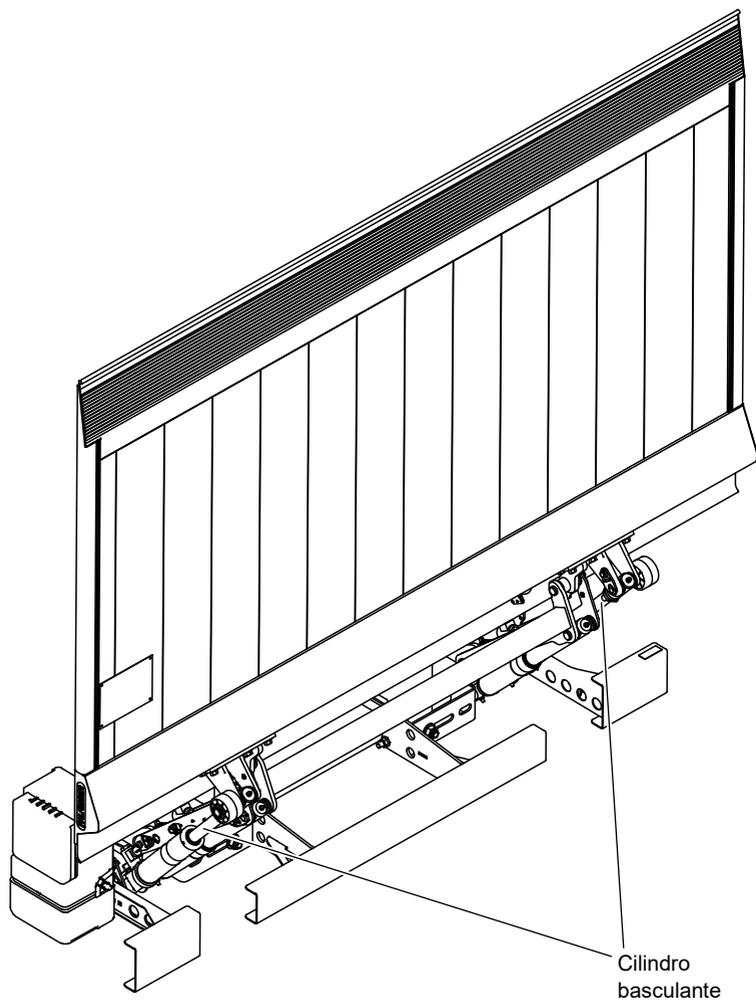
Podem ocorrer danos materiais na plataforma e nos cilindros basculantes.

- ▶ Execute uma abertura de emergência apenas em casos de emergência extrema (p. ex. um incêndio na área de carga).
- ▶ Fixe a plataforma contra tombo com um empilhador ou veículo de emergência dos bombeiros adequado.
- ▶ Fixe os cilindros basculantes hidráulicos contra tombo.
- ▶ Só então execute a abertura de emergência da plataforma.

Para executar a abertura de emergência da plataforma:

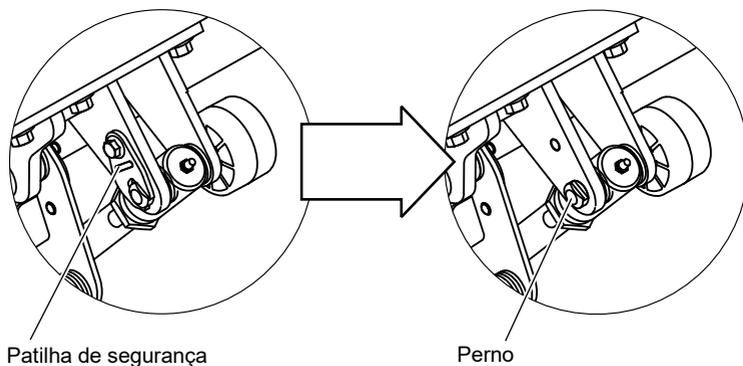
- ▶ Fixe a plataforma contra tombo com um empilhador ou veículo de emergência dos bombeiros adequado.
- ▶ Fixe os cilindros basculantes hidráulicos contra tombo.





- Desaperte e remova os parafusos com os quais são fixadas as patilhas de segurança nos suportes dos pernos superiores de ambos os cilindros basculantes hidráulicos.

- ▶ Remova as patilhas de segurança.



- ▶ Martele ambos os pernos para fora.
- ▶ Baixe os cilindros basculantes hidráulicos.
- ▶ Deixe a plataforma tombar lentamente com o empilhador ou veículo de emergência dos bombeiros.

Fecho da plataforma após uma abertura de emergência

- ▶ Eleve a plataforma para a posição vertical fechada com o empilhador ou veículo de emergência dos bombeiros. Certifique-se de que a plataforma não pode voltar a tombar repentinamente.
- ▶ Leve os cilindros basculantes hidráulicos para a sua posição de funcionamento.
- ▶ Aparafuse os cilindros basculantes à plataforma.
- ▶ Insira as patilhas de segurança nos pernos e martele-os para a sua posição correta.
- ▶ Gire as patilhas de segurança até à posição de aparafusamento.
- ▶ Volte a aparafusar as patilhas de segurança. Utilize parafusos novos com tinta de selagem. Aperte os parafusos com um binário de aperto de 75 Nm.

12. Dados técnicos

12.1. Capacidade recomendada da bateria

Peso da carga [kg]	Capacidade recomendada da bateria
até 1250	12 V = 1 x 143 Ah 24/12 V, 24 V = 2 x 12 V, 2 x 105 Ah
entre 1250 e 1750	12 V = 1 x 180 Ah 24/12 V, 24 V = 2 x 12 V, 2 x 143 Ah
entre 1750 e 4000	24/12 V, 24 V = 2 x 12 V, 2 x 180 Ah

Indicação:

Se percorrer apenas pequenas distâncias com o seu veículo, ou seja, trânsito urbano com carga elevada, deverá escolher uma bateria do nível imediatamente a seguir. Recomenda-se ainda a utilização de um alternador com uma potência mais elevada.

12.2. Alternadores para o recarregamento da bateria

Peso da carga [kg]	Alternadores recomendados [watt]
até 1250	630
entre 1250 e 1750	730
entre 1750 e 4000	1000

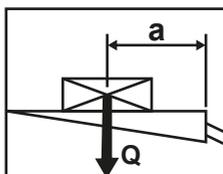
12.3. Amplitude térmica para a utilização da plataforma elevatória de carga

Padrão	Equipamento adicional "Frio"
-20 °C a +60 °C	-40 °C a +60 °C

13. Diagramas de carregamento

As tabelas seguintes indicam o peso permitido da carga útil (**Q**). A tabela válida para a sua plataforma elevatória de carga pode ser obtida no elemento de comando lateral.

A carga útil (**Q**) é composta por tudo o que se encontra na plataforma, por ex. a mercadoria a transportar, o operador ou, eventualmente, uma empilhadora.



A carga útil (**Q**) máxima admissível depende da distância da carga (**a**). A distância da carga (**a**) é a distância entre a extremidade posterior da superfície de carregamento e o centro de gravidade da carga útil (**S**).

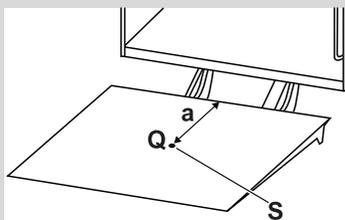
A carga útil (**Q**) máxima admissível para a distância da carga (**a**) máxima admissível está assinalada na superfície da plataforma com marcações permanentes.

PERIGO!**Perigo de ferimentos e de danos materiais!**

Se exceder a carga útil (**Q**) máxima admissível ou a distância da carga (**a**) máxima admissível, a plataforma elevatória de carga pode cair! Com isto, podem ocorrer ferimentos e danos graves na plataforma elevatória de carga. Nestes casos, não é possível reclamar a garantia!

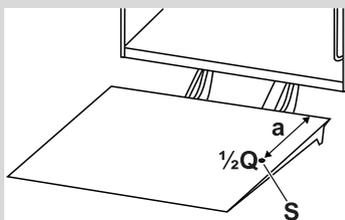
Se posicionar a carga útil (**Q**) ao centro, entre as extremidades esquerda e direita da plataforma:

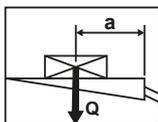
- ▶ Carregue a plataforma elevatória de carga, no máximo, com a carga útil (**Q**) indicada na tabela junto à respectiva distância de carga (**a**)!



Se posicionar a carga útil (**Q**) na extremidade esquerda ou direita da plataforma:

- ▶ Carregue a plataforma elevatória de carga, no máximo, com metade da carga útil ($\frac{1}{2} Q$) indicada na tabela junto à respectiva distância de carga (**a**).

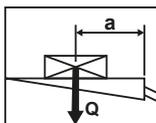


A 13.1. Plataformas elevatórias de carga padrão


	(a) mm	Q (kg)		(a) mm	Q (kg)
C 750 S	600	750	C 1750 LD	850	1750
C 750 L	700	650	C 1750 SZD	1000	1450
C 750 LX	820	550		1300	1150
C 750 SPL	1120	400		1650	900
C 750 SPR	1800	250		2400	600
PTC 750 L					
PTC 750 LLW					
C 1000 L	600	1000	C 2000 L	750	2000
C 1000 SPL	750	800	C 2000 LZ	900	1650
C 1000 SPR	950	600	C 2000 LK	1100	1300
C 1000 ML	1400	400	C 2000 LX	1600	950
C 1000 ML PRO	2400	230		2400	600
PTC 1000 LLW					
C 1000 S	700	1000	C 2000 S	1000	2000
	875	800	C 2000 SK	1200	1650
	1150	600		1500	1350
	1700	400		1800	1100
	2400	250		2100	950
C 1000 LD	900	1000	C 2500 L	750	2500
	1120	800		900	2050
	1500	600		1100	1700
	2250	400		1600	1150
	2400	375		2400	750
C 1500 L	600	1500	C 2500 S	1000	2500
C 1500 LX	720	1250	C 2500 SK	1400	1785
C 1500 ML	900	1000	C 2500 SZ	1600	1560
	1200	750		1800	1385
	2400	370		2400	1040

	(a) mm	Q (kg)		(a) mm	Q (kg)
C 1500 S	1000	1500	C 3000 S	1000	3000
C 1500 SZ	1200	1250		1200	2000
C 1500 SK	1500	1000		1500	1600
	1850	800		1800	1300
	2400	600		2400	1000

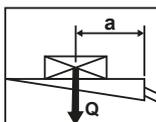
C 13.2. Plataformas elevatórias de carga padrão – modelos Van



	(a) mm	Q (kg)		(a) mm	Q (kg)
C 350 VAN	850	350	C 500 VAN	600	500
	1000	300	C 500 VAN FLEX	700	430
	1200	250		820	360
	1500	200		1120	260
	1800	160		1800	160

	(a) mm	Q (kg)
C 600 VAN	600	600
	700	430
	820	360
	1120	260
	1600	160

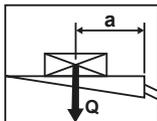
**F 13.3. Plataformas elevatórias de carga dobráveis
Plataforma de dobragem simples**



	(a) mm	Q (kg)		(a) mm	Q (kg)
R 750 L	600	750	R 1500 S	1000	1500
	700	650	R 1500 SK	1200	1250
	820	550	R 1500 S TRAIL	1500	1000
	1120	400	R 1500 S TRUCK	1850	800
	1800	250		2400	600

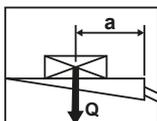
	(a) mm	Q (kg)		(a) mm	Q (kg)
R 1000 S	700	1000	R 2000 L	750	2000
R 1000 S TRUCK	875	800	R 2000 LK	900	1650
	1150	600	R 2000 L TRAIL	1100	1300
	1700	400	R 2000 L TRUCK	1600	950
	2400	250		2400	600
R 1000 S TRUCK LGD / CCK	800	1000	R 2000 S	1000	2000
	950	840		1200	1650
	1100	725		1500	1350
	1250	640		1800	1100
	1400	570		2100	950
R 1500 L	600	1500	R 2500 L	750	2500
R 1500 L FLAT	720	1250	R 2500 L TRAIL	900	2050
R 1500 LX FLAT	900	1000		100	1700
	1200	750		1600	1150
	2400	370		2400	750
R 1500 L TRUCK LGD / CCD	700	1500	R 2500 S	1000	2500
	850	1235		1400	1785
	1000	1050		1600	1560
	1150	900		1800	1385
	1300	800		2400	1040

G 13.4. Plataformas elevatórias de carga dobráveis
Plataforma de dobragem dupla



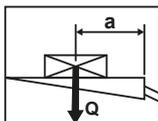
	(a) mm	Q (kg)		(a) mm	Q (kg)
R 750 SM	600	750	R 1500 SM	1000	1500
	700	650	R 1500 SH	1200	1250
	820	550		1500	1000
	1120	400		1850	800
	1800	250		2400	600
R 1000 LM	600	1000	R 2000 LM	750	2000
	750	800	R 2000 LH	900	1650
	950	600		1100	1300
	1400	400		1600	950
	2400	230		2400	600

K 13.5. Plataformas elevatórias de carga retráteis
Modelos de quatro cilindros



	(a) mm	Q (kg)		(a) mm	Q (kg)
F 1000 SH	600	1000	F 2000 LH	750	2000
F 1000 SX	750	800	F 2000 LX	900	1650
	1000	600		1100	1300
	1500	400		1600	950
	2400	250		2400	600
	F 1500 LH	600		1500	
F 1500 LX	720	1250			
	900	1000			
	1200	750			
	2400	370			

L 13.6. Plataformas elevatórias de carga retráteis Modelos de dois cilindros

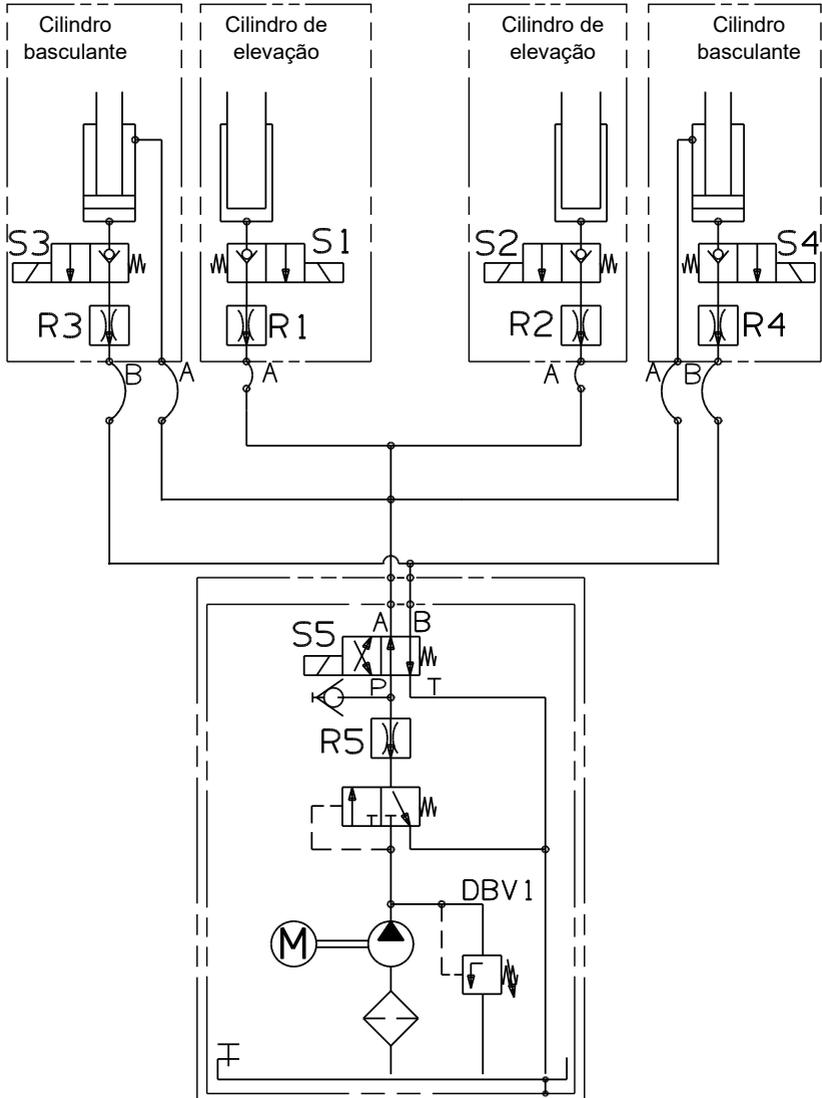


	(a) mm	Q (kg)		(a) mm	Q (kg)
F 1000 L	600	750	F 1250 S	550	1250
	700	650		650	1000
	820	550		900	7500
	1120	400		1350	500
	1800	250		2400	250
F 1000 LD	650	1000	F 1500 L	600	1500
	850	800		720	1250
	1150	600		900	1000
	1700	400		1200	750
	2400	250		2400	370

14. Esquemas de ligações hidráulicas

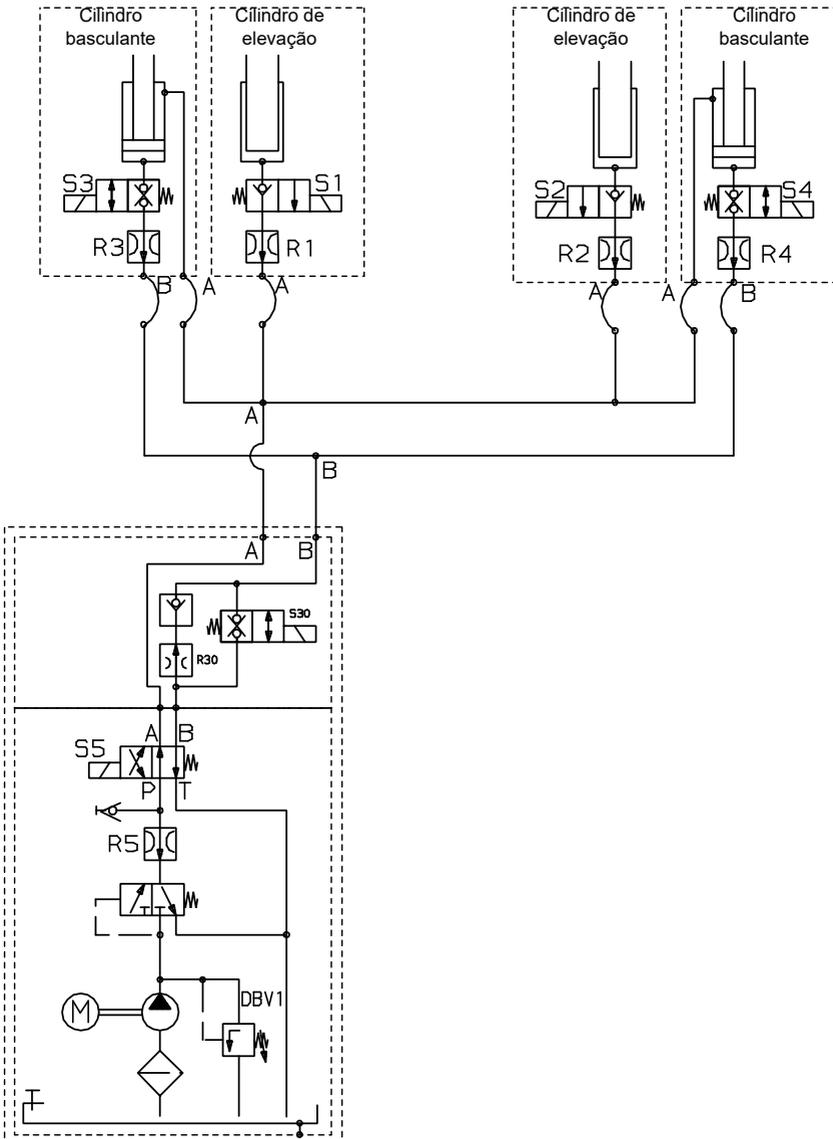
A K 14.1. Plataforma elevatória de carga padrão com quatro cilindros

96-560.98-00.00-00



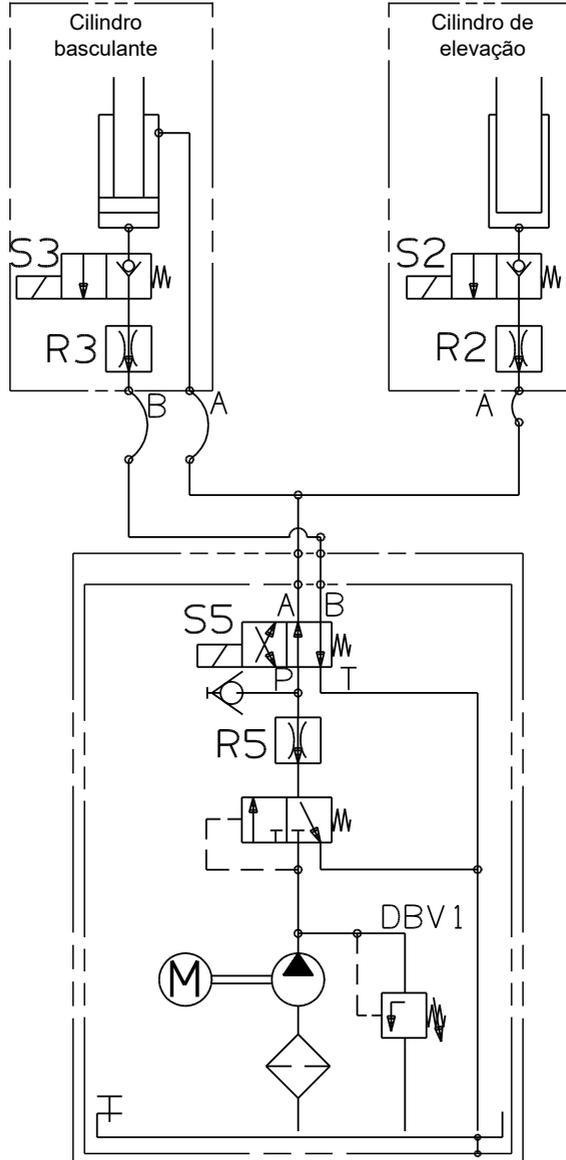
A 14.2. Plataforma elevatória de carga padrão com nivelamento suave

18-587.98-01.00-03



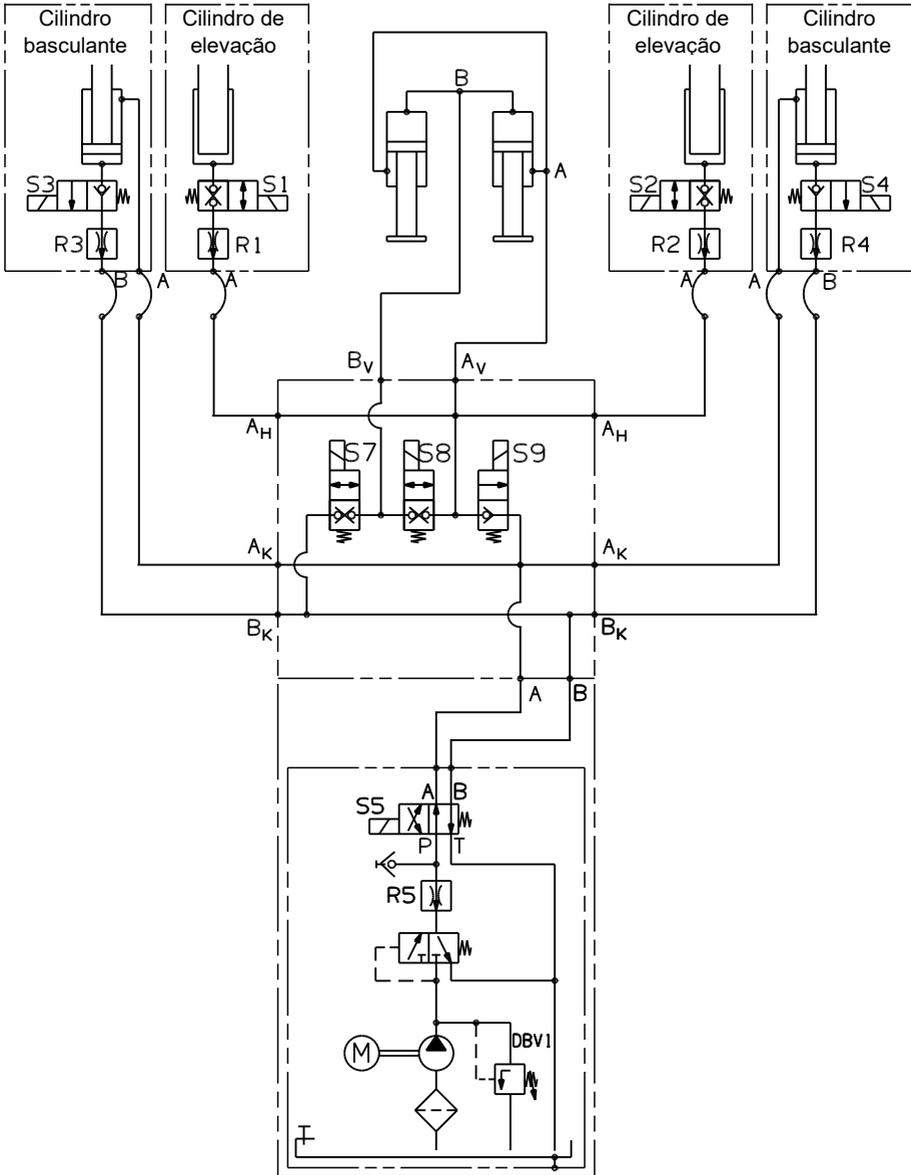
A C 14.3. Plataforma elevatória de carga padrão com dois cilindros

97-510.98-00.00-00



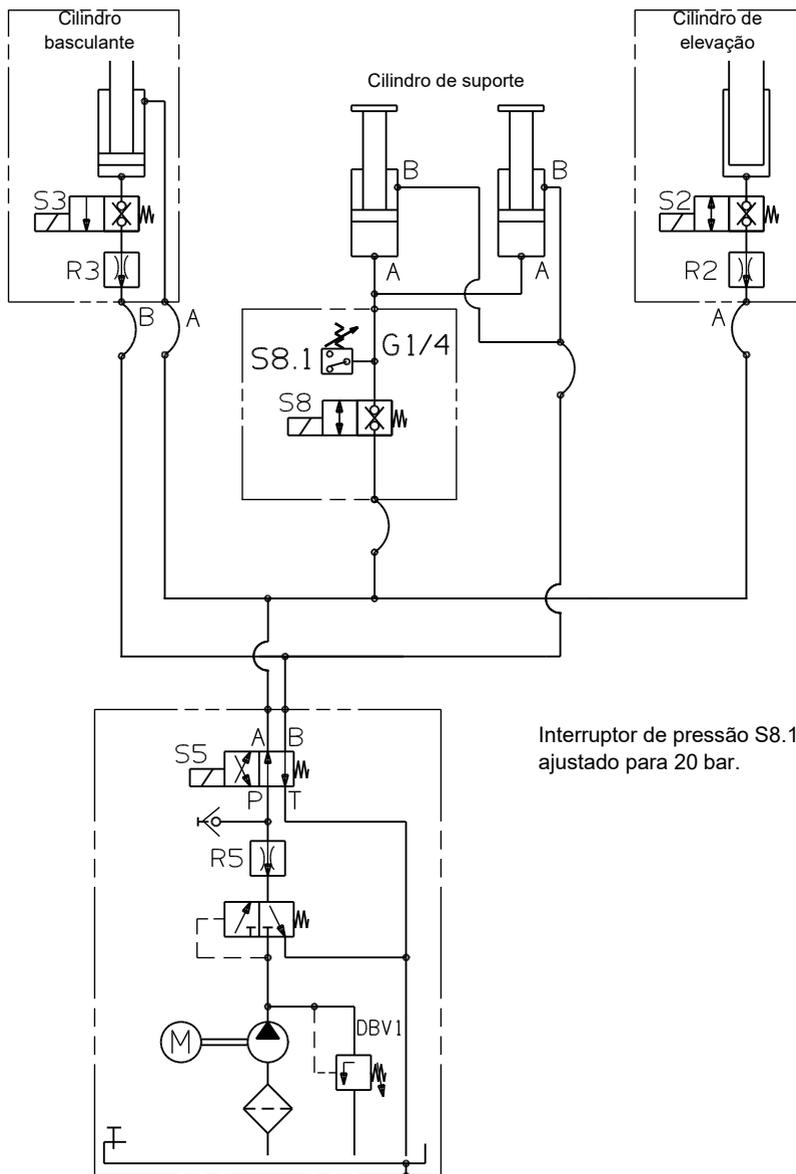
A 14.4. Plataforma elevatória de carga padrão com suporte hidráulico

96-524.98-01.00-00



A 14.5. Plataforma elevatória com suporte hidráulico C 750 L

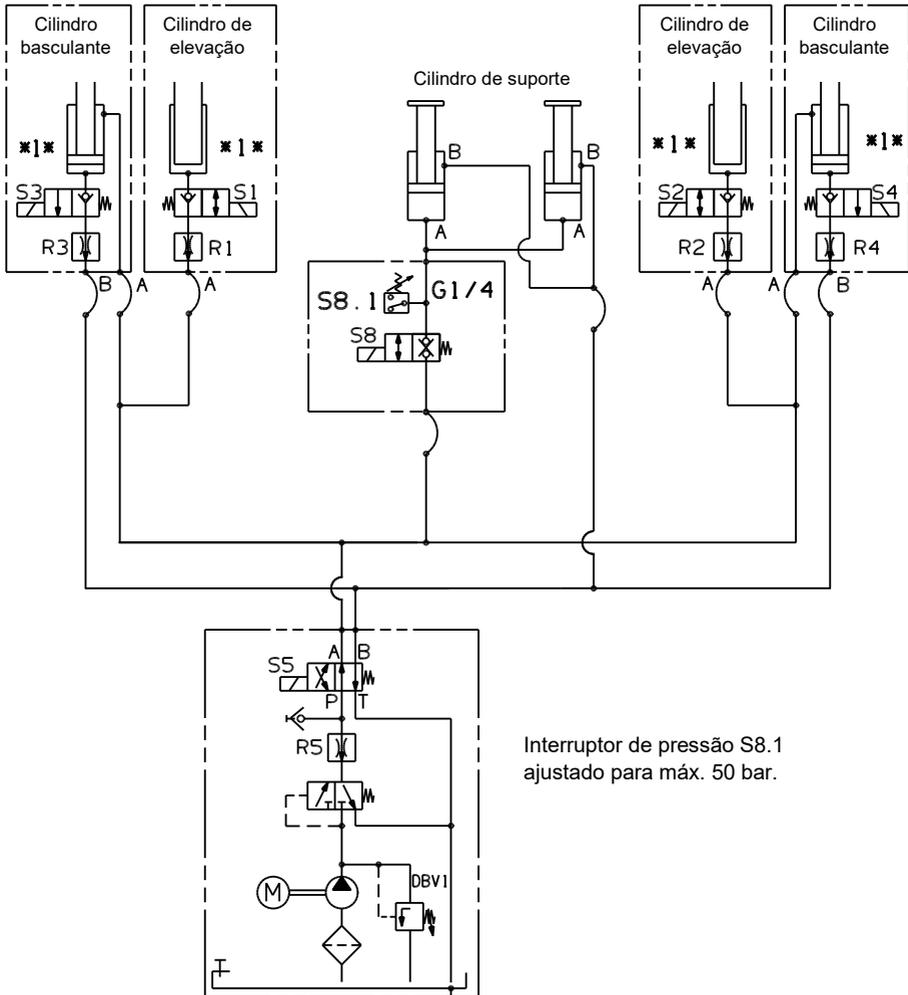
12-530.98-01.00-00



Interruptor de pressão S8.1
ajustado para 20 bar.

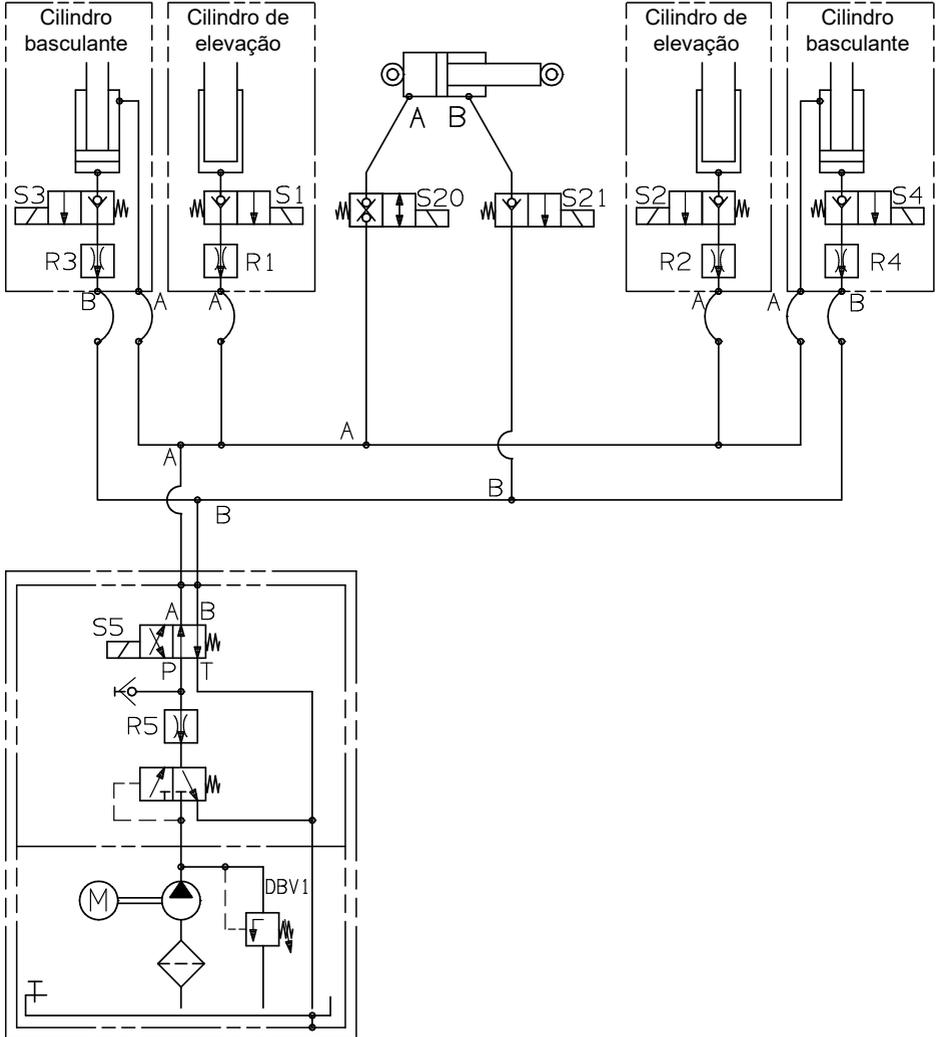
14.6. Plataforma elevatória com suporte hidráulico C 750 S

08-531.98-01.00-00



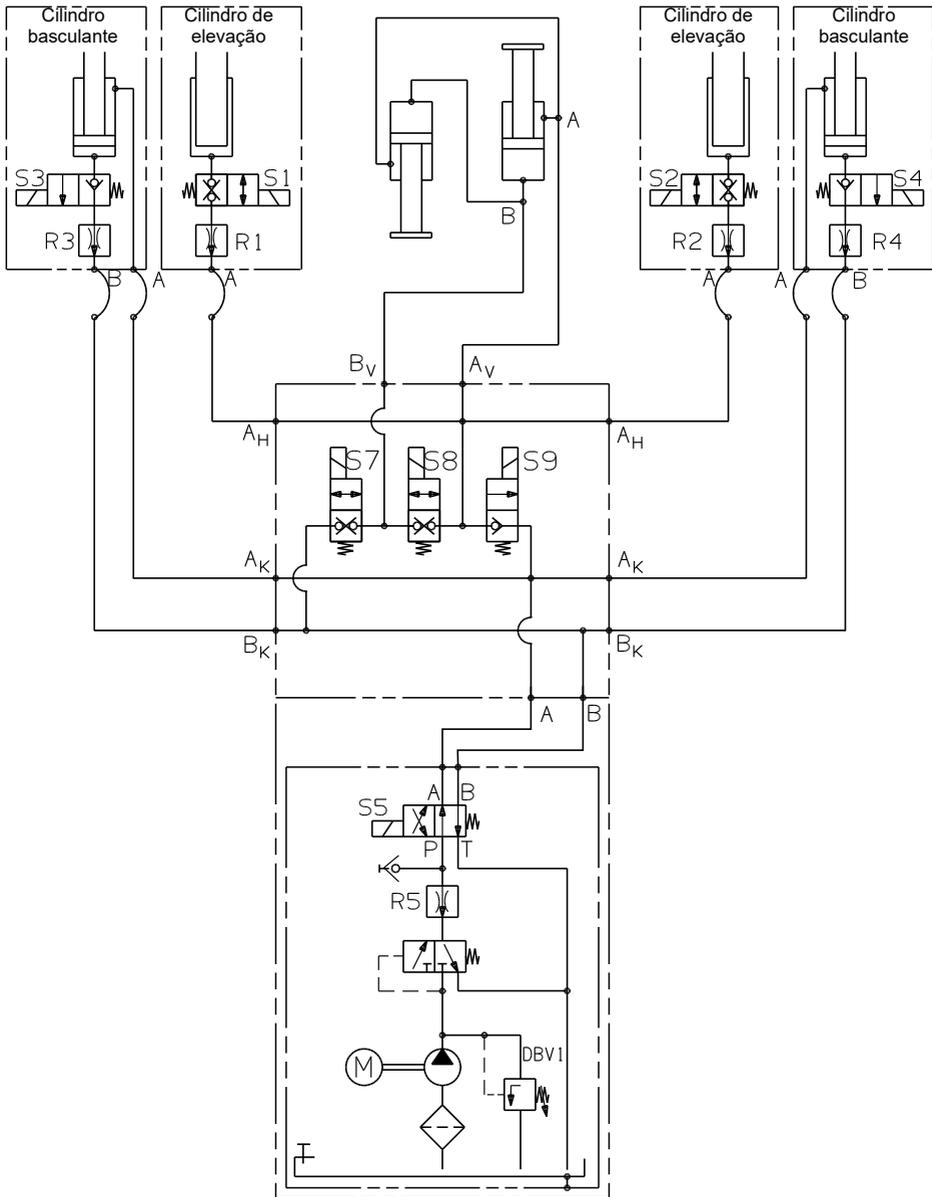
A 14.7. Plataforma elevatória de carga padrão com proteção inferior hidráulica

99-514.98-01.00-00



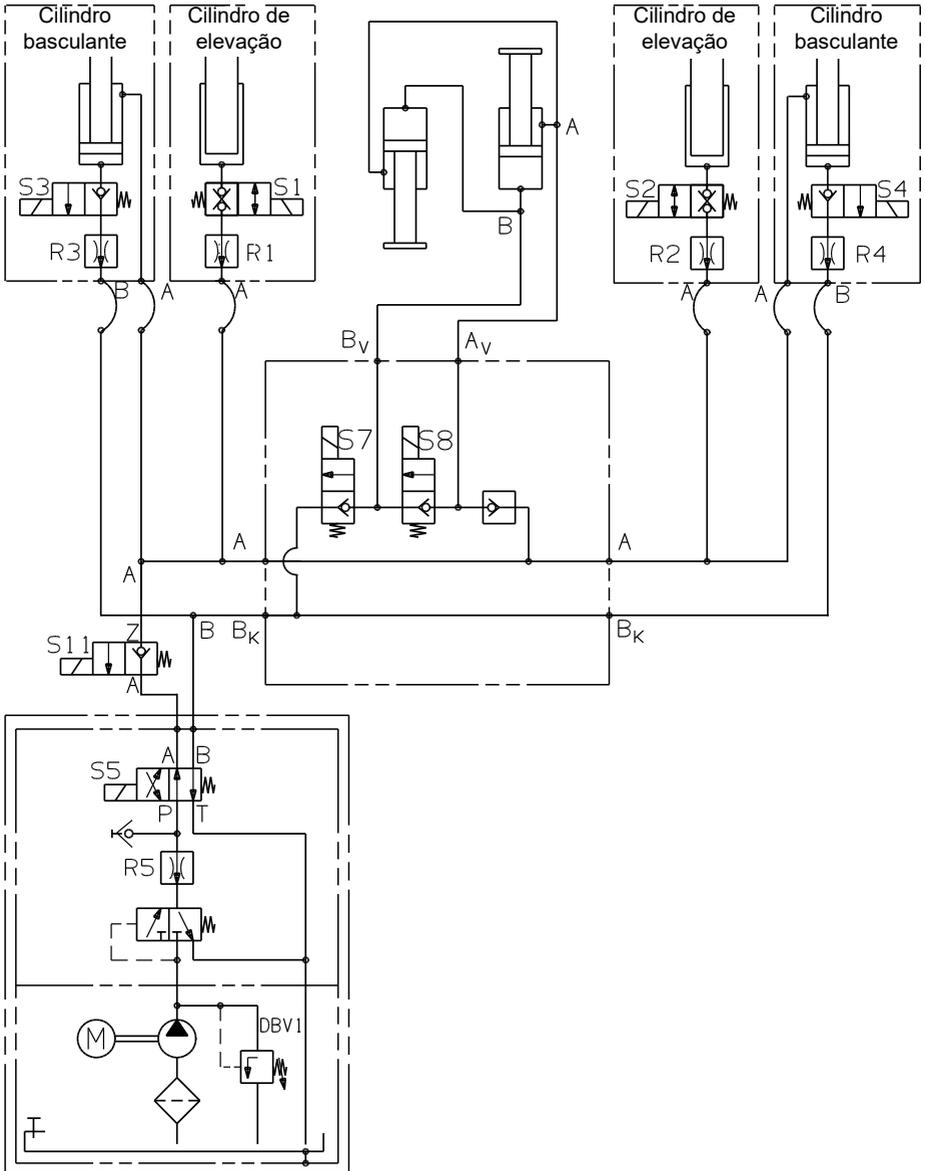
F G 14.8. Plataforma elevatória de carga dobrável

95-585.98-01.00-00



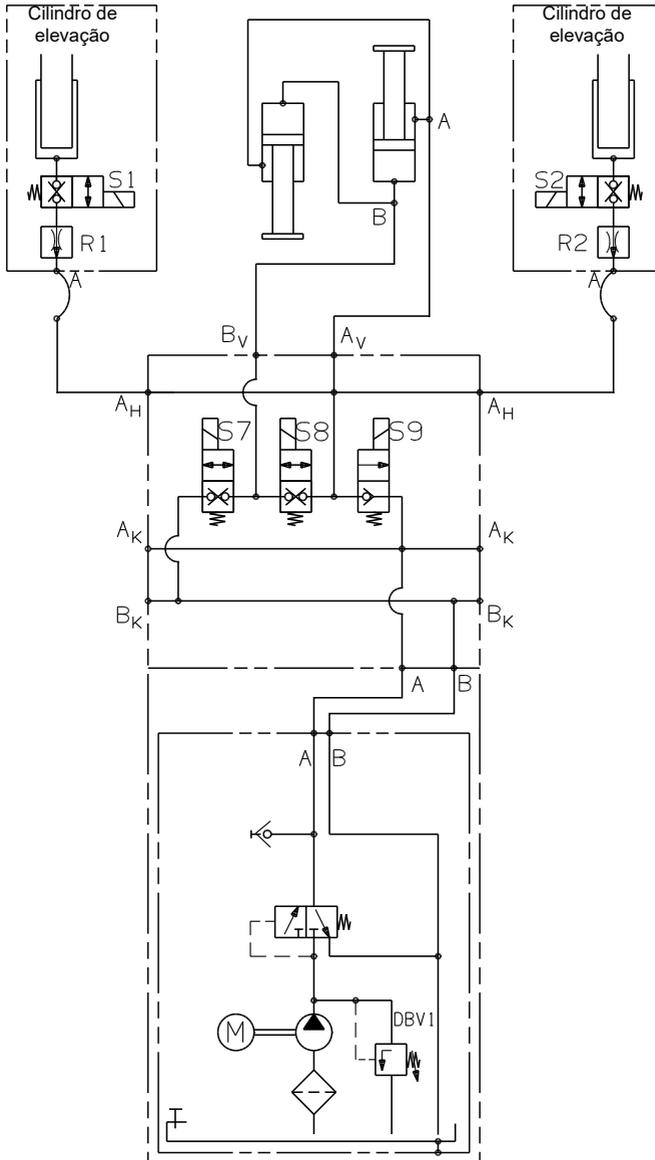
F 14.9. Plataforma elevatória de carga dobrável R 750 L, R 750 SM, R 1000 SM, R 1500 SK e R 2000 LK

00-538.01-98.01-00



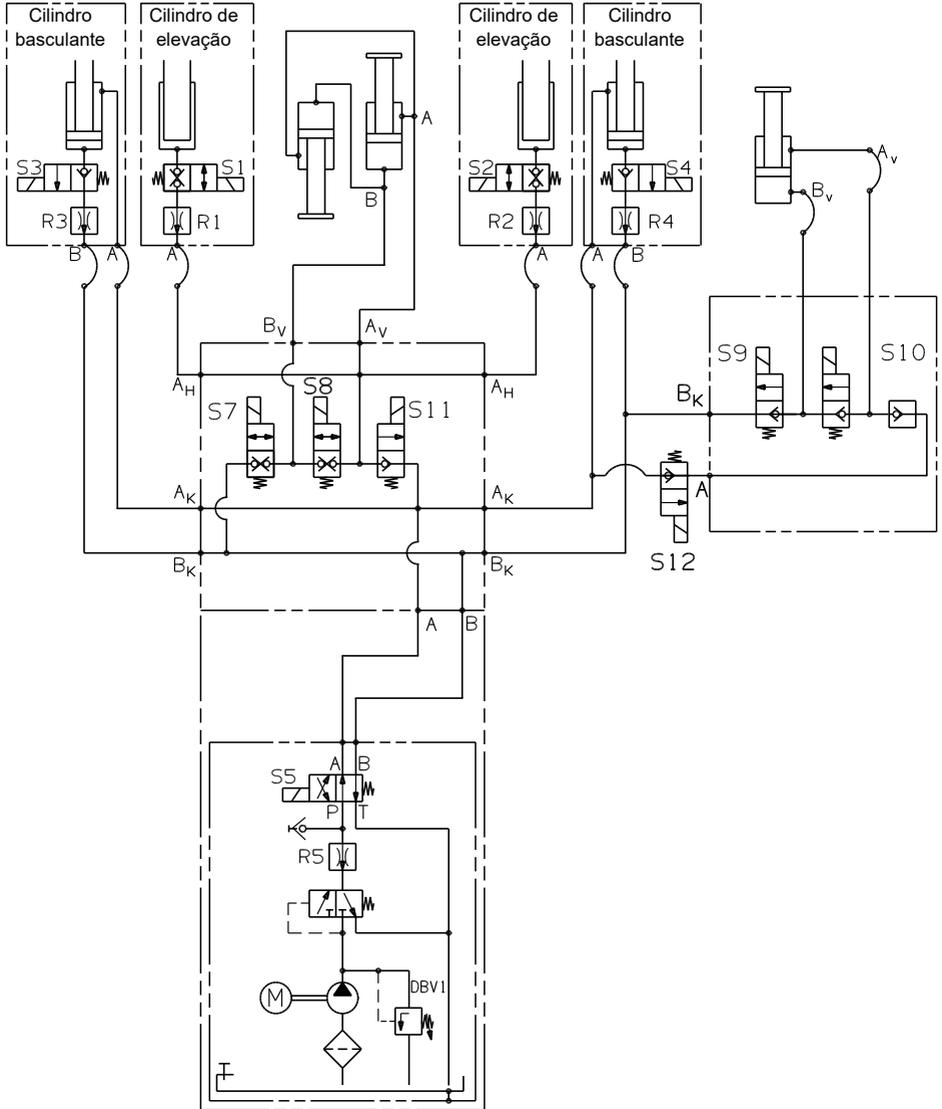
**F 14.10. Plataforma elevatória de carga dobrável
R 1500 L FLAT**

99-553.98-01.00-00/3



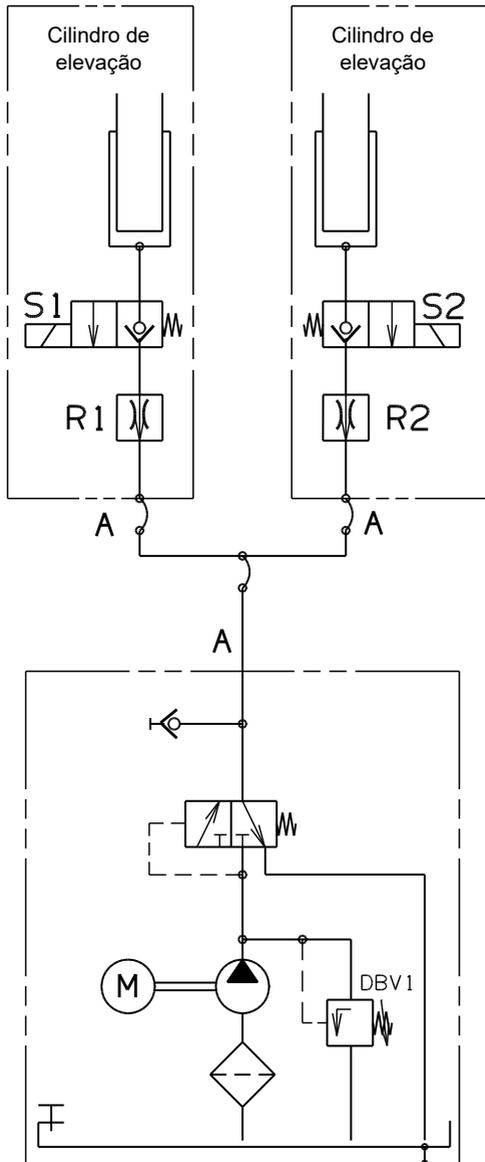
G 14.11. Plataforma elevatória de carga dobrável R 1500 SH e R 2000 LH

00-514.98-00.00-00



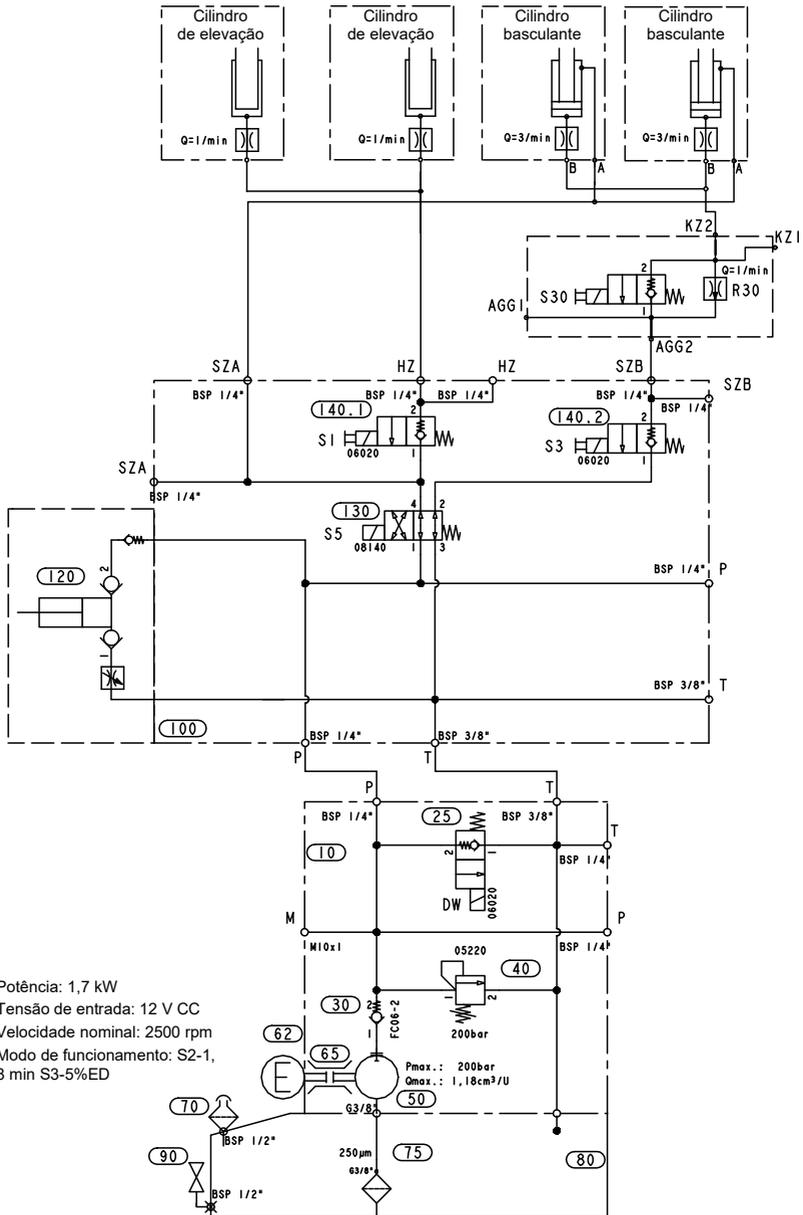
L 14.12. Plataforma elevatória de carga retrátil

93-505.60-08.00-00



Ambulância 14.13. Modelos para ambulância

15-551.98-01.00-00



15. Lubrificantes e aditivos

Recomendação do óleo hidráulico

- Shell Telos S2 V 15
Temperatura de aplicação: -20 °C a 60 °C

Equipamento adicional "Frio"

- Aero Shell Fluid 41
Temperatura de aplicação: -54 °C a 90 °C

Óleos amigos do ambiente

Com o aumento da consciência ecológica, exigem-se para os aparelhos hidráulicos óleos amigos do ambiente e biodegradáveis. Temos todo o gosto em lhe fornecer um óleo por nós testado. A temperatura de aplicação deste óleo é de -20 °C a 60 °C. Entre em contacto connosco.

Em caso de utilização de outros tipos de óleo, os vedantes dos cilindros podem ficar danificados e podem ocorrer ruídos incomodativos.

Recomendação de massa/óleo lubrificante

Para apoios nos cilindros de elevação e basculamento:

- Shell Gadus S2 (lubrificante para serviços pesados)
- Massa comparável

Para calhas de deslocação de plataformas elevatórias de carga dobráveis:

- Interflon Grease OG
- Massa comparável

Para mancais de plástico:

- Interflon LUBE EP+
- Óleo lubrificante comparável

16. Certificados conforme DIN EN 12642

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

Certificate for securing a load with tail lifts Requirements specification and load prerequisites

8115029156-Z1-A1

The tails lifts described below fulfills the requirements according to
- DIN EN 12642 Code XL Annex A (2007-01) and (2017-03)

1 Tail lifts data / manufacturer

Manufacturer:	PALFINGER Tail Lifts GmbH Fockestraße 53 27777 Ganderkesee Tel.: +49 4221 853 326 E-Mail: v.walter@palfinger.com
Tail lifts type:	Standard - HLB with 1 tipping and 1 lifting cylinder with 2 tipping and 2 lifting cylinders
Platforms:	Aluminium and steel
Control arm length:	up to 1,100 mm

The tail lifts fulfill the requirements of DIN EN 12642 Code XL.

2 Tail lifts types and equipment data

	Permissible load masses Annex A	Proven max. test forces (DIN EN 12642 (2007-01) and (2017-03))
2.1. Tail Lift load capacity 500 kg to 750 kg - all pitches		
Platform dimensions:	Height: 1,200 - 2,000 mm Width: 1,750 - 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø 25 mm	
Control arm length:	600 to 800 mm	
Nominal load:	500 kg to 750 kg	
Platform heights: up to 1,950 mm	3,000 kg	1,000 daN
Platform heights: up to 2,000 mm	5,000 kg	1,500 daN
2.2. Tail Lift load capacity 500 kg to 1000 kg - support tube ST180 and all pitches		
Platform dimensions:	Height: 1,200 - 2,000 mm Width: 1,750 - 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø 25 mm	
Control arm length:	600 to 800 mm	
Nominal load:	500 kg to 1,000 kg	
Platform heights: up to 1,600 mm	8,000 kg	2,400 daN
Platform heights: up to 1,800 mm	7,500 kg	2,250 daN
Platform heights: up to 2,000 mm	7,000 kg	2,100 daN

This certificate is only valid in complete. It is based on the associated test report and gets void, with technical and/or legal changes

8115029156-Z1-A1
Page 1 of 3

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

Permissible
load masses
Annex A

Proven max.
test forces
(DIN EN 12642
(2007-01) and
(2017-03))

2.3. Tail Lift load capacity 1000 kg to 1500 kg - all pitches

Platform dimensions: Height: 1,200 - 2,600 mm
Width: 1,750 - 2,600 mm
Bearing bolt diameter Ø 28 mm
Control arm length: 700 to 900 mm
Nominal load: 1,000 kg to 1,500 kg

Platform heights: up to 2,000 mm	12,000 kg	3,600 daN
Platform heights: up to 2,200 mm	11,000 kg	3,300 daN
Platform heights: up to 2,400 mm	10,000 kg	3,000 daN
Platform heights: up to 2,600 mm	9,000 kg	2,700 daN

2.4. Tail Lift load capacity 1500 kg to 2500 kg - all pitches

Platform dimensions: Height: 1,200 - 2,800 mm
Width: 1,750 - 2,600 mm
Bearing bolt diameter Ø 36 mm
Control arm length: 700 to 1,100 mm
Nominal load: 1,500 kg to 2,500 kg

Platform heights: up to 2,000 mm	16,000 kg	4,800 daN
Platform heights: up to 2,200 mm	14,500 kg	4,350 daN
Platform heights: up to 2,400 mm	13,000 kg	3,900 daN
Platform heights: up to 2,600 mm	11,500 kg	3,450 daN
Platform heights: up to 2,800 mm	10,000 kg	3,000 daN

2.5. Tail Lift load capacity 2000 kg to 3000 kg - all pitches

Platform dimensions: Height: 1,200 - 3,000 mm
Width: 1,750 - 2,600 mm
Bearing bolt diameter Ø 40 mm
Control arm length: 800 to 1,100 mm
Nominal load: 2,000 kg to 3,000 kg

Platform heights: up to 2,000 mm	21,000 kg	6,300 daN
Platform heights: up to 2,200 mm	19,000 kg	5,700 daN
Platform heights: up to 2,400 mm	17,000 kg	5,100 daN
Platform heights: up to 2,600 mm	15,000 kg	4,500 daN
Platform heights: up to 2,800 mm	13,000 kg	3,900 daN
Platform heights: up to 3,000 mm	11,000 kg	3,300 daN

3 Designations / conditions for loading

- Coefficient of friction $\mu_D \geq 0,3$
- Form fit of cargo in and against as well as transverse to direction of travel
- Cargo in contact to front wall
- Width of cargo min. 2,400 mm
- Distance cargo / rear doors ≤ 150 mm

This certificate is only valid in complete. It is based on the associated test report and gets void, with technical and/or legal changes

8115029156-Z1-A1
Page 2 of 3

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

4 Designations for cargo (examples)

- Piece goods, stable in form and tip-resistant
- Palletised goods, stable in form and tip-resistant

5 Summary

When stipulations of par. 2 and 3 are fulfilled, the cargo securing for goods described at par. 4 is assumed by the stability of the tail lifts. Additional load securing methods like lashing down or direct lashing are not necessary.

When the conditions listed before are kept, the tail lifts are able to secure the described cargo items with regard to the requirements of the generally recognised rules of technology - like acceleration values according to EN 12195-1 (Road Traffic), German VDI guideline 2700 ff and the expert reports and certificates based on these generally recognised rules of technology. This confirmation of sufficient securing of the load also takes into account the legal requirements of safety of loads, which are listed in §§ 22 and 23 and also 30 of German StVZO.

For all cases of loading deviating from conditions listed before, additional cargo securing methods according to German VDI guideline 2700 ff are mandatory.

6 Basics

Test Report TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG No.: LS 0108545

Following EN 12642, the condition of the vehicle body has to be examined and the result to be recorded according to manufacturer's specifications. Relevant national guidelines (e.g. Germany: VDI 2700 or similar / annually inspection by an educated expert) must be observed.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
 IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
 Schönscheidtstr. 28, DE 45307 Essen
 Office Hannover
 Specialist group Load Securing
ladungssicherung@tuev-nord.de
 +49 511 998 61274

Hannover, 24.06.2021



Martin Keller

PALFINGER Tail Lifts GmbH

By signing this certificate, PALFINGER Tail Lifts GmbH confirms, that the structural stability of the tail lifts delivered to the customer meets the requirements of the test sample certified by TÜV NORD.

27777 Ganderkesee (D), 25.06.2021



Volker Walter



17. Índice remissivo

Abertura de emergência da plataforma	170
Agregados hidráulicos	145
Ajustar o apoio hidráulico	28
Ajustar o nivelamento	26
Apagar o contador de assistência técnica	150
Avarias	152
Bloqueio contra o deslizamento	46
Bloqueio da plataforma.....	43
Botão de inclinação B13.....	26
Botão de pé	119
Controlador.....	123
Controlo remoto.....	125
Desligar	51
easy move®	78, 80, 82, 101, 104
Indicador de 7 segmentos	154
Ligar	35
Lubrificação	143
Manutenção e conservação.....	135
Modo de emergência.....	168
Operação com bomba manual (modelos para ambulância).....	133
Operação.....	53
Parapeito	43
Parceiros de assistência técnica	152
Ponte de carga	50
Programar o código de teclas no Slimpanel	33
Quickdown.....	72, 73, 126
Sensor de inclinação B15S	28
Utilização correta.....	13
Verificar o nível de óleo	141
Vista de conjunto de modelos.....	18

PALFINGER Tail Lifts GmbH

Fockestraße 53
D-27777 Ganderkesee/Hoykenkamp
Tel.: +49-4221 8530
Fax: +49-4221 87536
infombb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Hayons S.A.S.

Rue de l'Eglise
F-61310 Silly en Gouffern
Tel.: +33-2 33 12 44 00
Fax: +33-2 33 12 44 01
francembb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Tail Lifts s.r.o.

Gogolova 18
SK-85101 Bratislava
Tel.: +421-252 636 611
Fax: +421-252 636 612
mbbsk@palfinger.com
www.palfinger.com